

* Mat. 14.
15.

35 *And when the day was now far spent, his Disciples came vnto him, and said, This is a desert place, and now the time is farre passed.

36 Send them away, that they may goe into the countrey round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they haue nothing to eate.

37 He answered and said vnto them, Giue yee them to eate. And they say vnto him, Shall we goe and buy two hundred || penniworth of bread, and giue them to eate?

|| The Rom.
penie is seuen
pence halfe
penie as
Mat. 18.28

38 He saith vnto them, How many loaves haue yee? goe, and see. And when they knew, they say, Fiue, and two fishes.

39 And he commanded them to make all sit downe by companies vpon the greene grasse.

40 And they sate downe in rankes by hundreds, and by fifties.

41 And when he had taken the fiue loaves, and the two fishes, he looked vp to heauen, and blessed, and brake the loaves, and gaue them to his disciples to set before them; and the two fishes diuided he among them all.

42 And they did all eate, and were filled.

43 And they tooke by twelue baskets full of the fragments, and of the fishes.

44 And they that did eate of the loaves, were about fiue thousand men.

45 And straightway he constrained his disciples to get into the ship, and to goe to the other side before || vnto Bethsaida, while he sent away the people.

|| Or, ouer against Bethsaida.

46 And when hee had sent them away, he departed into a mountaine to pray.

* Mat. 14.
23.

47 *And when Euen was come, the ship was in the midst of the Sea, and he alone on the land.

48 And he saw them toiling in rowing (for the wind was contrary vnto them:) and about the fourth watch of the night, he commeth vnto them, walking vpon the Sea, and would haue passed by them.

49 But when they saw him walking vpon the Sea, they supposed it had bene a spirit, and cried out.

50 (For they all saw him, and were troubled) and immediately hee talked with them, and saith vnto them, Be of good cheere, It is I, be not afraid.

51 And hee went vp vnto them into

the ship, and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.

52 For they considered not the miracle of the loaves, for their heart was hardened.

53 *And when they had passed ouer, they came into the land of Genesareth, and drew to the shore.

* Mat. 14.
34.

54 And when they were come out of the ship, straightway they knew him,

55 And ran through that whole region round about, and beganne to carrie about in beds, those that were sicke, where they heard he was.

56 And whithersoever he entred, into villages, or cities, or countrey, they laide the sicke in the streetes, & besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched || him, were made whole.

|| Or, it.

CHAP. VII.

1 The Pharises find fault at the disciples for eating with vnwashen hands. 8 They breake the commandment of God, by the traditions of men. 4 Meate defileth not the man. 24 Hee healeth the Syrophenician womans daughter of an vnclane spirit, 31 and one that was deafe, and stammered in his speach.

Then came together vnto him the Pharises, and certain of the Scribes, which came from Hierusalem.

* Mat. 15.
1.

2 And when they saw some of his disciples eate bread with || defiled (that is to say, with vnwashen) hands, they found fault.

|| Or, common.

3 For the Pharises and all the Jewes, except they wash their hands || oft, eate not, holding the tradition of the elders.

|| Or, diligently, in the Original, with the fist: Theophilact, vnto the elbowe.

4 And when they come from the market, except they wash, they eate not. And many other things there be, which they haue receiued to hold, as the washing of cups and || pots, brasen vessels, and of || tables.

|| Or, beds. Sextarius, is about a pinte and an halfe.

5 Then the Pharises and Scribes asked him, why walke not thy disciples according to the tradition of the Elders, but eate bread with vnwashen hands?

6 He answered and said vnto them, well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, * This people honoureth mee with their lips, but their heart is farre from me.

Esai. 29.
13. mat. 15.
8.

7 Howbeit in vaine doe they wor-
ship

ship me, teaching for doctrines, the commandments of men.

8 For laying aside the Commandement of God, yee hold the tradition of men, as the washing of pots, and cups: and many other such like things ye doe.

9 And he said vnto them, Full well ye reiect the Commandement of God, that ye may keepe your owne tradition.

10 For Moses said, Honour thy father & thy mother: and who so curseth father or mother, let him die the death.

11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, It is *Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me: he shall be free.

12 And ye suffer him no more to doe ought for his father, or his mother:

13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye haue deliuered: And many such like things doe ye.

14 **C** And when he had called all the people vnto him, hee said vnto them, Hearken vnto me euery one of you, and vnderstand.

15 There is nothing from without a man that entring into him, can defile him: but the things which come out of of him, those are they that defile the man.

16 If any man haue eares to heare, let him heare.

17 And when hee was entred into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

18 And he saith vnto them, Are ye so without vnderstanding also? Doe yee not perceiue that whatsoever thing from without entreteth into the man, it cannot defile him,

19 Because it entreteth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats:

20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

21 *For from within, out of the heart of men, proceed euill thoughts, adulteries, fornications, murders,

22 *Thefts, couetousnesse, wickednesse, deceit, lasciuiousnesse, an euill eye, blasphemie, pride, foolishnesse:

23 All these euill things come from within, and defile the man.

24 **C** And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entred into an house, and would haue no man know it, but hee could not be hid.

25 For a certaine woman, whose yong daughter had an vncleane spirit, heard of him, and came and fell at his feete.

26 (The woman was a **G**reeke, a Syrophenician by nation:) and she besought him that he would cast forth the deuill out of her daughter.

27 But Jesus said vnto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the childrens bread, and to cast it vnto the dogges.

28 And she answered and said vnto him, Yes Lord, yet the dogges vnder the table eat of the childrens crummies.

29 And hee said vnto her, For this saying, goe thy way, the deuill is gone out of thy daughter.

30 And when shee was come to her house, she found the deuill gone out, and her daughter laied vpon the bed.

31 **C** And againe departing from the coastes of Tyre and Sidon, he came vnto the sea of Galilee, thorow the midst of the coastes of Decapolis.

32 And they bring vnto him one that was deafe, and had an impediment in his speech: and they beseech him to put his hand vpon him.

33 And he tooke him aside from the multitude, and put his fingers into his eares, and he spit, and touched his tongue,

34 And looking vp to heauen, hee sighed, and saith vnto him, Ephphatha, that is, Be opened.

35 And straightway his eares were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plaine.

36 And hee charged them that they should tell no man: but the more hee charged them, so much the more a great deale they published it,

37 And were beyond measure astonished, saying, Hee hath done all things well: hee maketh both the deafe to heare, and the dumbe to speake.

CHAP. VIII.

1 Christ feedeth the people miraculously: 10 refuseth to giue a signe to the Pharisees: 14 admonisheth his disciples to beware of the leuen of the Pharisees, and of the leuen of Herode: 22 giueth a blinde man his sight: 27 acknowledgeth that hee is the Christ, who should suffer and rise againe: 34 and exhorteth to patience in persecution for the profession of the Gospel.

In

Or, frstrate.

Matth. 15. 5.

Matth. 15. 10.

Gen. 6. 5. and 8. 21.

Matth. 15. 19.

Matth. 15. 21.

Or, Gentile.

*Mat. 15.
32.

In those dayes * the multitude being very great, and hauing nothing to eat, Iesus called his disciples vnto him, & saith vnto them,

2 I haue compassion on the multitude, because they haue now bene with me three daies, and haue nothing to eat:

3 And if I send them away fasting to their owne houses, they will faint by the way: for diuers of them came from farre.

4 And his disciples answered him, From whence can a man satisfie these men with bread here in the wilderness:

5 And hee asked them, How many loaves haue ye: And they said, Seuen.

6 And he commanded the people to sit downe on the ground: and he tooke the seuen loaves, and gaue thanks, and brake, and gaue to his disciples to set before them: and they did set them before the people.

7 And they had a few small fishes: and he blessed, and commaunded to set them also before them.

8 So they did eate, and were filled: and they tooke vp, of the broken meate that was left, seuen baskets.

9 And they that had eaten were about foure thousand, and he sent them away.

10 **C** And straightway he entred into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

*Mat. 16.1

11 * And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a signe from heauen, tempting him.

12 And he sighed deeply in his spirit, and saith, why doeth this generation seeke after a signe: Verely I say vnto you, There shall no signe be given vnto this generation.

13 And he left them, & entring into the ship againe, departed to the other side.

*Mat. 16.5.

14 **C** * Now the disciples had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more then one loafe.

15 And hee charged them, saying, Take heed, beware of the leauen of the Pharisees, and of the leauen of Herode.

*Mat. 16.7.

16 And they reasoned among themselves, saying, It is, * because we haue no bread.

17 And when Iesus knew it, he saith vnto them, why reason ye, because yee haue no bread: Perceiue ye not yet, nei-

ther vnderstand: Haue yee your heart yet hardened:

18 Hauing eyes, see ye not: and hauing eares heare ye not: And doe ye not remember:

19 When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments tooke yee vp: They say vnto him, Twelue.

20 And when the seuen among foure thousand: how many baskets full of fragments tooke ye vp: And they said, Seuen.

21 And he said vnto them, How is it that ye doe not vnderstand:

22 **C** And he commeth to Bethsaida, and they bring a blind man vnto him, and besought him to touch him:

23 And he tooke the blind man by the hand, and led him out of the towne, and when he had spit on his eyes, & put his hands vpon him, he asked him, if hee saw ought.

24 And he looked vp, and saide, I see men as trees, walking.

25 After that hee put his handes againe vpon his eyes, and made him look vp: and he was restored, and saw euery man clearly.

26 And hee sent him away to his house, saying, Neither goe into the towne, nor tell it to any in the towne.

27 **C** * And Iesus went out, and his disciples, into the townes of Cesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying vnto them, whom doe men say that I am:

*Mat. 16.
13.

28 And they answered, John the Baptist: but some say, Elias: & others, one of the Prophets.

29 And hee saith vnto them, But whom say yee that I am: And Peter answereth and saith vnto him, Thou art the Christ.

30 And he charged them that they should tell no man of him.

31 And hee beganne to teach them, that the Sonne of man must suffer many things, and be reiected of the Elders, and of the chiefe Priests, & Scribes, and be killed, & after three dayes rise againe.

32 And he spake that saying openly. And Peter tooke him, and beganne to rebuke him.

33 But when he had turned about, and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou saourest not the things that be of God, but the things that be of men.

34 **C** And

34 **C** And when he had called the people vnto him, with his disciples also, he said vnto them, * whosoever will come after me, let him denie himselfe, and take by his crosse and follow mee.

*Mat. 10. 38.

35 For whosoever will saue his life shall lose it, but whosoever shall lose his life for my sake and the Gospels, the same shall saue it.

36 For what shall it profit a man, if he shall gaine the whole world, and lose his owne soule?

37 Or what shall a man giue in exchange for his soule?

*Mat. 10. 33.

38 * whosoever therefore shall be ashamed of me, and of my words, in this adulterous and sinfull generation, of him also shall the Sonne of man bee ashamed, when he commeth in the glory of his Father, with the holy Angels.

CHAP. IX.

1 Iesus is transfigured. 11 Hee instructeth his disciples, concerning the comming of Elias: 14 casteth forth a dumbe, and deafe spirit: 30 foretelleth his death and resurrection: 33 exhorteth his disciples to humilitie: 38 bidding them, not to prohibite such as be not against the, nor to giue offence to any of the faithfull.

And hee said vnto them, * Verely I say vnto you, that there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they haue seene the kingdome of God come with power.

*Mat. 16. 28.

2 **C** * And after sixe dayes, Iesus taketh with him Peter, and James, and John, and leadeth them by into an high mountaine apart by themselves: and he was transfigured before them.

Mat. 17. 1.

3 And his raiment became shining, exceeding white as snow: so as no fuller on earth can white them.

4 And there appeared vnto them Elias with Moses: and they were talking with Iesus.

5 And Peter answered, and saide to Iesus, Master, it is good for vs to bee here, and let vs make three Tabernacles: one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

6 For he wist not what to say, for they were sore afraid.

7 And there was a cloud that overshadowed them: and a voyce came out of the cloud, saying, This is my beloued Sonne: heare him.

8 And suddenly when they had loo-

ked round about, they saw no man any more, saue Iesus only with themselves.

9 And as they came downe from the mountaine, he charged them that they should tell no man, what things they had seene, till the Sonne of man were risen from the dead.

10 And they kept that saying with themselves, questioning one with another, what the rising from the dead should meane.

11 **C** And they asked him, saying, why say the Scribes that Elias must first come?

12 And he answered, and told them, Elias verely commeth first, and restoreth all things, and * how it is written of the Sonne of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

*Esa. 53. 23

13 But I say vnto you, that Elias is indeed come, and they haue done vnto him whatsoeuer they listed, as it is written of him.

14 **C** * And when he came to his disciples, he saw a great multitude about them, and the Scribes questioning with them.

*Mat. 17. 14.

15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, & running to him, saluted him.

16 And he asked the Scribes, what question ye || with them?

|| Or, among your selues.

17 And one of the multitude answered, and said, Master, I haue brought vnto thee my son, which hath a dumbe spirit:

18 And wheresoeuer he taketh him, he || teareth him, & he someth, and gnaweth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples, that they should cast him out, and they could not.

|| Or, dasheth him.

19 He answereth him, and saith, O faithlesse generation, how long shall I be with you, how long shall I suffer you: Bring him vnto me.

20 And they brought him vnto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him, and he fel on the ground, and wallowed, foaming.

21 And he asked his father, how long is it agoe since this came vnto him: And he said, Of a child.

22 And oft times it hath cast him into the fire, and into the waters to destroy him: but if thou canst doe any thing, haue compassion on vs, and helpe vs.

23 Iesus said vnto him, If thou canst beleue, all things are possible to him that beleueth.

24 And

24 And straightway the father of the child cried out and said with teares, Lord, I beleue, helpe thou mine vn-beliefe.

25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foule spirit, saying vnto him, Thou dumbe and deafe spirit, I charge thee come out of him, and enter no moze into him.

26 And the spirit cried, and rent him soze, and came out of him, and he was as one dead, insomuch that many said, He is dead.

27 But Jesus tooke him by the hand, and lifted him vp, and he arose.

28 And when he was come into the house, his disciples asked him priuately, why could not we cast him out?

29 And hee said vnto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer, and fasting.

*Mat. 17. 22.

30 **C*** And they departed thence, and passed through Galilee, and he would not y any man should know it.

31 For he taught his disciples, and said vnto them, The sonne of man is deliuered into the hands of men, and they shall kill him, and after that he is killed, he shall rise the third day.

32 But they vnderstood not that saying, and were afraid to aske him.

*Mat. 18. 1.

33 **C*** And he came to Capernaum; and being in the house, he asked them, what was it that yee disputed among your selues by the way?

34 But they held their peace: For by the way they had disputed among themselves, who should be the greatest.

35 And he sate downe, and called the twelue, and saith vnto them, If any man desire to be first, the same shall be last of all, and seruant of all.

36 And he tooke a child, and set him in the midst of them: & when he had taken him in his arms, he said vnto them,

37 whosoever shall receiue one of such children in my Name, receiue me: and whosoever shall receiue me, receiue me, but him that sent me.

* Luke 9. 49.

38 **C*** And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy Name, and he followeth not vs, and we forbade him, because he followeth not vs.

* 1. Cor. 12. 3.

39 But Jesus said, Forbid him not, for there is no man, which shall doe a miracle in my Name, that can lightly speake euill of me.

40 For he that is not against vs, is on our part.

41 * For whosoever shall giue you a cup of water to drinke in my Name, because yee belong to Christ: Verily I say vnto you, he shall not lose his reward.

* Mat. 10. 42.

42 * And whosoever shall offend one of these litle ones that beleue in me, it is better for him, that a millstone were hanged about his necke, and he were cast into the Sea.

* Mat. 18. 6.

43 * And if thy hand || offend thee, cut it off: It is better for thee to enter into life maimed, then hauing two hands, to goe into hell, into the fire that neuer shall be quenched:

* Mat. 5. 29 and 18. 8. || Or, cause thee to offend.

44 * Where their worne dieth not, and the fire is not quenched.

* Esai. 66. 24.

45 And if thy foote offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, then hauing two feete, to be cast into hell, into the fire that neuer shall be quenched:

46 Where their worne dieth not, and the fire is not quenched.

47 And if thine eye || offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, then hauing two eyes, to be cast into hel fire:

|| Or, cause thee to offend.

48 Where their worne dieth not, and the fire is not quenched.

49 For every one shall be salted with fire, * and euery sacrifice shall be salted with salt.

* Leuit. 2. 13.

50 * Salt is good: but if the salt haue lost his saltnesse, wherewith will you season it: haue salt in your selues, and haue peace one with another.

* Mat. 5. 13.

CHAP. X.

2 Christ disputeth with the Pharisees, touching diuorcement: 13 blesseth the children that are brought vnto him: 17 resolueth a rich man how he may inherite life euerlasting: 23 telleth his disciples of the danger of riches: 28 promisseth rewards to them that forsake any thing for the Gospell: 32 Foretelleth his death, & resurrection: 35 Biddeth the two ambitious suiters to thinke rather of suffering with him: 46 And restoreth to Bartimeus his sight.

And he rose from thence, & commeth into the coasts of Iudea by the farther side of Jordan: and the people resort vnto him againe, and as he was wont, he taught them againe.

* Mat. 19. 1.

2 **C** And the Pharises came to him, and asked him, Is it lawfull for a man

to put away his wife: tempting him.

3 And he answered, and saide vnto them, what did Moses command you:

4 And they said, Moses suffered to write a bill of diuorcement, and to put her away.

5 And Jesus answered, and said vnto them, For the hardnesse of your heart, he wrote you this precept.

6 But from the beginning of the creation, God made them male, and female.

7 For this cause shall a man leaue his father and mother, and cleaue to his wife,

8 And they twaine shall be one flesh: so then they are no more twaine, but one flesh.

9 What therefore God hath ioyned together, let not man put asunder.

10 And in the house his disciples asked him againe of the same matter.

11 And he saith vnto them, *whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

12 And if a woman shall put away her husband, and bee married to another, she committeth adulterie.

13 **C** * And they brought yong children to him, that he should touch them, and his disciples rebuked those that brought them.

14 But when Jesus saw it, hee was much displeas'd, and said vnto them, Suffer the little children to come vnto mee, and forbid them not: for of such is the kingdome of God.

15 Verily I say vnto you, whosoever shall not receiue the kingdome of God as a little childe, he shall not enter therein.

16 And hee tooke them by in his armes, put his handes vpon them, and blessed them.

17 **C** * And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good master, what shall I doe that I may inherit eternall life:

18 And Jesus said vnto him, why callest thou me good: There is no man good, but one, that is God.

19 Thou knowest the Commandements, Doe not commit adulterie, Doe not kill, Doe not steale, Doe not beare false witness, Defraud not, Honour thy father, and mother.

20 And hee answered, and saide vn-

to him, Master, all these haue I obserued from my youth.

21 Then Jesus beholding him, loued him, and said vnto him, One thing thou lackest; Go thy way, sell whatsoeuer thou hast, and giue to the poore, and thou shalt haue treasure in heauen, and come, take by the crosse & follow me.

22 And hee was sad at that saying, and went away grieued: for hee had great possessions.

23 **C** And Jesus looked round about, and saith vnto his disciples, How hardly shall they that haue riches enter into the kingdome of God:

24 And the disciples were astonish'd at his words. But Jesus answereth againe, and saith vnto them, Children, how hard is it for them that trust in riches, to enter into the kingdome of God:

25 It is easier for a camel to goe thorow the eye of a needle, then for a rich man to enter into the kingdome of God.

26 And they were astonish'd out of measure, saying among themselues, who then can be saued:

27 And Jesus looking vpon them, saith, With men it is impossible, but not with God: for with God all things are possible.

28 **C** * Then Peter began to say vnto him, Loe, we haue left all, and haue followed thee.

29 And Jesus answered, and said, Verily I say vnto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the Gospels,

30 But hee shall receiue an hundred fold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternall life:

31 * But many that are first, shall be last: and the last, first.

32 **C** * And they were in the way going by to Hierusalem: and Jesus went before them, and they were amazed, and as they followed, they were afraid: and he tooke againe the twelue, and began to tell them what things should happen vnto him,

33 Saying, Behold, we go by to Hierusalem, and the Sonne of man shall be deliuered vnto the chiefe Priests, and vnto the Scribes: and they shall condemn him to death, and shall deliuer him to the Gentiles.

34 And

*Matth. 5.
32. and 19.
9.

*Matth. 19.
13.

*Matth. 19.
16.

*Matth. 19.
27.

*Matth. 19.
30.

*Matth. 20.
17.

34 And they shall mocke him, and shall scourge him, and shall spit vpon him, and shall kil him, and the thirde day he shall rise againe.

*Matth. 20. 20.

35 **C*** And James, and John the sounes of Zebedee come vnto him, saying, Master, we would y^e thou shouldest do for vs whatsoeuer we shall desire.

36 And hee saide vnto them, what would ye that I should doe for you?

37 They said vnto him, Grant vnto vs that wee may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 But Jesus said vnto them, Pee know not what ye aske: Can ye drinke of the cup that I drinke of: and be baptized with the baptism that I am baptized with?

39 And they said vnto him, wee can. And Jesus said vnto them, Pe shall indeed drinke of the cup that I drinke of: and with the baptism that I am baptized withall, shall ye be baptized:

40 But to sit on my right hand and on my left hand, is not mine to giue, but it shall be giuen to them for whom it is prepared.

41 And when the ten heard it, they beganne to bee much displeas'd with James and John.

*Luke 22. 25. *Or, thinke good.*

42 But Jesus called them to him, and saith vnto them, * Pee know that they which are accompted to rule ouer the Gentiles, exercise Lordship ouer them: and their great ones exercise authoritie vpon them.

43 But so shall it not be among you: but whosoever will bee great among you, shall be your minister:

44 And whosoever of you will bee the chiefest, shall be seruant of all.

45 For euen the Sonne of man came not to bee ministred vnto, but to minister, and to giue his life a rancome for many.

*Matth. 20. 29.

46 **C*** And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples, and a great number of people; blinde Bartimeus, the son of Timeus, sat by the high wayes side, begging.

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus thou Sonne of David, haue mercie on me.

48 And many charged him, that he should hold his peace: But he cried the more a great deale, Thou Sonne of David, haue mercie on me.

49 And Jesus stood still, and commanded him to bee called: and they call the blinde man, saying vnto him, Be of good comfort, rise, he calleth thee.

50 And hee casting away his garment, rose, and came to Jesus.

51 And Jesus answered, and said vnto him, what wilt thou that I should doe vnto thee? The blinde man said vnto him, Lord, that I might receiue my sight.

52 And Jesus saide vnto him, Goe thy way, thy faith hath made thee whole: And immediatly hee receiued his sight, & followed Jesus in the way.

Or, saued thee.

CHAP. XI.

1 Christ rideth with triumph into Hierusalem: 12 curseth the fruitlesse leafie tree: 15 purgeth the Temple: 20 exhorteth his disciples to stedfastnesse of faith, and to forgiue their enemies: 27 and defendeth the lawfulness of his actions, by the witnessse of Iohn, who was a man sent of God.

A* **N**D when they came nigh to Hierusalem, vnto Bethphage, and Bethanie, at the mount of Oliues, hee sendeth forth two of his disciples,

*Matth. 21. 1.

2 And saith vnto them, Goe your way into the village ouer against you, and as soone as ye bee entred into it, pee shall finde a colt tied, whereon neuer man sate, loose him, and bring him.

3 And if any man say vnto you, why doe yee this? Say yee, that the Lord hath need of him: and straightway he will send him hither.

4 And they went their way, and found the colt tied by the doore without, in a place where two wayes met: and they loose him.

5 And certaine of them that stood there, said vnto them, what doe ye loosing the colt?

6 And they said vnto them euen as Jesus had commanded: and they let them goe.

7 And they brought the colt to Jesus, and cast their garments on him, and he sate vpon him.

8 And many spread their garments in the way: and others cut downe branches of the trees, and strawed them in the way.

9 And they that went before, and they that followed, cryed, saying, Hosanna, blessed is hee that cometh in the

the Name of the Lord.

10 Blessed be the kingdome of our father Dauid, that cometh in the Name of the Lord, Hosanna in the highest.

11 And Jesus entred into Hierusalem, and into the Temple, and when hee had looked round about vpon all things, & now the euentide was come, he went out vnto Bethanie with the twelue.

12 And on the morow when they were come from Bethanie, hee was hungry.

13 * And seeing a figtree a farre off, hauing leaues, hee came, if haply hee might find any thing thereon, & when he came to it, hee found nothing but leaues: for the time of figs was not yet.

14 And Jesus answered, and said vnto it, No man eate fruite of thee hereafter for ever. And his disciples heard it.

15 * And they come to Hierusalem, and Jesus went into the Temple, and beganne to cast out them that sold and bought in the Temple, and ouerthrew the tables of the money changers, and the seats of them that sold doves,

16 And would not suffer that any man should carie any vessel thorow the Temple.

17 And he taught, saying vnto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer: but ye haue made it a den of theeues.

18 And the Scribes and chiefe Priests heard it, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.

19 And when Euen was come, hee went out of the citie.

20 * And in the morning, as they passed by, they saw the figtree dried vp from the roots.

21 And Peter calling to remembrance saith vnto him, Master, behold, the figtree which thou cursedst, is withered away.

22 And Jesus answering, saith vnto them, || Haue faith in God.

23 For verely I say vnto you, that whosoever shall say vnto this mountaine, Bee thou remoued, and bee thou cast into the sea, and shall not doubt in his heart, but shall beleue that those things which hee saith, shall come to passe: he shall haue whatsoeuer he saith.

24 Therefore I say vnto you, * what things soeuer ye desire when ye pray, be-

leeue that ye receiue them, and ye shall haue them.

25 And when ye stand, praying, * forgive, if ye haue ought against any: that your Father also which is in heauen, may forgive you your trespasses.

26 But if you doe not forgive, neither will your Father which is in heauen, forgive your trespasses.

27 And they come againe to Hierusalem, * and as he was walking in the Temple, there come to him the chiefe Priests, and the Scribes, & the Elders,

28 And say vnto him, By what authority doest thou these things: and who gaue thee this authority to doe these things:

29 And Jesus answered, and saide vnto them, I will also aske of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I doe these things.

30 The baptisme of John, was it from heauen, or of men: Answer me.

31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heauen, he will say, why then did ye not beleue him:

32 But if we shall say, Of men, they feared the people: for all men counted John, that he was a Prophet indeed.

33 And they answered and said vnto Jesus, we cannot tell. And Jesus answering, saith vnto them, Neither do I tell you by what authority I doe these things.

CHAP. XII.

1 In a parable of the vineyard let out to vnthankful husbandmen, Christ foretelleth the reprobation of the Iewes, and the calling of the Gentiles: 13 Hee auoideth the snare of the Pharisees and Herodians about paying tribute to Cesar: 18 conuinceth the error of the Sadducees, who denied the resurrection: 28 resolueth the Scribe who questioned of the first commandement: 35 refuteth the opinion that the Scribes held of Christ: 38 Bidding the people to beware of their ambition, and hypocrisie: 41 and commendeth the poore widow for her two mites, aboue all.

And * hee began to speake vnto them by parables. A certaine man planted a vineyard, and set an hedge about it, and digged a place for the wine fat, and built a towre, and let it out to husbandmen, and went into a farre countrey.

2 And

* Matt. 21.
19.

* Matt. 21.
12.

* Matt. 21.
19.

|| Or, haue
the faith of
God.

* Matt. 7.7.

* Mat. 6. 14

* Matt. 21.
23.

|| Or, thing.

* Mat. 21. 33

The corner stone. Chap. xij. The Resurrection.

2 And at the season, he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruite of the vineyard.

3 And they caught him, and beat him, and sent him away empty.

4 And againe, hee sent vnto them another servant; and at him they cast stones, and wounded him in the head, and sent him away shamefully handled.

5 And againe, he sent another, and him they killed: and many others, beating some, and killing some.

6 Having yet therefore one sonne his welbeloued, he sent him also last vnto them, saying, They will reuerence my sonne.

7 But those husbandmen said amongst themselves, This is the heire, come, let vs kill him, and the inheritance shall be ours.

8 And they tooke him, and killed him, and cast him out of the vineyard.

9 What shall therefore the Lord of the vineyard doe? He will come and destroy the husbandmen, and will giue the vineyard vnto others.

10 *And haue ye not read this Scripture: The stone which the builders reiected, is become the head of the corner:

11 This was the Lords doing, and it is marvellous in our eyes.

12 And they sought to lay hold on him, but feared the people, for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.

13 *And they send vnto him certaine of the Pharises, and of the Herodians, to catch him in his words.

14 And when they were come, they say vnto him, Master, we know that thou art true, and carest for no man: for thou regardest not the person of men, but teachest the way of God in truth. Is it lawfull to giue tribute to Cesar, or not?

15 Shall we giue, or shall we not giue? But he knowing their hypocrisie, said vnto them, why tempt yee mee? Bring me a penny that I may see it.

16 And they brought it: and he saith vnto them, whose is this image and superscription? And they said vnto him, Cesars.

17 And Jesus answering, said vnto them, Render to Cesar the things that are Cesars: and to God the things that are Gods. And they maruailed at him.

18 *Then come vnto him the Sadducees, which say there is no resurrection, and they asked him, saying,

19 Master, Moses wrote vnto vs, If a mans brother die, and leaue his wife behind him, and leaue no children, that his brother should take his wife, and raise vp seed vnto his brother.

20 Now there were seven brethren: and the first tooke a wife, and dying left no seede.

21 And the second tooke her, and died, neither left he any seed, and the third likewise.

22 And the seven had her, and left no seede: last of all the woman died also.

23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them: for the seven had her to wife.

24 And Jesus answering, said vnto them, Doe ye not therefore erre, because yee know not the scriptures, neither the power of God?

25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are giuen in marriage: but are as the Angels which are in heauen.

26 And as touching the dead, that they rise: haue ye not read in the booke of Moses, how in the bush God spake vnto him, saying, I am the God of Abraham, and the God of Isahac, and the God of Jacob?

27 Hee is not the God of the dead, but the God of the liuing: yee therefore doe greatly erre.

28 *And one of the Scribes came, and hauing heard them reasoning together, and perceiuing that he had answered them well, asked him which is the first commandement of all.

29 And Jesus answered him, The first of all the commandements is, Heare, O Israel, the Lord our God is one Lord:

30 And thou shalt loue the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soule, and with all thy minde, and with all thy strength: This is the first commandement.

31 And the second is like, namely this, Thou shalt loue thy neighbour as thy selfe: there is none other commandement greater then these.

32 And the Scribe said vnto him, Well master, thou hast said the truth: for there is one God, and there is none other but he.

33 And

*Matth. 22.
23.

*Psal. 118.
10.

*Matth. 22
15.

|| Valewing
of our money
seven pence
halfe penie,
as Mat. 18.
28.

*Matth. 22.
35.

33 And to loue him with all the heart, and with all the vnderstanding, and with all the soule, and with all the strength, and to loue his neighbour as himselfe, is more then all whole burnt offerings and sacrifices.

34 And when Jesus saw that he answered discreetly, hee saide vnto him, Thou art not far from the kingdome of God. And no man after that durst aske him any question.

*Matth. 22. 41.

35 **C** * And Jesus answered, and said, while hee taught in the Temple, how say the Scribes that Christ is the sonne of David?

36 For David himselfe said by the holy Ghost, The Lord said to my Lord, Sit thou on my right hand, til I make thine enemies thy footstool.

37 David therefore himselfe calleth him Lord, and whence is hee then his sonne? And the common people heard him gladly.

*Matth. 23. 5.

38 **C** And he said vnto them in his doctrine, Beware of the Scribes, which loue to goe in long clothing, and loue salutations in the market places,

39 And the chiefe seates in the Synagogues, and the vppermost roomes at feasts:

*Matth. 23. 14.

40 * which deuoure widowes houses, and for a pretence make long prayers: These shall receiue greater damnation.

*Luke 21. 1.

41 **C** * And Jesus sate ouer against the treasure, and beheld how the people cast money into the treasure: and many that were rich, cast in much.

|| A piece of brasse money, See Matth. 10. 9.
|| It is the seventh part of one piece of that brasse money.

42 And there came a certaine poore widow, and she threw in two mites, which make a farthing.

43 And he called vnto him his disciples, and saith vnto them, Verily I say vnto you, that this poore widow hath cast more in, then all they which haue cast into the treasure.

44 For all they did cast in of their abundance: but she of her want, did cast in all that she had, euen all her liuing.

CHAP. XIII.

1 Christ foretelleth the destruction of the Temple: 9 the persecutions for the Gospel: 10 that the Gospel must bee preached to all nations: 14 that great calamities shall happen to the Iewes: 24 and the maner of his coming to Iudgement: 32 The houre whereof, beeing knowne to none, euery man is to watch and pray, that we be not found vnpro-

uided, when he commeth to each one particularly by death.



And * as he went out of the Temple, one of his disciples saith vnto him, Master, see what maner of stones, and what buildings are here.

*Matth. 24. 1.

2 And Jesus answering, said vnto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone vpon another, that shall not be throwen downe.

3 And as he sate vpon the mount of Oliues, ouer against the Temple, Peter, and James, and John, and Andrew asked him privately,

4 * Tell vs, when shall these things be? And what shall be the signe when all these things shall be fulfilled?

*Matth. 24. 3.

5 And Jesus answering them, began to say, Take heed lest any man deceiue you.

6 For many shall come in my Name, saying, I am Christ: and shall deceiue many.

7 And when yee shall heare of warres, and rumors of warres, be yee not troubled: For such things must needs be, but the end shall not be yet.

8 For nation shall rise against nation, and kingdome against kingdome: and there shall be earthquakes in diuers places, and there shall be famines, and troubles: these are the beginnings of sorrowes.

9 **C** But take heed to your selues: for they shall deliuer you vp to counsels, and in the Synagogues ye shall be beaten, and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

|| The word in the original, importeth, the paines of a woman in trauaile.

10 And the Gospel must first be published among all nations.

11 * But when they shall lead you, and deliuer you vp, take no thought before hand what ye shall speake, neither doe yee premeditate: but whatsoever shall bee giuen you in that houre, that speake yee: for it is not yee that speake, but the holy Ghost.

*Matth. 10. 19.

12 Now the brother shall betray the brother to death, and the father the sonne: and children shall rise vp against their parents, and shall cause them to be put to death.

13 And ye shall bee hated of all men for my Names sake: but hee that shall endure vnto the ende, the same shall be sau'd.

14 **C** * But

*Matt. 24.
15.

14 **C*** But when ye shall see the abomination of desolation spoken of by Daniel the Prophet, standing where it ought not (let him that readeth vnderstand) then let them that be in Judea, flee to the mountaines:

15 And let him that is on the house top, not goe downe into the house, neither enter therein, to take any thing out of his house.

16 And let him that is in the field, not turne backe againe for to take by his garment.

17 But woe to them that are with child, and to them that giue suck in those dayes.

18 And pray ye that your flight bee not in the winter.

19 For in those dayes shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which God created, vnto this time, neither shall be.

20 And except that the Lord had shortened those dayes, no flesh should be sau'd: but for the elects sake whom he hath chosen, he hath shortened the dayes.

*Matt. 24.
23.

21 * And then, if any man shall say to you, Loe, here is Christ, or loe, hee is there: beleue him not.

22 For false Christs and false prophets shall rise, and shall shew signes and wonders, to seduce, if it were possible, even the elect.

23 But take ye heed: behold, I haue foretold you all things.

*Matt. 24.
29.

24 **C*** But in those dayes, after that tribulation, the Sunne shall be darkned, and the Moone shall not giue her light.

25 And the Starres of heauen shall fall, and the powers that are in heauen shall be shaken.

26 And then shall they see the Sonne of man comming in the cloudes, with great power and glory.

27 And then shall he send his Angels, and shall gather together his elect from the foure winds, from the vttermost part of the earth, to the vttermost part of heauen.

28 Now learne a parable of the fig tree. When her branch is yet tender, and putteth forth leaues, ye know that summer is neere:

29 So ye in like maner, when ye shall see these things come to passe, knowe that it is nigh, euen at the doores.

30 Cleerely I say vnto you, that this generation shall not passe, till all these things be done.

31 Heauen and earth shall passe away: but my words shall not passe away.

32 **C** But of that day and that houre knoweth no man, no not the Angels which are in heauen, neither the Son, but the Father.

33 * Take ye heed, Watch and pray: for ye know not when the time is.

*Mat. 24. 42

34 For the Sonne of man is as a man taking a farre iourney, who left his house, and gaue authority to his seruants, and to euery man his worke, and commanded the porter to watch:

35 Watch ye therefore (for ye knowe not when the master of the house cometh, at Euen, or at midnight, or at the cocke crowing, or in the morning.)

36 Lest comming suddenly, he finde you sleeping.

37 And what I say vnto you, I say vnto all, watch.

CHAP. XIII.

1 A conspiracie against Christ. 3 Precious ointment is powred on his head by a woman. 10 Judas selleth his master for money. 12 Christ himselfe foretelleth how he shall be betrayed of one of his disciples: 22 after the Passeouer prepared, & eaten, instituteth his Supper: 26 declareth aforehand the flight of all his disciples, and Peters deniall. 43 Judas betrayeth him with a kisse. 46 Hee is apprehended in the garden, 53 Falsly accused, and impiously condemned of the Iewes counsell: 65 shamefully abused by them: 66 and thrise denied of Peter.

After * two dayes was the feast of the Passeouer, and of vneleuened bread: and the chiefe Priests, and the Scribes sought how they might take him by craft, and put him to death.

*Mat. 26. 2

2 But they said, Not on the feast day, lest there be an vprore of the people.

3 **C*** And being in Bethanie, in the house of Simon the leper, as he sate at meat, there came a woman, hauing an Alabaster boxe of oyntment of || spike-nard very precious, and shee brake the boxe, and powred it on his head.

*Mat. 26. 6

4 And there were some that had indignation within themselves, and said, why was this waste of the oyntment made?

|| Or, pure nard: or liquid nard.

5 For it might haue bene solde for more then three hundred || pence, and haue bene giuen to the poore: and they murmured against her.

|| See Matt. 18. 28.

6 And

The Paffeouer. S. Marke. Christs last Supper.

6 And Jesus said, Let her alone, why trouble you her: Shee hath wrought a good worke on me.

7 For ye haue the poore with you alwayes, and whensoever ye will yee may doe them good: but me ye haue not alwayes.

8 Shee hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

9 Verily I say vnto you, wheresoever this Gospel shall be preached throughout the whole world, this also that she hath done, shall be spoken of for a memorie of her.

* Mat. 26.
14.

10 ¶ And Judas Iscariot, one of the twelve, went vnto the chiefe Priests, to betray him vnto them.

11 And when they heard it, they were glad, and promised to giue him money. And he sought how he might conveniently betray him.

* Mat. 26.
17.
|| Or, sacrificed.

12 ¶ And the first day of vncleaned bread, when they killed the Paffeouer, his disciples said vnto him, where wilt thou that we goe, and prepare, that thou mayest eat the Paffeouer?

13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith vnto them, Goe yee into the citie, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14 And wheresoever he shall goe in, say yee to the good man of the house, The Master saith, where is the guest chamber, where I shall eat the Paffeouer with my disciples?

15 And he will shew you a large upper room furnished, and prepared: there make ready for vs.

16 And his disciples went forth, and came into the citie, and found as hee had said vnto them: and they made ready the Paffeouer.

17 And in the euening hee cometh with the twelve.

* Mat. 26.
20.

18 ¶ And as they sate, and did eat, Jesus said, Verily I say vnto you, one of you which eateth with me, shall betray mee.

19 And they began to be sorrowfull, and to say vnto him, one by one, Is it I? And another said, Is it I?

20 And he answered, and saide vnto them, It is one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

21 The sonne of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Sonne of man is be-

trayed: Good were it for that man, if he had neuer bene borne.

22 ¶ And as they did eat, Jesus tooke bread, and blessed, and brake it, and gaue to them, and said, Take, eate: this is my body.

* Mat. 26.
26.

23 And he tooke the cup, and when he had giuen thanks, he gaue it to them: and they all dranke of it.

24 And he said vnto them, This is my blood of the new Testament, which is shed for many.

25 Verily I say vnto you, I will drinke no more of the fruit of the Vine, vntill that day that I drinke it new in the kingdome of God.

26 ¶ And when they had sung an hymne, they went out into the mount of Olives.

|| Or, psalme

27 ¶ And Jesus saith vnto them, All ye shall be offended because of mee this night: for it is written, I will smite the shepheard, and the sheepe shall be scattered.

* Mat. 26.
31.

28 But after that I am risen, I will goe before you into Galilee.

29 ¶ But Peter said vnto him, Although I shall be offended, yet wil not I.

* Mat. 26.
33.

30 And Jesus saith vnto him, Verily I say vnto thee, that this day, euen in this night before the cocke crow twice, thou shalt denie me thrise.

31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not denie thee in any wise. Likewise also said they all.

32 ¶ And they came to a place which was named Gethsemani, and hee saith to his disciples, Sit yee here, while I shall pray.

* Mat. 26.
36.

33 And hee taketh with him Peter, and James, and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy,

34 And saith vnto them, My soule is exceeding sorrowfull vnto death: tarrye ye here, and watch.

35 And he went forward a litle, and fell on the ground, and prayed, that if it were possible, the houre might passe from him.

36 And he said, Abba, father, all things are possible vnto thee, take away this cup from me: Neuerthelesse, not that I will, but what thou wilt.

37 And hee cometh, and findeth them sleeping, and saith vnto Peter, Simon, sleepest thou? Couldst not thou watch one houre?

38 Watch ye and pray, lest yee enter into

into temptation: The spirit truly is ready, but the flesh is weake.

39 And againe he went away, and prayed, and spake the same words.

40 And when he returned, he found them asleepe againe, (for their eyes were heauie) neither wist they what to answer him.

41 And he commeth the third time, and saith vnto them, Sleepe on now, and take your rest: it is enough, the houre is come, behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

42 Rise vp, let vs goe, Loe, he that betrayeth me, is at hand.

*Mat. 26.
47.

43 **C*** And immediately, while hee yet spake, commeth Judas, one of the twelue, and with him a great multitude with swords, and staues, from the chiefe Priests, and the Scribes, & the Elders.

44 And he that betrayed him, had giuen them a token, saying, Whomsoeuer I shall kisse, that same is he; take him, and lead him away safely.

45 And as soone as he was come, he goeth straightway to him, and sayeth, Master, Master, and kissed him.

46 **C** And they layed their hands on him, and tooke him.

47 And one of them that stood by, drew a sword, and smote a seruant of the high Priest, and cut off his eare.

48 And Jesus answered, & said vnto the, Are ye come out as against a theefe, with swords, & with staues to take me?

49 I was daily with you in the Temple, teaching, and yee tooke me not: but the Scriptures must be fulfilled.

50 And they all forsooke him, & fled.

51 And there followed him a certaine yong man, hauing a linnen cloth cast about his naked body, and the yong men laid hold on him.

52 And he left the linnen cloth, and fled from them naked.

*Mat. 26.
57.

53 **C*** And they led Jesus away to the high Priest, and with him were assembled all the chiefe Priests, and the Elders, and the Scribes.

54 And Peter followed him a farre off, euen into the pallace of the high Priest: and he sate with the seruant, and warmed himselfe at the fire.

*Mat. 26.
59.

55 * And the chiefe Priests, and all the counsell sought for witness against Jesus, to put him to death, & found none.

56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

57 And there arose certaine, and bare false witness against him, saying,

58 We heard him say, I will destroy this Temple that is made with hands, and within three dayes I will build another made without hands.

59 But neither so did their witness agree together.

60 And the high Priest stood by in the mids, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing: what is it which these witness against thee?

61 But he held his peace, and answered nothing. Againe, the high Priest asked him, and said vnto him, Art thou the Christ, the sonne of the Blessed?

62 And Jesus said, I am: * and yee shall see the sonne of man sitting on the right hand of power, and comming in the clouds of heaven.

*Mat. 24.
30.

63 Then the high Priest rent his clothes, and saith, What neede we any further witnesses?

64 Bee haue heard the blasphemy: what thinke yee? And they all condemned him to be guilty of death.

65 And some beganne to spit on him, and to couer his face, and to buffet him, and to say vnto him, Prophecie: And the seruants did stricke him with the palmes of their hands.

66 **C*** And as Peter was beneath in the pallece, there commeth one of the maides of the high Priest.

*Mat. 26.
69.

67 And when she saw Peter warming himselfe, she looked vpon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

68 But hee denied, saying, I know not, neither vnderstand I what thou sayest. And he went out into the porch, and the cocke crew.

69 And a maide saw him againe, and beganne to say to them that stood by, This is one of them.

70 And he denied it againe. And a little after, they that stood by said againe to Peter, Surely thou art one of them: for thou art a Galilean, and thy speech agreeth thereto.

71 But he beganne to curse and to swear, saying, I know not this man of whom yee speake.

72 * And the second time the cocke crew: and Peter called to minde the word that Jesus said vnto him, Before the cocke crow twice, thou shalt denie me thise. And when he thought thereon, he wept.

*Mat. 26.
75.

|| Or, he wept abundantly, or he began to wept.

C H A P. XV.

1 Iesus brought bound, and accused before Pilate. 15 Vpon the clamour of the common people, the murderer Barabbas is loosed, and Iesus deliuered, vp to be crucified: 17 hee is crowned with thornes, 19 spit on, and mocked: 21 fainteth in bearing his crosse: 27 hangeth betweene two theeues, 29 suffreth the triumphing reproches of the Iewes: 39 but confessed by the Centurion, to bee the Sonne of God: 43 and is honourably buried by Ioseph.

*Matth. 27.

1.

AND * straightway in the morning the chiefe Priests helde a consultation with the Elders and Scribes, and the whole Councell, and bound Iesus, and caried him away, and deliuered him to Pilate.

2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Iewes? And hee answering, said vnto him, Thou sayest it.

3 And the chiefe Priests accused him of many things: but hee answered nothing.

*Matth. 27.

13.

4 * And Pilate asked him againe, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.

5 But Iesus yet answered nothing, so that Pilate marueiled.

6 Now at that Feast he released vnto them one prisoner, whomsoever they desired.

7 And there was one named Barabbas, which lay bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.

8 And the multitude crying aloud, began to desire him to doe as he had euer done vnto them.

9 But Pilate answered them, saying, Will ye that I release vnto you the King of the Iewes?

10 (For hee knew that the chiefe Priests had deliuered him for enuie.)

11 But the chiefe Priests moued the people, that hee should rather release Barabbas vnto them.

12 And Pilate answered, and said againe vnto them, What will yee then that I shall do vnto him whom ye call the King of the Iewes?

13 And they cried out againe, Crucifie him.

14 Then Pilate saide vnto them,

why, what euill hath hee done? And they cried out the more exceedingly, Crucifie him.

15 And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas vnto them, and deliuered Iesus, when he had scourged him, to be crucified.

16 And the souldiers led him away into the hall, called Pretorium, and they call together the whole band.

17 And they clothed him with purple, and platted a crowne of thornes, and put it about his head,

18 And beganne to salute him, Haile King of the Iewes.

19 And they smote him on the head with a reed, and did spit vpon him, and bowing their knees, worshipped him.

20 And when they had mocked him, they tooke off the purple from him, and put his owne clothes on him, and led him out to crucifie him.

21 * And they compell one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to beare his Crosse.

*Matth. 27.
32.

22 And they bring him vnto the place Golgotha, which is, being interpreted, the place of a skull.

23 And they gaue him to drinke, wine mingled with myrre: but hee receiued it not.

24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots vpon them, what euery man should take.

25 And it was the third houre, and they crucified him.

26 And the superscription of his accusation was written ouer, THE KING OF THE IEWES.

27 And with him they crucifie two theeues, the one on his right hand, and the other on his left.

28 And the Scripture was fulfilled, which sayeth, * And hee was numbred with the transgressours.

*Esay 53.
12.

29 And they that passed by, railed on him, wagging their heads, and saying, Ah thou that destroyest the Temple, and buildest it in three dayes,

30 Saue thy selfe, and come downe from the Crosse.

31 Likewise also the chiefe Priests mocking, said among themselues with the Scribes, He saued others, himselfe he cannot saue.

32 Let Christ the King of Israel descend now from the Crosse, that we may

may see and beleue: And they that were crucified with him, reviled him.

33 And when the sixth houre was come, there was darkenesse ouer the whole land, vntill the ninth houre.

*Mat. 27. 46.

34 And at the ninth houre, Jesus cryed with a loude voice, saying, *Eloi, Eloi, lama sabachthani: which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

35 And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calleth Elias.

36 And one ranne, and filled a sponge full of vineger, and put it on a reed, and gaue him to drinke, saying, Let vs see whether Elias will come to take him downe.

37 And Jesus cryed with a loude voice, and gaue vp the ghost.

38 And the vaile of the Temple was rent in twaine, from the top to the bottome.

39 And when the Centurion which stood ouer against him, saw that hee so cryed out, and gaue vp the ghost, hee said, Truly this man was the Sonne of God.

40 There were also women looking on afarre off, among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the lesse, and of Ioses, and Salome:

*Luke 8. 3.

41 who also when hee was in Galile, *followed him, and ministred vnto him, and many other women which came by with him vnto Hierusalem.

*Mat. 27. 57.

42 And now when the euen was come, (because it was the Preparation, that is, the day before the Sabbath)

43 Joseph of Arimathea, an honourable counseller, which also waited for the kingdome of God, came, and went in boldly vnto Pilate, and craued the body of Jesus.

44 And Pilate marueiled if he were already dead, and calling vnto him the Centurion, hee asked him whether hee had beene any while dead.

45 And when he knew it of the Centurion, he gaue the body to Joseph.

46 And hee bought fine linnen, and tooke him downe, and wrapped him in the linnen, and laide him in a sepulchre, which was hewen out of a rocke, and rolled a stone vnto the dooze of the sepulchre.

47 And Mary Magdalene, and

Mary the mother of Ioses behelde where he was laide.

CHAP. XVI.

1 An Angel declareth the resurrection of Christ to three women. 9 Christ himselfe appeareth to Mary Magdalene: 12 to two going into the countrey: 14 then, to the Apostles, 15 whom he sendeth forth to preach the Gospel: 19 and ascendeth into heauen.

And when the Sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweete spices, that they might come and anoint him.

2 *And very early in the morning, the first day of the week they came vnto the sepulchre, at the rising of the sunne:

*Luk. 24. 1
Ioh. 20. 1.

3 And they said among themselues, who shall roll vs away the stone from the dooze of the sepulchre?

4 (And when they looked, they saw that the stone was rolled away) for it was very great.

5 *And entring into the sepulchre, they sawe a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment, and they were affrighted.

*Iohn 20. 11.

6 And hee sayth vnto them, Be not affrighted, ye seeke Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen, hee is not here: behold the place where they laide him.

7 But goe your way, tell his disciples, and Peter, that hee goeth before you into Galile, there shall ye see him, *as he said vnto you.

*Mat. 26. 32.

8 And they went out quickly, and fledde from the sepulchre, for they trembled, and were amazed, neither sayd they any thing to any man, for they were afraid.

9 Now when Iesus was risen early, the first day of the weeke, *he appeared first to Mary Magdalene, *out of whom he had cast seven deuils.

*Iohn 20. 14.
*Luk. 8. 2.

10 And she went and told them that had beene with him, as they mourned and wept.

11 And they, when they had heard that he was alieue, and had beene seene of her, beleued not.

12 After that, he appeared in another forme *vnto two of them, as they walked, and went into the countrey.

*Luk. 24. 13.

13 And they went and tolde it vnto the residue, neither beleued they them.

Vnbeliefe reprovued. S.Luke. Christs ascension.

* Luk. 24.
36. iohn 20
19.
|| Or, toge-
ther.

14 **C*** Afterward he appeared vnto the eleuen, as they sate || at meat, and vpbraided them with their vnbeliefe, and hardnesse of heart, because they beleeued not them, which had seene him after he was risen.

* Mat. 28.
19.

15 * And he said vnto them, Goe yee into all the world, and preach the Gospel to euery creature.

* Ioh. 12. 48

16 He that beleueth and is baptized, shall be saued, * but he that beleueth not, shall be damned.

* Act. 16. 18

17 And these signes shall follow them that beleue, * In my Name shall they

cast out devils, * they shall speake with new tongues,

* Act. 2. 4.

18 * They shall take vp serpents, and if they drinke any deadly thing, it shall not hurt them, * they shall lay hands on the sicke, and they shall recouer.

* Act. 28. 5.

* Act. 28. 8.

19 **C** So then after the Lord had spoken vnto them, he was receiued vp into heauen, * and sate on the right hand of God.

* Luk. 24.
51.

20 And they went forth, and preached euery where, the Lord working with them, * and confirming the worde with signes following. Amen.

* Heb. 2. 4.



The Gospel according to S. Luke.

CHAP. I.

- 1 The Preface of Luke to his whole Gospel.
- 5 The conception of Iohn the Baptift, 26 and of Christ. 39 The prophecie of Elizabeth, and of Mary, concerning Christ. 57 The natiuitie & circumcision of Iohn. 67 The prophecie of Zachary both of Christ, 76 and of Iohn.



Inasmuch as many haue taken in hande to set forth in order a declaration of those things which are most surely beleued among vs,

2 Euen as they deliuered them vnto vs, which from the beginning were eye-witnesses, & ministers of the word:

3 It seemed good to me also, hauing had perfect vnderstanding of things from the very first, to write vnto thee in order, most excellent Theophilus,

4 That thou mightest know the certaintie of those things wherein thou hast bene instructed.

5 **T**here was in the dayes of Herode the king of Iudea, a certaine Priest, named Zacharias, of the course of Abia, and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.

6 And they were both righteous before God, walking in all the Commandements and ordinances of the Lord, blamelesse.

7 And they had no childe, because that Elizabeth was barren, and they both were now well stricken in yeeres.

8 And it came to passe, that while he executed the Priests office before God in the order of his course,

9 According to the custome of the Priests office, his lot was to burne incense when he went into the Temple of the Lord.

10 * And the whole multitude of the people were praying without, at the time of incense.

* Exo. 30. 7.
Leuit. 16. 17

11 And there appeared vnto him an Angel of the Lord, standing on the right side of the Altar of incense.

12 And when Zacharias sawe him, hee was troubled, and feare fell vpon him.

13 But the Angel said vnto him, Feare not, Zacharias, for thy prayer is heard, and thy wife Elizabeth shall beare thee a sonne, and thou shalt call his name Iohn.

14 And thou shalt haue ioy and gladnesse, and many shall reioyce at his birth:

15 For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drinke neither wine, nor strong drinke, and he shall bee filled with the holy Ghost, euen from his mothers wombe.

16 * And many of the children of Israel shall hee turne to the Lord their God.

* Malac. 4. 6

17 And hee shall goe before him in the spirit and power of Elias, to turne the hearts of the fathers to the children, and the disobedient || to the wisdom of the iust, to make ready a people prepared for the Lord.

18 And Zacharias said vnto the Angel, whereby shall I know this: for I am an old man, and my wife well stricken in yeeres.

19 And the Angel answering, said vnto him, I am Gabriel that stand in the presence of God, and am sent to speake vnto thee, and to shew thee these glad tidings.

20 And behold, thou shalt be dumbe, and not able to speake, vntill the day that these things shall bee performed, because thou beleuest not my words, which shall bee fulfilled in their season.

21 And the people waited for Zacharias, and marvelled that hee taried so long in the temple.

22 And when he came out, he could not speake vnto them: and they perceiued that he had seene a vision in the temple: for he beckened vnto them, and remained speechlesse.

23 And it came to passe, that as soone as the dayes of his ministracion were accomplished, he departed to his owne house.

24 And after those dayes his wife Elizabeth conceived, and hid her selfe fise moneths, saying,

25 Thus hath the Lord dealt with me in the dayes wherein he looked on me, to take away my reproch among men.

26 And in the sixt moneth, the Angel Gabriel was sent from God, vnto a citie of Galilee, named Nazareth,

27 To a virgine espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David, and the virgins name was Marie.

28 And the Angel came in vnto her, and said, Haile thou that art || highly fauoured, the Lord is with thee: Blessed art thou among women.

29 And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her minde what maner of salutation this should be.

30 And the Angel said vnto her, Feare not, Marie, for thou hast found fauour with God.

31 * And behold, thou shalt conceiue

in thy wombe, and bring forth a sonne, and shalt call his name Jesus.

32 He shall be great, and shall be called the sonne of the highest, and the Lord God shall giue vnto him the throne of his father David.

33 * And hee shall reigne ouer the house of Jacob for euer, and of his kingdom there shall be no end.

34 Then said Marie vnto the Angel, how shall this be, seeing I know not a man?

35 And the Angel answered and said vnto her, The holy Ghost shall come vpon thee, and the power of the highest shall ouershadow thee. Therefore also that holy thing which shall bee borne of thee, shall bee called the sonne of God.

36 And behold, thy cousin Elizabeth, she hath also conceived a sonne in her old age, and this is the sixt moneth with her, who was called barren.

37 For with God no thing shall be vnpossible.

38 And Marie said, Behold the handmaide of the Lord, be it vnto me according to thy word: and the Angel departed from her.

39 And Marie arose in those dayes, and went into the hill countrey with haste, into a citie of Iuda,

40 And entred into the house of Zacharias, and saluted Elizabeth.

41 And it came to passe that when Elizabeth heard the salutation of Marie, the babe leaped in her wombe, and Elizabeth was filled with the holy Ghost.

42 And she spake out with a loud voyce, and saide, Blessed art thou among women, and blessed is the fruite of thy wombe.

43 And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to mee?

44 For loe, as soone as the voice of thy salutation sounded in mine eares, the babe leaped in my wombe for ioy.

45 And blessed is she || that beleued, for there shall be a performance of those things, which were told her from the Lord.

46 And Marie said, My soule doth magnifie the Lord.

47 And my spirit hath reioyced in God my saviour.

48 For hee hath regarded the low estate of his handmaiden: for behold,

|| Or, by.

* Dan. 7. 14.
mich. 4. 7.

|| Or, graciously accepted, or much graced, see verse 30.

|| Or, which beleued, that there.

* Eesai. 7. 14
mat. 1. 21.

from hencefoorth all generations shall call me blessed.

49 For he that is mighty hath done to mee great things, and holy is his Name.

50 And his mercy is on them that feare him, from generation to generation.

*Esay 51.9.
*Pfal. 33.
10.

51 * Hee hath shewed strength with his arme, * he hath scattered the proud, in the imagination of their hearts.

* 1. Sam. 2.
6.

52 * He hath put downe the mighty from their seates, and exalted them of low degree.

* Pfal. 34.
10.

53 * Hee hath filled the hungry with good things, and the rich hee hath sent emptie away.

* Iere. 31.
3. 20.

54 Hee hath holpen his seruant Israel, * in remembrance of his mercy,

* Pfal. 132.
10. gen. 17.
19.

55 * As he spake to our fathers, to Abraham, and to his seed for euer.

56 And Mary abode with her about three moneths, and returned to her owne house.

57 Now Elizabeths full time came, that shee should be deliuered, and shee brought forth a sonne.

58 And her neighbours and her cousins heard how the Lord had shewed great mercy vpon her, and they reioyced with her.

59 And it came to passe that on the eight day they came to circumcise the childe, and they called him Zacharias, after the name of his father.

60 And his mother answered, and said, Not so, but he shall be called John.

61 And they said vnto her, There is none of thy kinred that is called by this name.

62 And they made signes to his father, how he would haue him called.

63 And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John: and they maruelled all.

64 And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and hee spake, and praised God.

|| Or, things.

65 And feare came on all that dwelt round about them, and all these sayings were noised abroad thoroowout all the hill countrey of Iudea.

66 And all they that had heard them, layde them vp in their hearts, saying, What maner of childe shall this be? And the hand of the Lord was with him.

67 And his father Zacharias was filled with the holy Ghost, and prophesied, saying,

68 Blessed bee the Lord God of Israel, for hee hath visited and redeemed his people,

* Pfal. 132.
18.

69 * And hath raised vp an horne of saluation for vs, in the house of his seruant David,

70 * As he spake by the mouth of his holy Prophets, which haue bene since the world began:

* Iere. 23 5.
and 30.9.

71 That wee should be saued from our enemies, and from the hand of all that hate vs,

72 To performe the mercy promised to our fathers, and to remember his holy Couenant,

73 * The oath which he sware to our father Abraham,

* Gene. 22.
16.

74 That hee would grant vnto vs, that wee being deliuered out of the hands of our enemies, might serue him without feare,

75 In holinesse and righteousnesse before him, all the dayes of our life.

76 And thou childe shalt bee called the Prophet of the Highest: for thou shalt goe before the face of the Lord to prepare his wayes,

77 To giue knowledge of saluation vnto his people, || by the remission of their sinnes,

|| Or, for.

78 Through the || tender mercy of our God, whereby the || day-spring from on high hath visited vs,

|| Or, bowels of the mercy.

|| Or, Sunne-rising, or

branch, Zac.

3. 8. esay 11.
1. malach. 4.
2. numb. 24.
17.

79 To giue light to them that sit in darknes, and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

80 And the childe grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts, till the day of his shewing vnto Israel.

C H A P. II.

1 Augustus taxeth all the Romane Empire: 6 The natiuitie of Christ: 8 one Angel relateth it to the shepherds: 13 many sing praises to God for it. 21 Christ is circumcised. 22 Mary purified: 28 Simeon and Anna prophecie of Christ: 40 who increaseth in wisdom, 46 questioneth in the Temple with the doctours, 51 and is obedient to his parents.

AD it came to passe in those dayes, that there went out a decree from Cesar Augustus, that all the world should be taxed.

|| Or, inrolled.

2 (And this taxing was first made when Cyrenius was gouernour of Syria)

3 And all went to bee taxed, euery one into his owne citie.

4 And Joseph also wet by fro Galilee, out

*Iohn 7.42.

out of the citie of Nazareth, into Iudea, vnto the * citie of David, which is called Bethlehem, (because he was of the house and linage of David.)

5 To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child.

6 And so it was, that while they were there, the dayes were accomplished that she should be deliuered.

7 And she brought forth her first borne sonne, and wrapped him in swadling clothes, and laid him in a manger, because there was no roome for them in the Inne.

8 And there were in the same countrey shepherds abiding in y^e field, keeping watch ouer their flocke by night.

9 And loe, the Angel of the Lord came vpon them, and the glory of the Lord shone round about them, and they were sore afraid.

10 And the Angel said vnto them, Feare not: For behold, I bring you good tidings of great ioy, which shall be to all people.

11 For vnto you is borne this day, in the citie of David, a Saviour, which is Christ the Lord.

12 And this shall be a signe vnto you; yee shall find the babe wrapped in swadling clothes lying in a manger.

13 And suddenly there was with the Angel a multitude of the heauenly hoste praising God, and saying,

14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good wil towards men.

15 And it came to passe, as the Angels were gone away from them into heauen, the shepherds said one to another, Let vs now goe euen vnto Bethlehem, and see this thing which is come to passe, which the Lord hath made known vnto vs.

16 And they came with haste, and found Mary and Ioseph, and the babe lying in a manger.

17 And when they had seene it, they made known abroad the saying, which was told them, concerning this child.

18 And all they that heard it, wondered at those things, which were tolde them by the shepherds.

19 But Mary kept all these things, and pondered them in her heart.

20 And the shepherds returned, glorifying & praising God for all the things that they had heard and seene, as it was told vnto them.

21 * And when eight dayes were accomplished

for the circumcising of the childe, his name was called * Jesus, which was so named of the Angel before he was conceived in the wombe.

22 And when the dayes of her purification according to the law of Moses, were accomplished, they brought him to Hierusalem, to present him to the Lord,

23 (As it is written in the law of the Lord, * Euery male that openeth the wombe, shall be called holy to the Lord)

24 And to offer a sacrifice according to * that which is said in the Law of the Lord, a paire of turtle doves, or two yong pigeons.

25 And behold, there was a man in Hierusalem, whose name was Simeon, and the same man was iust and deuout, waiting for the consolation of Israel: and the holy Ghost was vpon him.

26 And it was revealed vnto him by the holy Ghost, that he should not see death, before he had seene the Lords Christ.

27 And hee came by the spirit into the Temple: and when the parents brought in the child Jesus, to doe for him after the custome of the Lawe,

28 Then tooke hee him vp in his armes, and blessed God, and said,

29 Lord now lettest thou thy seruant depart in peace, according to thy word.

30 For mine eyes haue seene thy saluation.

31 Which thou hast prepared before the face of all people.

32 A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

33 And Ioseph and his mother marvelled at those things which were spoken of him.

34 And Simeon blessed them, and said vnto Marie his mother, Behold, this child is set for the * fall and rising againe of many in Israel: and for a signe which shall be spoken against,

35 (Yea a sword shall pearce thorow thy owne soule also) that the thoughts of many hearts may be revealed.

36 And there was one Anna a Prophetesse, the daughter of Phanuel, of the tribe of Aser: she was of a great age, and had liued with an husband seven yeeres from her virginitie.

37 And she was a widow of about fourescore and foure yeeres, which departed

* Mat. i. 21.

* Exod. 13. 2. numb. 18 16.

* Leuit. 12. 2, 6.

* Esai. 8. 14. rom. 9. 32.

|| Or, the night watches.

* Gen. 17. 12.

parted not from the Temple, but serued God with fastings and prayers night and day.

38 And the comming in that instant, gaue thankes likewise vnto the Lord, and spake of him to al them that looked for redemption in Hierusalem.

|| Or, Israel.

39 And when they had performed all things according to the Lawe of the Lord, they returned into Galilee, to their owne citie Nazareth.

40 And the child grew, and waxed strong in spirit filled with wisdom, and the grace of God was vpon him.

** Deu. 16. 1.*

41 Now his parents went to Hierusalem * euery yeere, at the feast of the Pascheouer.

42 And when he was twelue yeeres old, they went vp to Hierusalem, after the custome of the feast.

43 And when they had fulfilled the dayes, as they returned, the childe Jesus taried behind in Hierusalem, and Ioseph and his mother knew not of it.

44 But they supposing him to haue bene in the company, went a daies iourney, and they sought him among their kinsfolke and acquaintance.

45 And when they found him not, they turned backe againe to Hierusalem, seeking him.

46 And it came to passe, that after three daies they found him in the Temple, sitting in the midst of the Doctours, both hearing them, and asking them questions.

47 And all that heard him were astonished at his vnderstanding, and answeres.

48 And when they sawe him, they were amazed: and his mother said vnto him, Sonne, why hast thou thus dealt with vs: Behold, thy father and I haue sought thee sorrowing.

49 And he said vnto them, How is it that ye sought me: wist yee not that I must bee about my fathers businesse?

50 And they vnderstood not the saying which he spake vnto them.

51 And he went downe with them, and came to Nazareth, and was subiect vnto them: But his mother kept all these sayings in her heart.

|| Or, age.

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in fauour with God and man.

CHAP. III.

1 The preaching and baptisme of Iohn: 15 His

testimonie of Christ. 20 Herode imprisoneth Iohn. 21 Christ baptized, receiueth testimony from heauen. 23 The age, and genealogie of Christ, from Ioseph vpwards.

NOW in the fifteenth yeere of the reigne of Tiberius Cesar, Pontius Pilate being Governour of Iudea, & Herode being Tetrarch of Galilee, and his brother Philip Tetrarch of Iturea, and of the region of Trachonitis, and Lysanias the Tetrarch of Abilene,

2 Annas and Caiaphas being the high Priests, the word of God came vnto Iohn the sonne of Zacharias, in the wilderness.

3 * And he came into all the countrey about Iordane, preaching the baptisme of repentance, for the remission of sinnes,

** Mat. 3. 1.*

4 As it is written in the book of the words of Esaias the Prophet, saying, * The voyce of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

** Esai. 40. 3*

5 Every valley shall be filled, and every mountaine and hill shall be brought low, and the crooked shall be made straight, and the rough wayes shall be made smoothe.

6 And all flesh shall see the saluation of God.

7 Then said hee to the multitude that came forth to be baptized of him, * O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

** Mat. 3. 7.*

8 Bring forth therefore fruits *||* worthy of repentance, and begin not to say within your selues, we haue Abraham to our father: For I say vnto you, that God is able of these stones to raise vp children vnto Abraham.

|| Or, meet for.

9 And now also the axe is laid vnto the root of the trees: Every tree therefore which bringeth not forth good fruit, is hewen downe, and cast into the fire.

10 And the people asked him, saying, what shall we doe then?

11 He answereth, and saith vnto them, * He that hath two coats, let him impart to him that hath none, and he that hath meat, let him doe likewise.

** Lam. 2. 15. 1. ioh. 3. 17.*

12 Then came also Publicanes to be baptized, and said vnto him, Master, what shall we doe?

13 And he said vnto them, Exact no more then that which is appointed you.

14 And

14 And the souldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we doe? And he said vnto them, Doe violence to no man, neither accuse any falsely, & be content with your wages.

15 And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ or not:

16 John answered, saying vnto them all, * I indeede baptize you with water, but one mightier then I cometh, the latchet of whose shooes I am not worthy to vnloose, he shall baptize you with the holy Ghost, and with fire.

17 whose fanne is in his hand, and he will thorowly purge his floore, and will gather the wheat into his garner, but the chaffe he will burne with fire vnquencheable.

18 And many other things in his exhortation preached he vnto the people.

19 * But Herode the Tetrarch being reprooued by him for Herodias his brother Philips wife, and for all the euils which Herode had done,

20 Added yet this aboue all, that he shut by John in prison.

21 Now when all the people were baptized, * and it came to passe that Iesus also being baptized, and praying, the heauen was opened:

22 And the holy Ghost descended in a bodily shape like a Dove vpon him, and a voice came from heauen, which said, Thou art my beloued sonne, in thee I am well pleased.

23 And Iesus himselfe began to be about thirty yeeres of age, being (as was supposed) the sonne of Joseph, which was the sonne of Heli,

24 which was the sonne of Matthat, which was the sonne of Leui, which was the sonne of Melchi, which was the sonne of Janna, which was the sonne of Joseph,

25 which was the sonne of Matthatias, which was the sonne of Amos, which was the sonne of Naum, which was the sonne of Eli, which was the sonne of Nagge,

26 which was the sonne of Maath, which was the sonne of Matthatias, which was the sonne of Semei, which was the sonne of Joseph, which was the sonne of Juda,

27 which was the sonne of Joanna, which was the sonne of Rhela, which was the sonne of Zorobabel, which was

the sonne of Salathiel, which was the sonne of Neri,

28 which was the sonne of Melchi, which was the sonne of Addi, which was the sonne of Cosam, which was the sonne of Elmodam, which was the sonne of Er,

29 which was the sonne of Iose, which was the sonne of Eliezer, which was the sonne of Jozim, which was the sonne of Matthat, which was the sonne of Leui,

30 which was the sonne of Simeon, which was the sonne of Juda, which was the sonne of Joseph, which was the sonne of Jonan, which was the sonne of Eliakim,

31 which was the sonne of Melea, which was the sonne of Menam, which was the sonne of Mattatha, which was the sonne of Nathan, which was the sonne of Dauid,

32 which was the sonne of Jesse, which was the sonne of Obed, which was the sonne of Booz, which was the sonne of Salmon, which was the sonne of Raalon,

33 which was the sonne of Aminadab, which was the sonne of Aram, which was the sonne of Etrom, which was the sonne of Phares, which was the sonne of Juda,

34 which was the sonne of Jacob, which was the sonne of Isaac, which was the sonne of Abraham, which was the sonne of Thara, which was the sonne of Nachor,

35 which was the sonne of Saruch, which was the sonne of Ragau, which was the sonne of Phaleg, which was the sonne of Heber, which was the sonne of Sala,

36 which was the sonne of Cainan, which was the sonne of Arpharad, which was the sonne of Sem, which was the sonne of Noe, which was the sonne of Lamech,

37 which was the sonne of Mathusala, which was the sonne of Enoch, which was the sonne of Jared, which was the sonne of Maleleel, which was the sonne of Cainan,

38 which was the sonne of Enos, which was the sonne of Seth, which was the sonne of Adam, which was the sonne of God.

CHAP. III.

1 The temptation and fasting of Christ: 13 He ouercom-

|| Or, put no man in feare.
|| Or, allowance.
|| Or, in suspense.
|| Or, reasoned or debated.

* Mat. 3. 11

* Mat. 14. 3.

* Mat. 3. 13.

Christ is tempted, S. Luke. He preacheth.

ouercommeth the deuill: 14 Beginneth to preach: 16 The people of Nazareth admire his gracious words: 33 he cureth one possessed of a deuill, 38 Peters mother in law, 40 and diuers other sicke persons. 41 The deuils acknowledge Christ, and are reprobud for it: 43 he preacheth through the cities.

* Matth. 4. 1.



AND * Jesus being full of the holy Ghost, returned from Iordane, and was led by the spirit into the wilderness,

2 Being fourtie dayes tempted of the deuill, and in those dayes he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungred.

3 And the deuill saide vnto him, If thou be the Sonne of God, command this stone that it be made bread.

4 And Jesus answered him, saying, It is written, that man shall not liue by bread alone, but by every word of God.

5 And the deuill taking him by into an high mountaine, shewed vnto him all the kingdomes of the world in a moment of time.

6 And the deuill said vnto him, All this power will I giue thee, and the glory of them; for that is deliuered vnto me, & to whomsoeuer I will, I giue it.

Or, fall downe before me.

7 If thou therefore wilt || worship me, all shall be thine.

8 And Jesus answered and said vnto him, Get thee behinde me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him onely shalt thou serue.

9 And hee brought him to Hierusalem, and set him on a pinnacle of the Temple, and said vnto him, If thou be the Sonne of God, cast thy selfe downe from hence.

10 For it is written, he shall giue his Angels charge ouer thee, to keepe thee.

11 And in their handes they shall beare thee vp, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

12 And Jesus answering, said vnto him, It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

13 And when the deuill had ended all the temptation, hee departed from him for a season.

14 **C** And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee, and there went out a fame of him through all the region round about.

15 And hee taught in their Syna-

gogues, being glorified of all.

16 **C** And hee came to * Nazareth, where he had bene brought vp, and as his custome was, he went into the Synagogue on the Sabbath day, and stood vp for to reade.

* Matth. 13. 54.

17 And there was deliuered vnto him the booke of the Prophet Esaias, and when he had opened the booke, he found the place where it was written,

18 * The Spirit of the Lord is vpon mee, because hee hath anointed mee, to preach the Gospel to the poore, he hath sent mee to heale the broken hearted, to preach deliuerance to the captiues, and recovering of sight to the blinde, to set at libertie them that are bruised,

* Esay 61. 1.

19 To preach the acceptable yeere of the Lord.

20 And he closed the booke, and hee gaue it againe to the minister, and sate downe: and the eyes of all them that were in the Synagogue were fastened on him.

21 And hee began to say vnto them, This day is this Scripture fulfilled in your eares.

22 And all bare him witnesse, and wondered at the gracious wordes, which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Iosephs sonne?

23 And hee said vnto them, Bee will surely say vnto me this prouerbe, Physition, heale thy selfe: whatsoeuer wee haue heard done in Capernaum, doe also here in thy countrey.

24 And hee said, Verely I say vnto you, no * Prophet is accepted in his owne countrey.

* Matth. 13. 57.

25 But I tell you of a trueth, * many widowes were in Israel in the dayes of Elias, when the heauen was shut vp thre yeres and sixe moneths: when great famine was throughout all the land:

* 1. King. 17. 9.

26 But vnto none of them was Elias sent, saue vnto Sarepta a citie of Sidon, vnto a woman that was a widow.

* 2. King. 5. 14.

27 * And many lepers were in Israel in the time of Elizeus the Prophet: and none of them was cleansed, sauing Naaman the Syrian.

28 And all they in the Synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

29 And rose vp, and thrust him out of the citie, & led him vnto the || brow of the hill (whereon their city was built) that they might cast him downe headlong.

Or, edge.

30 But

30 But he passing thorow the mids of them, went his way:

31 And came downe to Capernaum, a citie of Galile, and taught them on the Sabbath dayes.

*Mat. 7. 29. 32 And they were astonished at his doctrine: * for his worde was with power.

*Mar. 1. 23. 33 **C*** And in the Synagogue there was a man which had a spirit of an unclean devill, and cryed out with a loud voice,

||Or, away. 34 Saying, || Let vs alone, what haue wee to doe with thee, thou Jesus of Nazareth: art thou come to destroy vs: I know thee who thou art, the holy One of God.

35 And Jesus rebuked him, saying, holde thy peace, and come out of him. And when the devill had throwen him in the middes, hee came out of him, and hurt him not.

36 And they were all amazed, and spake among themselves, saying, what a word is this: for with authoritie and power hee commaundeth the unclean spirits, and they come out.

37 And the fame of him went out into euery place of the countrey round about.

*Mat. 8. 14. 38 **C*** And he arose out of the Synagogue, and entred into Simons house: and Simons wifes mother was taken with a great feuer, and they besought him for her.

39 And he stood ouer her, and rebuked the feuer, & it left her. And immediately she arose, & ministred vnto them.

40 **C** Now when the Sunne was setting, all they that had any sicke with diuers diseases, brought them vnto him: and hee laid his handes on euery one of them, and healed them.

*Mar. 1. 34. 41 * And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Sonne of God. And hee rebuking them, suffered them not || to speake: for they knewe that hee was Christ.

||Or, to say that they knew him to be Christ.

42 And when it was day, he departed, and went into a desert place: and the people sought him, and came vnto him, and stayed him, that he should not depart from them.

43 And hee said vnto them, I must preach the kingdome of God to other cities also: for therefore am I sent.

44 And hee preached in the Synagogues of Galile.

C H A P. V.

1 Christ teacheth the people out of Peters ship.
4 In a miraculous taking of fishes, sheweth how he wil make him and his partners fishers of men: 12 Cleanseth the leper: 16 Prayeth in the wilderness: 18 Healeth one sicke of the palsie: 27 Calleth Matthew the Publicane: 29 Eateth with sinners, as being the Physician of soules: 34 Foretelleth the fastings and afflictions of the Apostles after his ascension: 36 And likeneth faint hearted and weake disciples, to olde bottels and worne garments.

AND * it came to passe, that as the people pressed vpon him to heare the word of God, hee stood by the lake of Genesareth,

*Mat. 4. 18.

2 And sawe two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets.

3 And he entred into one of the ships, which was Simons, and prayed him, that he would thrust out a little from the land: and he sate downe, and taught the people out of the ship.

4 Now when he had left speaking, he said vnto Simon, Lanch out into the deepe, and let downe your nets for a draught.

5 And Simon answering, said vnto him, Master, wee haue toiled all the night, and haue taken nothing: neuerthelesse at thy word I will let downe the net.

6 And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes, and their net brake:

7 And they beckened vnto their partners, which were in the other ship, that they should come and helpe them. And they came, & filled both the ships, so that they began to sinke.

8 When Simon Peter saw it, he fell downe at Jesus knees, saying, Depart from me, for I am a sinfull man, O Lord.

9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken.

10 And so was also James, and John the sonnes of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said vnto Simon, Feare not, from henceforth thou shalt catch men.

11 And when they had brought their ships

ships to land, they forsooke all, and followed him.

*Mat. 8. 2.

12 ¶ And it came to passe, when he was in a certaine citie, behold a man full of leprosie: who seeing Jesus, fell on his face, & besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me cleane.

13 And he put forth his hand, and touched him, saying, I wil: be thou cleane. And immediatly the leprosie departed from him.

14 And hee charged him to tell no man: but, Goe, and shewe thy selfe to the Priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commaunded, for a testimonie vnto them.

15 But so much the more went there a fame abroad of him, and great multitudes came together to heare, and to be healed by him of their infirmitie.

16 ¶ And he withdrew himselfe into the wilderness, and prayed.

17 And it came to passe on a certaine day, as hee was teaching, that there were Pharisees and Doctours of the Law sitting by, which were come out of euery towne of Galilee, and Judea, and Hierusalem: and the power of the Lord was present to heale them.

*Mat. 9. 2.

18 ¶ And behold, men brought in a bed a man which was taken with a pallsie: and they sought meanes to bring him in, and to lay him before him.

19 And when they could not find by what way they might bring him in, because of the multitude, they went vpon the house top, & let him downe through the tiling with his couch, into the midst before Jesus.

20 And when he saw their faith, hee said vnto him, Man, thy sinnes are forgiven thee.

21 And the Scribes and the Pharisees began to reason, saying, who is this which speaketh blasphemies: who can forgive sinnes, but God alone?

22 But when Jesus perceiued their thoughts, he answering, saide vnto them, what reason ye in your hearts:

23 whether is easier to say, Thy sinnes be forgiven thee: or to say, Rise vp and walke:

24 But that ye may know that the Sonne of man hath power vpon earth to forgive sinnes (he said vnto the sicke of the pallsie,) I say vnto thee, Arise, and take vp thy couch, and go into thine house.

25 And immediatly he rose vp before them, and tooke vp that whereon hee lay, and departed to his owne house, glorifying God.

26 And they were all amazed, and they glorified God, and were filled with feare, saying, wee haue seene strange things to day.

27 ¶ And after these things hee went forth, and saue a Publicane, named Leui, sitting at the receit of custome: and hee said vnto him, Follow me.

*Mat. 9. 9.

28 And he left all, rose vp, and followed him.

29 And Leui made him a great feast in his owne house: and there was a great company of Publicanes, and of others that sate downe with them.

30 But their Scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, why doe ye eate and drinke with Publicanes and sinners:

31 And Jesus answering, said vnto them, They that are whole need not a physician: but they that are sicke.

32 I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

33 ¶ And they said vnto him, * why doe the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees: but thine eat and drinke:

*Mat. 9. 14.

34 And he said vnto them, Can yee make the children of the Bride-chamber fast, while the Bridegrome is with them?

35 But the dayes will come, when the Bridegrome shall bee taken away from them, and then shall they fast in those dayes.

36 ¶ And he spake also a parable vnto them, No man putteth a piece of a newe garment vpon an olde: if otherwise, then both the newe maketh a rent, and the piece that was taken out of the new, agreeth not with the olde.

37 And no man putteth newe wine into old bottles: else the newe wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.

38 But newe wine must be put into newe bottles, and both are preserved.

39 No man also hauing drunke olde wine, straightway desireth new: for he saith, The old is better.

C H A P. V I.

1 Christ reproveth the Pharises blindnesse about the obseruation of the Sabbath, by Scripture, reason, and miracle: 13 Chooseth twelue Apostles: 17 Healeth the diseased: 20 Preacheth to his disciples before the people of blessings, and curses: 27 How we must loue our enemies: 46 And ioyned the obedience of good workes, to the hearing of the word: least in the euill day of temptation, we fall like an house built vpon the face of the earth, without any foundation.

* Marke 12
1.

And it came to passe on the second Sabbath after the first, that he went thorow the corne fields: and his disciples plucked the eares of corne, and did eate, rubbing them in their hands.

2 And certaine of the Pharisees said vnto them, why doe yee that which is not lawfull to doe on the Sabbath dayes:

3 And Jesus answering them, said, haue yee not read so much as this what Dauid did, when himselfe was an hungred, and they which were with him:

4 How he went into the house of God, and did take and eate the Shew bread, and gaue also to them that were with him, which it is not lawfull to eate but for the Priests alone:

5 And he said vnto them, That the sonne of man is Lord also of the Sabbath.

* Mat. 12.
9.

6 * And it came to passe also on another Sabbath, that he entred into the Synagogue, and taught: and there was a man whose right hand was withered.

7 And the Scribes and Pharisees watched him, whether he would heale on the Sabbath day: that they might find an accusation against him.

8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise vp, and stand forth in the mids. And he arose, and stood forth.

9 Then said Jesus vnto them, I will aske you one thing, Is it lawfull on the Sabbath dayes to doe good, or to doe euill: to saue life, or to destroy it:

10 And looking round about vpon them all, he said vnto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.

11 And they were filled with mad-

nesse, and communed one with another what they might doe to Jesus.

12 And it came to passe in those dayes, that hee went out into a mountaine to pray, and continued all night in prayer to God.

13 **C** And when it was day, he called vnto him his disciples: * and of them he chose twelue; whom also hee named Apostles:

* Mat. 10. 1

14 Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother: James and John, Philip and Bartholomew,

15 Matthew and Thomas, James the sonne of Alphesus, and Simon, called Zelotes,

16 And Judas * the brother of James, and Judas Iscariot, which also was the traitour.

* Iude. 1.

17 **C** And hee came downe with them, and stood in the plaine, and the company of his disciples, and a great multitude of people, out of all Iudea and Hierusalem, and from the Sea coast of Tyre and Sidon, which came to heare him, and to be healed of their diseases,

18 And they that were vexed with vncleane spirits: and they were healed.

19 And the whole multitude sought to touch him: for there went vertue out of him, and healed them all.

20 **C** And hee lifted vp his eyes on his disciples, and said, * Blessed be yee poore: for yours is the kingdome of God.

* Mat. 5. 3.

21 Blessed are yee that hunger now: for yee shall be filled. Blessed are yee that weepe now, for yee shall laugh.

22 Blessed are yee when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproach you, and cast out your name as euill, for the Sonne of mans sake.

23 Reioice yee in that day, and leape for ioy: for behold, your reward is great in heauen for in the like maner did their fathers vnto the Prophets.

24 * But woe vnto you that are rich: for yee haue receiued your consolation.

* Amos. 6. 1

25 * Woe vnto you that are full: for yee shall hunger. woe vnto you that laugh now: for yee shall mourne and weepe.

* Eiai. 65. 13.

26 Woe vnto you when all men shall speake well of you: for so did their fathers to the false Prophets.

27 **C** * But

* Matth. 5.
44.

27 **C** * But I say vnto you which heare, Loue your enemies, doe good to them which hate you,

28 Blesse them that curse you, & pray for them which despitefully vse you.

* Matth. 5.
39.

29 * And vnto him that smiteth thee on the one cheeke, offer also the other :

* 1. Cor. 6.
7.

* and him that taketh away thy cloake, forbid not to take thy coat also.

30 Giue to euery man that asketh of thee, and of him that taketh away thy goods, aske them not againe.

* Matth. 7.
12. tob. 4.
16.

31 * And as yee would that men should doe to you, doe yee also to them likewise.

* Matth. 5.
46.

32 * For if yee loue them which loue you, what thanke haue ye : for sinners also loue those that loue them.

33 And if ye doe good to them which doe good to you, what thanke haue ye : for sinners also doe euen the same.

* Matth. 5.
42.

34 * And if ye lend to them of whom ye hope to receiue, what thanke haue ye : for sinners also lend to sinners, to receiue as much againe.

35 But loue yee your enemies, and doe good, and lend, hoping for nothing againe : and your rewarde shall bee great, and ye shall be the children of the highest : for hee is kinde vnto the vnthankfull, and to the euill.

36 Be ye therefore mercifull, as your Father also is mercifull.

* Matth. 7. 1.

37 * Judge not, and ye shall not bee iudged : condemne not, and ye shall not be condemned : forgiue, and ye shall be forgiuen.

38 Giue, and it shall bee giuen vnto you, good measure, pressed downe, and shaken together, and running ouer, shall men giue into your bosome : for with the same measure that ye mete withall, it shall bee measured to you againe.

* Matth. 15.
14.

39 And hee spake a parable vnto them, * Can the blinde leade the blinde : Shall they not both fall into the ditch :

* Matth. 10.
24.

40 * The disciple is not aboue his master : but euery one || that is perfect shall be as his master.

|| Or, shall be
perfected as
his master.

41 * And why beholdest thou the mote that is in thy brothers eye, but perceiuest not the beame that is in thine owne eye :

* Matth. 7.
3.

42 Either how canst thou say to thy brother, Brother, let mee pull out the mote that is in thine eye : When thou thy selfe beholdest not the beame that is in thine owne eye : Thou hypo-

cite, cast out first the beame out of thine owne eye, and then shalt thou see clearly to pul out the mote that is in thy brothers eye.

43 * For a good tree bringeth not forth corrupt fruit : neither doeth a corrupt tree bring forth good fruit.

* Matth. 7.
16.

44 For euery tree is knowen by his owne fruit : for of thornes men doe not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.

45 A good man out of the good treasure of his heart, bringeth forth that which is good : and an euill man out of the euill treasure of his heart, bringeth forth that which is euill : For of the abundance of the heart, his mouth speaketh.

46 **C** * And why call ye mee Lord, Lord, and doe not the things which I say :

* Matth. 7.
21.

47 Whosoever commeth to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like.

48 He is like a man which built an house, and digged deepe, and layd the foundation on a rocke. And when the flood arose, the streame beat vehemently vpon that house, and could not shake it : for it was founded vpon a rocke.

49 But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house vpon the earth : against which the streame did beate vehemently, and immediatly it fell, and the ruine of that house was great.

C H A P. VII.

1 Christ findeth a greater faith in the Centurion a Gentile, then in any of the Iewes : 10 Healeth his seruant being absent : 11 Rai-
seth from death the widowes sonne at Naim : 19 Answereth Iohns messengers with the declaration of his miracles : 24 Testifieth to the people what opinion hee held of Iohn : 30 Inueigheth against the Iewes, who with neither the maners of Iohn, nor of Iesus could be wonne : 36 and sheweth by occasi-
on of Marie Magdalene, how he is a friend to sinners, not to maintaine them in sinnes, but to forgiue them their sinnes, vpon their faith and repentance.

NOW when hee had ended all his sayings in the audience of the people, * hee entered into Capernaum.

* Matth. 8.
5.

2 And a certaine Centurions seruant, who was deare vnto him, was sicke and ready to die.

3 And

The Centurions faith. Chap. vij. Of Iohn Baptist.

3 And when he heard of Jesus, he sent vnto him the Elders of the Jewes, beseeching him that he would come and heale his seruant.

4 And when they came to Jesus, they besought him instantly, saying, that hee was worthy for whome hee should doe this.

5 For he loueth our nation, and hee hath built vs a Synagogue.

6 Then Jesus went with them. And when he was now not farre from the house, the Centurion sent friends to him, saying vnto him, Lord, trouble not thy selfe: for I am not worthy that thou shouldst enter vnder my rooffe.

7 Wherefore neither thought I my selfe worthy to come vnto thee: but say in a worde, and my seruant shall bee healed.

8 For I also am a man set vnder authoritie, hauing vnder mee souldiers: and I say vnto one, Goe, and he goeth: and to another, Come, and hee cometh: and to my seruant, Doe this, and he doeth it.

9 When Jesus heard these things, hee marueiled at him, and turned him about, and saide vnto the people that followed him, I say vnto you, I haue not found so great faith, no, not in Israel.

10 And they that were sent, returning to the house, found the seruant whole that had bene sicke.

11 And it came to passe the day after, that he went into a citie called Naim: and many of his disciples went with him, and much people.

12 Now when he came nigh to the gate of the citie, behold, there was a dead man caried out, the onely sonne of his mother, and shee was a widow: and much people of the citie was with her.

13 And when the Lord saw her, he had compassion on her, and saide vnto her, Weepe not.

14 And hee came and touched the beere (and they that bare him, stood still.) And he said, Young man, I say vnto thee, Arise.

15 And he that was dead, sate vp, and began to speake: and he deliuered him to his mother.

16 And there came a feare on all, and they glorified God, saying, that a great Prophet is risen vp among vs, and that God hath visited his people.

17 And this rumour of him went foorth throughout all Iudea, and throughout all the region round about.

18 * And the disciples of Iohn shewed him of all these things.

19 And Iohn calling vnto him two of his disciples, sent them to Jesus, saying, Art thou hee that should come, or looke we for another?

20 When the men were come vnto him, they said, Iohn Baptist hath sent vs vnto thee, saying, Art thou hee that should come, or looke we for another?

21 And in that same houre hee cured many of their infirmitie and plagues, and of euill spirits, and vnto many that were blind, he gaue sight.

22 Then Jesus answering, said vnto them, Go your way, and tell Iohn what things ye haue seene and heard, how that the blind see, the lame walke, the lepers are cleansed, the deafe heare, the dead are raised, to the poore the Gospel is preached.

23 And blessed is he whosoever shall not be offended in me.

24 And when the messengers of Iohn were departed, hee beganne to speake vnto the people concerning Iohn: what went ye out into the wilderness for to see? A reede shaken with the winde?

25 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously apparelled, and lue delicately, are in kings courts.

26 But what went ye out for to see? A Prophet? Yea, I say vnto you, and much more then a Prophet.

27 This is he of whome it is written, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

28 For I say vnto you, among those that are borne of women, there is not a greater Prophet then Iohn the Baptist: but he that is least in the kingdome of God, is greater then he.

29 And all the people that heard him, and the Publicanes, iustified God, being baptized with the baptisme of Iohn.

30 But the Pharisees and Lawyers reiected the counsell of God against themselues, being not baptized of him.

31 And the Lord said, * wherewith

* Mat. 11. 2.

|| Or, frustrated.
|| Or, within themselves.

* Mat. 11. 16

|| Or, coffin.

to then shall I liken the men of this generation: and to what are they like:

32 They are like unto children sitting in the market place, & calling one to another, and saying, We have piped unto you, and ye have not danced: Wee have mourned to you, and yee have not wept.

33 For John the Baptist came, neither eating bread, nor drinking wine, and ye say, He hath a devill.

34 The sonne of man is come, eating, and drinking, and ye say, Behold a gluttonous man, and a wine bibber, a friend of Publicanes and sinners.

35 But wisdom is justified of all her children.

* Mar. 14. 3

36 **C*** And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisees house, and sate downe to meat.

37 And behold, a woman in the citie which was a sinner, when shee knew that Jesus sate at meat in the Pharisees house, brought an Alabaster boxe of ointment,

38 And stood at his feet behind him, weeping, and began to wash his feet with teares, and did wipe them with the haire of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

39 Now when the Pharisee which had bidden him, saw it, he spake within himselfe, saying, This man, if he were a Prophet, would haue knowne who, and what maner of woman this is that toucheth him: for she is a sinner.

40 And Jesus answering, said vnto him, Simon, I haue somewhat to say vnto thee. And he saith, Master, say on.

41 There was a certaine creditour, which had two debtors: the one ought five hundred pence, and the other fiftie.

|| See Mat. 18. 28.

42 And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will loue him most:

43 Simon answered, and saide, I suppose, that hee to whome he forgave most. And he said vnto him, Thou hast rightly iudged.

44 And hee turned to the woman, and said vnto Simon, Seest thou this woman: I entred into thine house, thou gauest me no water for my feete: but shee hath washed my feete with teares, and wiped them with the haire of her head.

45 Thou gauest me no kisse: but this woman, since the time I came in, hath not ceased to kisse my feet.

46 Mine head with oile thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment.

47 Wherefore, I say vnto thee, her sinnes, which are many, are forgiven, for she loued much: but to whom little is forgiven, the same loueth little.

48 And he said vnto her, Thy sinnes are forgiven.

49 And they that sate at meat with him, began to say within themselves, Who is this that forgiveth sinnes also:

50 And he said to the woman, Thy faith hath saued thee, goe in peace.

CHAP. VIII.

3 Women minister vnto Christ of their substance

4 Christ after he had preached from place to place, attended with his Apostles, propoundeth the parable of the sower, 16 and of the candle: 21 declareth who are his mother, and brethren: 22 rebuketh the winds: 26 casteth the Legion of devils out of the man, into the heard of swine: 37 is reiected of the Gadarenes: 43 healeth the woman of her bloodie issue, 49 and raiseth fro death Iairus daughter

AND it came to passe afterward, y he went throughout euery citie and village preaching, and shewing the glad tidings of the kingdome of God: and the twelve were with him,

2 And certaine women which had bene healed of euill spirits and infirmities, Mary called Magdalene * out of whom went seuen devils,

* Mar. 16. 9.

3 And Joanna the wife of Chuzas, Herods steward, and Susanna, and many others which ministred vnto him of their substance.

4 **C*** And when much people were gathered together, and were come to him out of euery citie, he spake by a parable:

* Mat. 13. 2.

5 A sower went out to sowe his seed: and as he sowed, some fell by the wayes side, and it was troden downe, and the fowles of the aire deuoured it.

6 And some fell vpon a rocke, and as soone as it was sprung vp, it withered away, because it lacked moisture.

7 And some fell among thornes, and the thornes sprang vp with it, and choked it.

8 And other fell on good ground, and

and sprang vp, and bare fruite an hundred fold. And when hee saide these things, he cryed, He that hath eares to heare, let him heare.

9 And his disciples asked him, saying, what might this parable be?

10 And he said, Unto you it is giuen to know the mysteries of the kingdome of God: but to others in parables, that seeing, they might not see, and hearing, they might not vnderstand.

11 * Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 Those by the way side, are they that heare: then commeth the deuill, and taketh away the word out of their hearts, least they should beleue, and be saued.

13 They on the rocke, are they which when they heare, receiue the word with toy; and these haue no roote, which for a while beleue, and in time of temptati- on fall away.

14 And that which fell among thornes, are they, which when they haue heard, goe forth, and are choked with cares and riches, and pleasures of this life, and bring no fruite to perfec- tion.

15 But that on the good ground, are they, which in an honest and good heart hauing heard the word, keepe it, and bring forth fruite with patience.

16 * No man when he hath ligh- ted a candle, couereth it with a vessell, or putteth it vnder a bed: but setteth it on a candlesticke, that they which enter in, may see the light.

17 * For nothing is secret, that shall not be made manifest: neither any thing hid, that shall not be knowen, and come abroad.

18 Take heede therefore how yee heare: * for whosoever hath, to him shall bee giuen; and whosoever hath not, from him shall be taken, euen that which he seemeth to haue.

19 * Then came to him his mo- ther and his brethren, and could not come at him for the prease.

20 And it was told him by certaine which saide, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

21 And hee answered and said vnto them, My mother and my brethren are these which heare the word of God, and doe it.

22 * Now it came to passe on a

certaine day, that he went into a ship, with his disciples: and hee said vnto them, Let vs goe ouer vnto the o- ther side of the lake, and they lanchted forth.

23 But as they sailed, he fell asleepe, and there came downe a storme of wind on the lake, and they were filled with wa- ter, and were in ieopardie.

24 And they came to him, and a- woke him, saying, Master, master, we perish. Then he rose, and rebuked the wind, and the raging of the water: and they ceased, and there was a calme.

25 And he saide vnto them, Where is your faith? And they being afraide wondred, saying one to another, what maner of man is this: For he comman- deth euen the winds and water, and they obey him.

26 * And they arrived at the coun- trey of the Gadarenes, which is ouer a- gainst Galilee.

27 And when he went forth to land, there met him out of the citie a certaine man which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombes.

28 When he saw Iesus, he cried out, and fell downe before him, and with a loud voyce said, what haue I to doe with thee, Iesus, thou sonne of God most high: I beseech thee torment me not.

29 (For he had commanded the vn- cleane spirit to come out of the man: For oftentimes it had caught him, and he was kept bound with chaines, and in fetters: and he brake the bands, and was driuen of the deuill into the wilder- nesse.)

30 And Iesus asked him, saying, what is thy name? And he said, Legi- on: because many devils were entred into him.

31 And they besought him, that he would not command them to goe out into the deepe.

32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountaine: and they besought him that he would suffer them to enter into them: and he suffered them.

33 Then went the devils out of the man, and entred into the swine: and the herd ran violently downe a steepe place into the lake, and were choked.

34 When they that fed them saw what was done, they fled, and went,

* Mat. 13. 18.

* Mat. 5. 15.

* Mat. 10. 26.

* Mat. 13. 12.

|| Or, thin- keth that he hath. * Mat. 12. 46.

* Mat. 8. 23.

* Mat. 8. 28.

and tolde it in the citie, and in the countrey.

35 Then they went out to see what was done, and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feete of Jesus, clothed, and in his right minde: and they were afraid.

36 They also which saw it, told them by what meanes he that was possessed of the devils, was healed.

37 Then the whole multitude of the countrey of the Gadarenes round about, besought him to depart from them, for they were taken with great feare: and he went by into the ship, and returned back againe.

38 Now the man, out of whom the devils were departed, besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

39 Returne to thine owne house, and shew how great things God hath done vnto thee. And he went his way, and published throughout the whole citie how great things Jesus had done vnto him.

40 And it came to passe, that when Jesus was returned, the people gladly receiued him: for they were all waiting for him.

41 And behold, there came a man named Jairus, and hee was a ruler of the Synagogue, and hee fell downe at Jesus feete, and besought him that hee would come into his house:

42 For hee had one onely daughter about twelue yeeres of age, and she lay a dying. (But as hee went the people thronged him.)

43 And a woman hauing an issue of blood twelue yeres, which had spent all her liuing vpon Phisitons, neither could be healed of any,

44 Came behinde him, and touched the border of his garment: and immediatly her issue of blood stanchd.

45 And Jesus saide, who touched mee: when all denied, Peter and they that were with him, said, Master, the multitude throng thee, and preasse thee, and sayest thou, who touched me?

46 And Jesus saide, Some body hath touched mee: for I perceiue that vertue is gone out of me.

47 And when the woman saw that she was not hid, shee came trembling, and falling downe before him, shee declared vnto him before all the people, for

what cause shee had touched him, and how she was healed immediatly.

48 And he said vnto her, Daughter, be of good comfort, thy faith hath made thee whole, goe in peace.)

49 While hee yet spake, there commeth one from the ruler of the Synagogues house, saying to him, Thy daughter is dead, trouble not the Master.

50 But when Jesus heard it, he answered him, saying, Feare not, beleue onely, and she shall be made whole.

51 And when hee came into the house, hee suffered no man to goe in, saue Peter, and James, and John, and the father and the mother of the mayden.

52 And all wept, and bewailed her: but he said, weepe not, she is not dead, but sleepeth.

53 And they laughed him to scorne, knowing that she was dead.

54 And hee put them all out, and tooke her by the hand, and called, saying, Mayd, arise.

55 And her spirit came againe, and shee arose straightway: and hee commanded to giue her meat.

56 And her parents were astonishd: but hee charged them that they should tell no man what was done.

CHAP. IX.

1 Christ sendeth his Apostles to worke miracles, and to preach. 7 Herod desired to see Christ. Christ feedeth fise thousand: 38 inquireth what opinion the world had of him: foretelleth his passion: 23 proposeth to all, the paterne of his patience. 28 The transfiguration. 37 Hee healeth the lunaticke: 43 Againe forewarneth his disciples of his Passion: 46 commendeth humilitie: 51 biddeth them to shew mildnesse towards all, without desire of reuenge. 57 Diuers would follow him, but vpon conditions.

When he called his twelue disciples together, and gaue them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2 And hee sent them to preach the Kingdome of God, and to heale the sicke.

3 And he said vnto them, Take nothing for your iourney, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money, neither haue two coates apiece.

4 And

* Matth. 9.
18.

* Matth. 10.
1.

Five thousand fed. Chap. ix. Christ transfigured.

4 And whatsoever house yee enter into, there abide, and thence depart.

5 And whosoever will not receive you, when ye goe out of that city, shake off the very dust from your feete, for a testimonie against them.

6 And they departed, and went through the townes, preaching the Gospel, and healing euery where.

*Mat. 14. 1.

7 ¶ Now Herode the Tetrarch heard of all that was done by him: and hee was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead:

8 And of some, that Elias had appeared: and of others, that one of the olde Prophets was risen againe.

9 And Herode said, John haue I beheaded: but who is this of whom I heare such things: And hee desired to see him.

*Mat. 14. 13.

10 ¶ And the Apostles when they were returned, tolde him all that they had done. * And hee tooke them, and went aside privately into a desert place, belonging to the citie called Bethsaida.

11 And the people when they knew it, followed him, and he receiued them, and spake vnto them of the kingdome of God, and healed them that had need of healing.

*Mat. 14. 15.

12 * And when the day beganne to weare away, then came the twelue, and said vnto him, Send the multitude away, that they may go into the townes and countrey round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

13 But he said vnto them, Giue yee them to eate. And they said, Wee haue no more but five loaves and two fishes, except we should goe and buy meate for all this people.

14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit downe by fifties in a company.

15 And they did so, and made them all sit downe.

16 Then he tooke the five loaves and the two fishes, and looking vp to heauen, hee blessed them, and brake, and gaue to the disciples to set before the multitude.

17 And they did eate, and were all filled. And there was taken vp of fragments that remained to them, twelue baskets.

18 ¶ And it came to passe, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am:

*Mat. 16. 13.

19 They answering, said, John the Baptist: but some say, Elias: and others say, that one of the old Prophets is risen againe.

20 He said vnto them, But whom say yee that I am: Peter answering, said, The Christ of God.

21 And he straitly charged them, and commanded them to tell no man that thing,

22 Saying, * The Sonne of man must suffer many things, and be reiect- ed of the Elders, and chiefe Priests, and Scribes, and be slaine, and be raised the third day.

*Mat. 17. 22.

23 ¶ And he said to them all, If any man will come after me, let him denie himselfe, and take vp his crosse daily, and follow me.

*Mat. 10. 38.

24 For whosoever will saue his life, shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall saue it.

25 * For what is a man aduantaged, if hee gaine the whole world, and lose himselfe, or be cast away:

*Mat. 16. 26. marke 8. 36.

26 * For whosoever shall bee ashamed of me, and of my wordes, of him shall the Sonne of man be ashamed, when he shall come in his owne glory, and in his Fathers, and of the holy Angels.

*Matt. 10. 33.

27 * But I tell you of a trueth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdome of God.

*Matt. 16. 28.

28 ¶ And it came to passe, about an eight dayes after these sayings, hee tooke Peter, and John, and James, and went vp into a mountaine to pray:

*Mat. 17. 1. ||Or, things.

29 And as hee prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and glittering.

30 And behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias,

31 who appeared in glory, and spake of his decease, which he should accomplish at Hierusalem.

32 But Peter, and they that were with him, were heauie with sleepe: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

33 And it came to passe, as they departed from him, Peter said vnto Jesus, Master, it is good for vs to be here, and let vs make three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

34 While he thus spake, there came a cloud, and ouershadowed them, & they feared, as they entred into the cloude.

35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloued Son, heare him.

36 And when the voyce was past, Jesus was found alone, and they kept it close, & told no man in those dayes any of those things which they had seene.

*Mat. 17.14

37 ¶ And it came to passe, that on the next day, when they were come downe from the hill, much people met him.

38 And behold, a man of the compaignie cried out, saying, Master, I beseech thee looke vpon my sonne, for he is mine onely child.

39 And loe, a spirit taketh him, and hee suddenly crieth out, and it teareth him that he cometh againe, and bruising him, hardly departeth from him.

40 And I besought thy disciples to cast him out, and they could not.

41 And Jesus answering, said, O faithlesse, and peruerse generation, how long shall I be with you, and suffer you: bring thy sonne hither.

42 And as he was yet a comming, the deuill threw him downe, and tare him: and Jesus rebuked the vncleane spirit, and healed the child, and deliuered him againe to his father.

43 ¶ And they were all amazed at the mightie power of God: But while they wondred euery one at all things which Jesus did, he said vnto his disciples,

*Matth. 17
22.

44 ¶ Let these sayings sinke downe into your eares: for the Sonne of man shall bee deliuered into the handes of men.

45 But they vnderstood not this saying, and it was hid from them, that they perceiued it not: and they feared to aske him of that saying.

*Mat. 18.1
mark. 9. 34

46 ¶ Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.

47 And Jesus perceiuing their thought of their heart, tooke a child, and set him by him,

48 And said vnto them, whosoever shall receiue this child in my Name, re-

ceiue me: and whosoever shall receiue me, receiue him that sent me: For hee that is least among you all, the same shall be great.

49 ¶ And John answered, and said, Master, we saw one casting out deuils in thy Name, and we forbade him, because he followeth not with vs.

*Mar. 9.38

50 And Jesus said vnto him, Forbid him not: for he that is not against vs, is for vs.

51 ¶ And it came to passe, when the time was come that he should bee receiued by, he stedfastly set his face to goe to Hierusalem,

52 And sent messengers before his face, and they went and entred into a village of the Samaritanes to make ready for him.

53 And they did not receiue him, because his face was as though he would goe to Hierusalem.

54 And when his disciples, James and John sawe this, they said, Lord, wilt thou that wee command fire to come downe from heauen, and consume them, euen as Elias did?

* 2. Kings 1.
10

55 But he turned, and rebuked them, and said, We know not what maner spirit ye are of.

56 For the Sonne of man is not come to destroy mens liues, but to saue them. And they went to another village.

57 ¶ And it came to passe that as they went in the way, a certaine man said vnto him, Lord, I wil follow thee whithersoever thou goest.

*Mat. 8.19.

58 And Jesus said vnto him, Foxes haue holes, and birds of the aire haue nests, but the Sonne of man hath not where to lay his head.

59 ¶ And he said vnto another, Follow me: But he said, Lord, suffer mee first to goe and bury my father.

*Mat. 8.21

60 Jesus said vnto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdome of God.

61 And another also said, Lord, I will follow thee: but let me first goe bid them farewell, which are at home at my house.

62 And Jesus said vnto him, No man hauing put his hand to the plough, and looking backe, is fit for the kingdome of God.

C H A P. X.

1 Christ sendeth out at once, seuentie disciples to worke miracles, and to preach: 17

Admoni-

Admonisheth them to be humble, and wher-
in to reioyce: 21 Thanketh his father for
his grace: 23 Magnifieth the happy estate
of his Church: 25 Teacheth the Lawyer, how
to attaine eternall life, and to take euery one
for his neighbour, that needeth his mercy: 41
Reprehendeth Martha, and commendeth
Mary her sister.

*Mat. 10. 1.

After * these things, the
Lord appointed other
seuenty also, and sent them
two and two before his
face, into euery citie and
place, whither hee himselte would
come.

*Mat. 9. 37.

2 Therefore said hee vnto them,
* The haruest truly is great, but the la-
bourers are few; pray ye therefore the
Lord of the haruest, that he would send
foorth labourers into his haruest.

*Mat. 10.
16.

3 Go your wayes: * Behold, I send
you forth as lambes among Wolues.

4 Cary neither purse nor scrip, nor
shoes, and salute no man by the way.

*Mat. 10.
11.

5 * And into whatsoeuer house
yee enter, first say, Peace bee to this
house.

6 And if the sonne of peace be there,
your peace shall rest vpon it: if not, it
shall turne to you againe.

7 And in the same house remaine,
eating and drinking such things as
they giue: For the labourer is wor-
thy of his hire. Goe not from house to
house.

8 And into whatsoeuer citie yee
enter, and they receiue you, eate such
things as are set before you:

9 And heale the sicke that are there-
in, and say vnto them, The kingdome
of God is come nigh vnto you.

10 But into whatsoeuer citie yee
enter, and they receiue you not, goe your
wayes out into the streetes of the same,
and say,

11 Euen the very dust of your citie
which cleaueth on vs, we doe wipe off
against you: notwithstanding, be yee
sure of this, that the kingdome of God
is come nigh vnto you.

12 But I say vnto you, That it shall
be more tolerable in that day for So-
dome, then for that citie.

*Mat. 11.
21.

13 * Woe vnto thee Chorazin, wo vn-
to thee Bethsaida: For if the mighty
workes had beene done in Tyre and
Sidon, which haue beene done in you,
they had a great while agoe repented,
sitting in sackcloth and ashes.

14 But it shall be more tolerable for
Tyre and Sidon at the iudgment, then
for you.

15 And thou Capernaum, which art
exalted to heauen, shalt be thrust downe
to hell.

16 * Hee that heareth you, heareth
me: and he that despiseth you, despiseth
me: and he that despiseth me, despiseth
him that sent me.

*Mat. 10.
40.

17 **C** And the seuenty returned a-
gaine with ioy, saying, Lord, euen the
deuils are subiect vnto vs through thy
name.

18 And he said vnto them, I beheld
Satan as lightning fall from heauen.

19 Behold, I giue vnto you power
to tread on serpents and scorpions,
and ouer all the power of the enemy:
and nothing shall by any meanes hurt
you.

20 Notwithstanding in this reioyce
not, that the spirits are subiect vnto
you: but rather reioyce, because your
names are written in heauen.

21 **C** In that houre Iesus reioyced
in spirit, and said, I thanke thee, O fa-
ther, Lord of heauen and earth, that
thou hast hid these things from the
wise and prudent, and hast revealed
them vnto babes: euen so father, for so
it seemed good in thy sight.

22 || All things are deliuered to me
of my father: and no man knoweth
who the sonne is, but the father: and
who the father is, but the sonne, and he
to whom the sonne will reueale him.

|| Many an-
cient copies
adde these
words, And
turning to
his Disciples
he said.

23 **C** And he turned him vnto his
disciples, and said privately, * Blessed
are the eyes which see the things that
yee see.

*Mat. 13.
16.

24 For I tell you, that many Pro-
phets, and kings haue desired to see
those things which yee see, and haue
not seene them: & to heare those things
which yee heare, and haue not heard
them.

25 **C** And behold, a certaine Lawyer
stood by, and tempted him, saying,
* Master, what shall I doe to inherite
eternall life: he said vnto him,

*Mat. 22.
35.

26 What is written in the law: how
readest thou?

27 And he answering, said, Thou
shalt loue the Lord thy God with all
thy heart, and with all thy soule, and
with all thy strength, and with all
thy minde, and thy neighbour as thy
selfe.

28 And

Who is a neighbour. S. Luke. Afke, seeke, knocke.

28 And he said vnto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt liue.

29 But he willing to iustifie himselfe, said vnto Iesus, And who is my neighbour?

30 And Iesus answering, said, A certaine man went downe from Hierusalem to Jericho, and fel among theeues, which stripped him of his raiment, and wounded him, and departed, leauing him halfe dead.

31 And by chaunce there came downe a certaine Priest that way, and when he saw him, he passed by on the other side.

32 And likewise a Leuite, when hee was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side.

33 But a certaine Samaritane as he iourneyed, came where he was; and when hee saw him, hee had compassion on him,

34 And went to him, and bound by his wounds, pouring in oile and wine, and set him on his owne beast, and brought him to an Inne, and tooke care of him.

|| See Matt.
20.2.

35 And on the morrow when he departed, hee tooke out two pence, and gaue them to the hoste, and saide vnto him, Take care of him, and whatsoever thou spendest more, when I come againe I will repay thee.

36 Which now of these three, thinkest thou, was neighbour vnto him that fell among the theeues?

37 And he said, He that shewed mercie on him. Then said Iesus vnto him, Goe, and doe thou likewise.

38 Now it came to passe, as they went, that he entred into a certaine vilage: and a certaine woman named Martha, receiued him into her house.

39 And shee had a sister called Mary, which also sat at Iesus feet, and heard his word:

40 But Martha was cumbred about much seruing, and came to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister hath left mee to serue alone? Bid her therefore that she helpe me.

41 And Iesus answered, and saide vnto her, Martha, Martha, thou art carefull, and troubled about many things:

42 But one thing is needefull, and Mary hath chosen that good part, which shall not bee taken away from her.

CHAP. XI.

1 Christ teacheth to pray, and that instantly: 11 assuring that God so will giue vs good things. 14 He casting out a dumbe deuil, rebuketh the blasphemous Pharisees: 28 and sheweth who are blessed: 29 preacheth to the people, 37 and reprehendeth the outward shew of holinesse in the Pharisees, Scribes and Lawyers.

And it came to passe, that as he was praying in a certaine place, when hee ceased, one of his disciples said vnto him, Lord, teach vs to pray, as Iohn also taught his disciples.

2 And hee said vnto them, when ye pray, say, * Our Father which art in heaven, halowed be thy Name, Thy kingdom come, Thy will be done as in heaven, so in earth.

* Matth. 6.
9.

3 Giue vs || day by day our dayly bread.

|| Or, for the
day.

4 And forgie vs our sinnes: for we also forgie euery one that is indebted to vs. And lead vs not into temptation, but deliuer vs from euill.

5 And he said vnto them, which of you shall haue a friend, and shall goe vnto him at midnight, and say vnto him, Friend, lend me three loaves.

6 For a friend of mine || in his iourney is come to me, and I haue nothing to set before him.

|| Or, out of
his way.

7 And he from within shal answere and say, Trouble mee not, the doore is now shut, and my children are with me in bed: I cannot rise and giue thee.

8 I say vnto you, Though he will not rise, and giue him, because he is his friend: yet because of his importunitie, hee will rise and giue him as many as he needeth.

9 * And I say vnto you, Afke, and it shall be giuen you: seeke, and ye shall finde: knocke, and it shall be opened vnto you.

* Matth. 7.
7.

10 For euery one that asketh, receiuethe: and he that seeketh, findeth: and to him that knocketh, it shall be opened.

11 * If a sonne shall aske bread of any of you that is a father, will hee giue him a stone: Or if he aske a fish, will hee for a fish giue him a serpent?

* Matth. 7.
9.

12 Or if he shall aske an egge, will he offer him a scorpion?

13 If ye then, being euill, know how to giue good gifts vnto your children: how much more shall your heavenly Father

Father giue the holy Spirit to them that aske him:

14 **C** And he was casting out a deuil, and it was dumbe. And it came to passe, when the deuill was gone out, the dumbe spake: and the people wondred.

15 **B**ut some of them said, * Hee casteth out deuils through Beelzebub the chiefe of the deuils.

16 **A**nd other tempting him, sought of him a signe from heaven.

17 **B**ut he knowing their thoughts, said vnto them, **E**uery kingdome diuided against it selfe, is brought to desolation: and a house diuided against a house, falleth.

18 **I**f Satan also be diuided against himselfe, how shall his kingdome stand: **B**ecause yee say that I cast out deuils through Beelzebub.

19 **A**nd if I by Beelzebub cast out deuils, by whom doe your sonnes cast them out: therefore shall they be your iudges.

20 **B**ut if I with the finger of God cast out deuils, no doubt the kingdome of God is come vpon you.

21 **W**hen a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace:

22 **B**ut when a stronger then he shall come vpon him, and ouercome him, hee taketh from him all his armour where in he trusted, and diuideth his spoiles.

23 **H**e that is not with me, is against me: and hee that gathereth not with me, scattereth.

24 * **W**hen the vncleane spirit is gone out of a man, he walketh through drie places, seeking rest: and finding none, he sayth, I will returne vnto my house whence I came out.

25 **A**nd when hee cometh, hee findeth it swept and garnished.

26 **T**hen goeth he, and taketh to him seuen other spirits more wicked then himselfe, and they enter in, and dwell there, and the last state of that man is worse then the first.

27 **C** And it came to passe as hee spake these things, a certaine woman of the company lift vp her voice, and said vnto him, **B**lessed is the wombe that bare thee, and the pappes which thou hast sucked.

28 **B**ut hee said, **Y**ea, rather blessed are they that heare the word of God, and keepe it.

29 **C** * **A**nd when the people were gathered thicke together, hee began to

say, **T**his is an euill generation, they seeke a signe, and there shall no signe be giuen it, but the signe of Jonas the Prophet:

30 **F**or as Jonas was a signe vnto the Nineuites, so shall also the Sonne of man be to this generation.

31 **T**he Queene of the South shall rise vp in the iudgement with the men of this generation, & condemne them: for shee came from the vtmost parts of the earth, to heare the wisdom of Solomon: and behold, a greater then Solomon is here.

32 **T**he men of Nineue shall rise vp in the iudgement with this generation, and shall condemne it: for they repented at the preaching of Jonas, and behold, a greater then Jonas is here.

33 * **N**o man when he hath lighted a candle, putteth it in a secret place, neither vnder a bushell, but on a candle-sticke, that they which come in may see the light.

34 * **T**he light of the body is the eye: therefore when thine eye is single, thy whole body also is full of light: but when thine eye is euill, thy body also is full of darknesse.

35 **T**ake heede therefore, that the light which is in thee, be not darknesse.

36 **I**f thy whole body therefore be full of light, hauing no part darke, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle doeth giue thee light.

37 **C** And as he spake, a certaine Pharise besought him to dine with him: and he went in, and sate downe to meate.

38 **A**nd when the Pharise saw it, he marvelled that he had not first washed before dinner.

39 * **A**nd the Lord said vnto him, **N**ow doe ye Pharises make cleane the outside of the cup and the platter: but your inward part is full of rauening and wickednesse.

40 **B**ee fooles, did not he that made that which is without, make that which is within also?

41 **B**ut rather giue almes of such things as you haue: and behold, all things are cleane vnto you.

42 **B**ut woe vnto you Pharises: for ye tythe Mint and Rue, and all manner of herbes, and passe ouer iudgement, and the loue of God: these ought yee to haue done, and not to leaue the other vndone.

43 * **W**oe

*Mat. 9. 34.
and 12. 24.

*Mat. 5. 15.

|| See Matt.
5. 15.

*Mat. 6. 22.

*Mat. 12.
43.

*Mat. 23.
25.

|| Or, as you
are able.

*Mat. 12.
38.

*Mat. 23.6.

43 * Woe vnto you Pharisees: for ye loue the vppermost seats in the Synagogues, and greetings in the markets.

44 Woe vnto you Scribes and Pharisees, hypocrites: for ye are as graues which appeare not, and the men that walk ouer them, are not aware of them.

45 ¶ Then answered one of the Lawyers, and said vnto him, Master, thus saying, thou reprochest vs also.

*Mat. 23.4

46 * And he said, Woe vnto you also ye lawyers: for ye lade men with burdens grieuous to be borne, and ye your selues touch not the burdens with one of your fingers.

*Matth. 23.29.

47 * Woe vnto you: for ye build the sepulchres of the Prophets, and your fathers killed them.

48 Truly ye beare witness that ye allowe the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and yee build their sepulchres.

49 Therefore also said the Wisedome of God, I wil send them Prophets and Apostles, and some of them they shal slay and persecute:

50 That the blood of all the Prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation,

*Gen. 4.8.

51 * From the blood of Abel vnto the blood of Zacharias, which perished betweene the Altar and the Temple: Verily I say vnto you, it shall be required of this generation.

*Matth. 23.13.

52 * Woe vnto you Lawyers: for ye haue taken away the key of knowledge: ye entred not in your selues, and them that were entring in, ye hindred.

||Or forbade

53 And as he said these things vnto them, the Scribes and the Pharisees began to vrg him vehemently, and to prouoke him to speake of many things:

54 Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

C H A P. XII.

1 Christ preacheth to his disciples to auoid hypocrisie, and fearefulnesse in publishing his doctrine: 13 Warneth the people to beware of couetousnes, by the parable of the rich man who set vp greater barnes. 22 We must not be ouer carefull of earthly things, 31 but seeke the kingdome of God, 33 giue almes, 36 bee ready at a knocke to open to our Lord whensoever he commeth. 41 Christs ministers are to see to their charge, 49 and looke for persecution. 54 The people must take this time

of grace, 58 because it is a fearefull thing to die without reconciliation.

¶ **I**n the meane time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one vpon another, he began to say vnto his disciples first of all, Beware yee of the leauen of the Pharisees, which is hypocrisie.

*Mat. 16.6.

2 * For there is nothing couered, that shall not be reuealed, neither hid, that shall not be known.

*Matth. 10.26.

3 Therefore, whatsoever yee haue spoken in darkenesse, shall bee heard in the light: and that which yee haue spoken in the eare, in closets, shal be proclaimed vpon the house tops.

4 * And I say vnto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that, haue no more that they can doe.

*Matth. 10.28.

5 But I will forewarne you whom you shall feare: Feare him, which after he hath killed, hath power to cast into hell, yea, I say vnto you, Feare him.

6 Are not fise sparrowes solde for two || farthings, and not one of them is forgotten before God:

|| See Matth. 10.29.

7 But euen the very haire of your head are all numbred: Feare not therefore, ye are of more value then many sparrowes.

8 * Also I say vnto you, whosoener shall confesse me before men, him shall the Sonne of man also confesse before the Angels of God.

*Matth. 10.32. 2. tim. 2.12.

9 But he that denieth me before men, shalbe denied before the Angels of God.

10 And whosoener shall speake a word against the Sonne of man, it shall be forgiven him: but vnto him that blasphemeth against the holy Ghost, it shal not be forgiven.

11 * And when they bring you vnto the Synagogues, and vnto Magistrates, & powers, take yee no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say:

*Matth. 10.19.

12 For the holy Ghost shal teach you in the same houre, what ye ought to say.

13 ¶ And one of the company saide vnto him, Master, speake to my brother, that he diuide the inheritance with me.

14 And he said vnto him, Man, who made mee a iudge, or a diuider ouer you:

15 And he said vnto them, Take heed and

and beware of couetousnes: for a mans life consisteth not in the abundance of the things which he possesseth.

16 And he spake a parable vnto them, saying, The ground of a certaine rich man brought forth plentifully.

17 And he thought within himselfe, saying, What shall I doe, because I haue no roome where to bestow my fruits?

18 And he said, This will I doe, I will pull downe my barnes, and build greater, and there will I bestow all my fruits, and my goods.

19 And I will say to my soule, Soule, thou hast much goods layd by for many yeeres, take thine ease, eate, drinke, and be merry.

20 But God said vnto him, Thou foole, this night thy soule shall be required of thee: then whose shall those things be which thou hast prouided?

21 So is he that laieth by treasure for himselfe, and is not rich towards God.

22 And he said vnto his disciples, Therefore I say vnto you, * Take no thought for your life what yee shall eate, neither for the body what yee shall put on.

23 The life is more then meate, and the body is more then raiment.

24 Consider the rauens, for they neither sow nor reape, which neither haue storehouse nor barne, and God feedeth them: how much more are yee better then the foules?

25 And which of you with taking thought can adde to his stature one cubite?

26 If yee then bee not able to doe that thing which is least, why take yee thought for the rest?

27 Consider the Lillies how they growe, they toile not; they spinne not: and yet I say vnto you, that Solomon in all his glory, was not arayed like one of these.

28 If then God so clothe the grasse, which is to day in the field, and to morrow is cast into the ouen: how much more will he clothe you, O ye of litle faith:

29 And seeke not yee what yee shall eate, or what ye shall drinke, || neither be ye of doubtfull minde.

30 For all these things doe the nations of the world seeke after: and your father knoweth that yee haue neede of these things.

31 But rather seeke yee the kingdome of God, and all these things shall be added vnto you.

32 Feare not, litle flocke, for it is your fathers good pleasure to giue you the kingdome.

33 Sell that yee haue, and giue almes: * prouide your selues bagges which ware not old, a treasure in the heauens that faileth not, where no theefe approacheth, neither moth corrupteth.

34 For where your treasure is, there will your heart be also.

35 * Let your loines be girded about, and your lights burning,

36 And ye your selues like vnto men that waite for their Lord, when he will returne from the wedding, that when he cometh and knocketh, they may open vnto him immediately.

37 Blessed are those seruants, whom the Lord when he cometh, shall find watching: Verily, I say vnto you, that he shall girde himselfe, and make them to sit downe to meate, and will come forth and serue them.

38 And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those seruants.

39 * And this know, that if the good man of the house had knowen what houre the theefe would come, he would haue watched, and not haue suffered his house to be broken thorow.

40 Be yee therefore ready also: for the sonne of man cometh at an houre when yee thinke not.

41 Then Peter said vnto him, Lord, speakest thou this parable vnto vs, or euen to all?

42 And the Lord said, who then is that faithfull and wise steward, whom his Lord shall make ruler ouer his household, to giue them their portion of meate in due season?

43 Blessed is that seruant, whom his Lord when he cometh, shall find so doing.

44 Of a trueth, I say vnto you, that hee will make him ruler ouer all that he hath.

45 But and if that seruant say in his heart, My Lord delayeth his coming, and shall beginne to beat the men seruants, and maidens, and to eate and drinke, and to be drunken:

46 The Lord of that seruant will come

† Gre. doe they require thy soule.

* Mat. 6. 25.

* Mat. 6. 20.

* 1. Pet. 1. 13.

* Mat. 24. 43.

|| Or, liue not in carefull suspense.

come in a day when hee looketh not for him, and at an houre when hee is not ware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the vnbeleeuers.

|| Or, cut him off.

47 And that seruant which knew his Lords Will, and prepared not himselfe, neither did according to his Will, shall be beaten with many stripes.

48 But hee that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few stripes. For vnto whomsoever much is giuen, of him shall be much required: and to whom men haue committed much, of him they will aske the more.

49 I am come to send fire on the earth, and what will I, if it be already kindled?

50 But I haue a baptisme to be baptized with, and how am I straitned till it be accomplished?

|| Or, pained.

51 * Suppose yee that I am come to giue peace on earth: I tell you, Nay, but rather diuision.

* Matt. 10. 34.

52 For from henceforth there shall be fire in one house diuided, three against two, and two against three.

53 The father shall be diuided against the sonne, and the sonne against the father: the mother against the daughter, and the daughter against the mother: the mother in lawe against her daughter in lawe, and the daughter in law against her mother in lawe.

54 And he said also to the people, * When ye see a cloud rise out of the west, straightway yee say, There cometh a showre, and so it is.

* Matt. 16. 2.

55 And when ye see the South wind blow, ye say, There will be heat, and it cometh to passe.

56 Ye hypocrites, ye can discern the face of the skie, and of the earth: but how is it that yee doe not discern this time?

57 Yea, and why euen of your selues iudge ye not what is right?

58 * When thou goest with thine aduersary to the magistrate, as thou art in the way, giue diligence that thou mayest be deliuered from him, lest hee hale thee to the Judge, and the Judge deliuer thee to the officer, and the officer cast thee into prison.

* Matth. 5. 25.

59 I tell thee, Thou shalt not depart thence, till thou hast payd the very last mite.

|| See Mar. 12. 42.

C H A P. XIII.

1 Christ preacheth repentance vpon the punishment of the Galileans, and others. 6 The fruitlesse figge tree may not stand. 11 Hee healeth the crooked woman: 18 sheweth the powerfull working of the word in the hearts of his chosen, by the parable of the graine of mustard seed, and of leuen: 24 exhorteth to enter in at the strait gate, 31 and reprobeth Herode, and Hierusalem.

Here were present at that season, some that told him of the Galileans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.

2 And Jesus answering, said vnto them, Suppose ye that these Galileans were sinners aboue all the Galileans, because they suffered such things?

3 I tell you, Nay: but except yee repent, ye shall all likewise perish.

4 Or those eightene, vpon whom the towre in Siloe fell, and slew them, thinke ye that they were sinners aboue all men that dwelt in Hierusalem?

|| Or, debtors.

5 I tell you, Nay: but except yee repent, ye shall all likewise perish.

6 Hee spake also this parable, A certaine man had a figtree planted in his Vineyard, and he came and sought fruit thereon, and found none.

7 Then said hee vnto the dresser of his Vineyard, Beholde, these three yeeres I come seeking fruit on this figtree, and finde none: cut it downe, why cumbereth it the ground?

8 And he answering, said vnto him, Lord, let it alone this yeere also, till I shall digge about it, and doing it:

9 And if it beare fruit, Well: and if not, then after that, thou shalt cut it downe.

10 And he was teaching in one of the Synagogues on the Sabbath.

11 And beholde, there was a woman which had a spirit of infirmitie eightene yeeres, and was bowed together, and could in no wise lift vp herselfe.

12 And when Jesus saw her, he called her to him, and said vnto her, Woman, thou art loosed from thy infirmitie.

13 And hee layd his handes on her, and immediatly she was made straight, and glorified God.

14 And the ruler of the Synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the Sabbath day,

day, and ſaid vnto the people, There are ſixe dayes in which men ought to worke: in them therefore come and be healed, and not on the Sabbath day.

15 The Lord then answered him, and ſaid, Thou hypocrite, doeth not each one of you on the Sabbath looſe his ore or his aſſe from the ſtall, and leade him away to watering?

16 And ought not this woman being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, loe theſe eighteene yeeres, be looſed from this bond on the Sabbath day?

17 And when hee had ſaid theſe things, all his aduerſaries were aſhamed: & all the people reioyced for all the glorious things that were done by him.

18 ¶ Then ſaid he, Vnto what is the kingdome of God like: and whereunto ſhall I reſemble it?

19 It is like a graine of muſtard ſeed, which a man tooke, and caſt into his garden, and it grew, and waxed a great tree: and the foules of the aire lodged in the branches of it.

20 And againe hee ſaid, whereunto ſhall I liken the kingdome of God?

21 It is like leauen, which a woman tooke and hidde in thre || meaſures of meale, till the whole was leauened.

22 * And he went thorow the cities and villages, teaching and iourneying towards Hieruſalem.

23 Then ſaid one vnto him, Lord, are there few that be ſaued: And he ſaid vnto them,

24 ¶ Strive to enter in at the ſtrait gate: for many, I ſay vnto you, will ſeek to enter in, and ſhall not be able.

25 When once the maſter of the houſe is riſen vp, & hath ſhut to the doore, and ye begin to ſtand without, & to knocke at the doore, ſaying, Lord, Lord, open vnto vs, and he ſhall anſwere, & ſay vnto you, I know you not whence you are:

26 Then ſhall ye begin to ſay, wee haue eaten and drunke in thy preſence, and thou haſt taught in our ſtreets.

27 * But he ſhall ſay, I tell you, I know you not whence you are; depart from me all ye workers of iniquitie.

28 There ſhall be weeping and gnawing of teeth, when yee ſhall ſee Abraham, and Iſaac, and Iacob, and all the Prophets in the kingdome of God, and you your ſelues thruſt out.

29 And they ſhall come from the Eaſt, and from the Weſt, and from the

North, and from the South, and ſhall ſit downe in the kingdome of God.

30 * And behold, there are laſt, which ſhall be firſt; and there are firſt, which ſhall be laſt.

31 ¶ The ſame day there came certaine of the Pharifees, ſaying vnto him, Get thee out, and depart hence: for Herode will kill thee.

32 And he ſaid vnto them, Go ye and tell that Foxe, behold, I caſt out devils, and I doe cures to day and to morrow, and the third day I ſhall be perfected.

33 Neuertheleſſe, I muſt walke to day and to morrow, and the day following: for it cannot be that a Prophet periſh out of Hieruſalem.

34 * O Hieruſalem, Hieruſalem, which killeſt the Prophets, and ſtoneſt them that are ſent vnto thee: how often would I haue gathered thy children together, as a henne doeth gather her brood vnder her wings, & ye would not:

35 Behold, your houſe is left vnto you deſolate. And verely I ſay vnto you, ye ſhall not ſee me, vntill the time come when yee ſhall ſay, Blessed is hee that cometh in the Name of the Lord.

CHAP. XIII.

2 Chriſt healeth the dropſie on the Sabbath: 7 teacheth humilitie: 12 to feaſt the poore: 15 Vnder the parable of the great ſupper, ſheweth how worldly minded men, who contemne the word of God, ſhal be ſhut out of heauen. 25 Thoſe who wil be his diſciples, to beare their croſſe muſt make their accounts aforehand, leſt with ſhame they reuolt from him afterward, 34 and become altogether vnprofitable, like ſalt that hath loſt his ſauour.

¶ And it came to paſſe, as he went into the houſe of one of the chief Pharifees to eat bread on y Sabbath day, that they watched him.

2 And behold, there was a certaine man before him, which had the dropſie.

3 And Jeſus anſwering, ſpake vnto the Lawyers and Pharifees, ſaying, Is it lawfull to heale on the Sabbath day?

4 And they held their peace. And he tooke him, and healed him, & let him go,

5 And anſwered them, ſaying, which of you ſhall haue an aſſe or an ore fallen into a pit, and will not ſtraightway pull him out on the Sabbath day?

6 And they could not anſwere him againe to theſe things.

7 ¶ And he put forth a parable to thoſe

* Mat. 19.
30.

* Mat. 23.
37.

* Mat. 13.
31.

|| See Mat.
13. 33.

* Mat. 9. 35.

* Mat. 7. 13.

* Mat. 7. 23.

those which were bidden, when he marked howe they chose out the chiefe rounes, saying vnto them,

8 When thou art bidden of any man to a wedding, sit not downe in the highest rounge: lest a more honourable man then thou be bidden of him,

9 And hee that bade thee and him, come, and say to thee, Giue this man place: and thou begin with shame to take the lowest rounge.

*Prou. 25. 5

10 *But when thou art bidden, goe and sit downe in the lowest rounge, that when he that bade thee commeth, hee may say vnto thee, Friend, goe by higher: then shalt thou haue worship in the presence of them that sit at meate with thee.

*Mat. 23. 12.

11 *For whosoever exalteth himselfe, shall be abased: and hee that humbleth himselfe, shall be exalted.

12 ¶ Then said hee also to him that bade him, when thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor thy rich neighbours, lest they also bid thee againe, and a recompence be made thee.

*Tab. 4. 7.

13 But when thou makest a feast, call *the poore, the maimed, the lame, the blinde,

14 And thou shalt be blessed, for they cannot recompense thee: for thou shalt be recompensed at the resurrection of the iust.

*Reu. 19. 9.

15 ¶ And when one of them that sate at meate with him, heard these things, he said vnto him, *Blessed is hee that shall eat bread in the kingdom of God.

*Mat. 22. 2.

16 *Then said hee vnto him, A certaine man made a great supper, and bade many:

17 And sent his seruant at supper time, to say to them that were bidden, Come, for all things are now ready.

18 And they all with one consent began to make excuse: The first said vnto him, I haue bought a piece of ground, and I must needs goe and see it: I pray thee haue me excused.

19 And another said, I haue bought five yoke of oxen, and I goe to prooue them: I pray thee haue me excused.

20 And another said, I haue married a wife: and therefore I cannot come.

21 So that seruant came, and shewed his lord these things. Then the master of the house being angry, sayde to his seruant, Goe out quickly into the streetes and lanes of the city, and bring

in hither the poore, and the maimed, and the halt, and the blinde.

22 And the seruant said, Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is rounge.

23 And the Lord said vnto the seruant, Goe out into the high wayes and hedges, and compell them to come in, that my house may be filled.

24 For I say vnto you, that none of those men which were bidden, shall taste of my supper.

25 ¶ And there went great multitudes with him: and hee turned, and said vnto them,

*Matth. 10. 37.

26 *If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea and his owne life also, hee cannot be my disciple.

27 And whosoever doeth not beare his crosse, and come after me, cannot be my disciple.

28 For which of you intending to build a towre, sitteth not downe first, and counteth the cost, whether he haue sufficient to finish it?

29 Lest haply after hee hath laide the foundation, and is not able to finish it, all that behold it, begin to mock him,

30 Saying, This man beganne to build, and was not able to finish.

31 Or what king going to make war against another king, sitteth not downe first, and consulteth whether he be able with ten thousand, to meete him that commeth against him with twentie thousand?

32 Or else, while the other is yet a great way off, hee sendeth an ambassage, and desireth conditions of peace.

33 So likewise, whosoever he be of you, that forsaketh not all that he hath, he cannot be my disciple.

34 ¶ *Salt is good: but if the salt haue lost his sauour, wherewith shall it be seasoned?

*Mat. 5. 13.

35 It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill: but men cast it out. He that hath eares to heare, let him heare.

CHAP. XV.

1 The parable of the lost sheep: 8 Of the piece of siluer: 11 Of the prodigall sonne.

Then drew neere vnto him all the publicanes and sinners, for to heare him.

2 And the Pharises and Scribes murmured, saying,

The lost sheepe, Chap. xv. and prodigall sonne.

murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

3 And he spake this parable vnto them, saying,

4 *What man of you having an hundred sheepe, if he loose one of them, doth not leaue the ninety and nine in the wilderness, and goe after that which is lost, vntill he find it?

5 And when he hath found it, hee layeth it on his shoulders, reioycing.

6 And when he cometh home, he calleth together his friends, and neighbours, saying vnto them, Reioyce with me, for I haue found my sheepe which was lost.

7 I say vnto you, that likewise ioy shall be in heauen ouer one sinner that repenteth, more then ouer ninety and nine iust persons, which need no repentance.

8 Either what woman having ten || pieces of siluer, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweepe the house, and seeke diligently till shee find it?

9 And when she hath found it, she calleth her friends and her neighbours together, saying, Reioyce with me, for I haue found my piece which I had lost.

10 Likewise I say vnto you, there is ioy in the presence of the Angels of God, ouer one sinner that repenteth.

11 And hee said, A certaine man had two sonnes:

12 And the yonger of them said to his father, Father, giue me the portion of goods that falleth to me. And he diuided vnto them his liuing.

13 And not many dayes after, the yonger sonne gathered al together, and tooke his iourney into a farre countrey, and there wasted his substance with riotous liuing.

14 And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land, and he beganne to be in want.

15 And he went and ioyned himselfe to a citizen of that countrey, and he sent him into his fields to feed swine.

16 And he would faine haue filled his belly with the huskes that the swine did eate: & no man gaue vnto him.

17 And when he came to himselfe, he said, How many hired seruants of my fathers haue bread inough and to spare, and I perish with hunger?

18 I will arise and goe to my father, and will say vnto him, Father, I

haue sinned against heauen and before thee.

19 And am no more worthy to be called thy sonne: make me as one of thy hired seruants.

20 And he arose and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ranne, and fell on his necke, and kissed him.

21 And the sonne said vnto him, Father, I haue sinned against heauen, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy sonne.

22 But the father saide to his seruants, Bring forth the best robe, and put it on him, and put a ring on his hand, and shooes on his feete.

23 And bring hither the fatted calfe, and kill it, and let vs eate and be merrie.

24 For this my sonne was dead, and is alieue againe; hee was lost, & is found. And they began to be merrie.

25 Now his elder sonne was in the field, and as he came and drew nigh to the house, he heard musicke & dauncing,

26 And he called one of the seruants, and asked what these things meant.

27 And he said vnto him, Thy brother is come, and thy father hath killed the fatted calfe, because he hath receiued him safe and sound.

28 And he was angry, and would not goe in: therefore came his father out, and intreated him.

29 And he answering said to his father, Loe, these many yeeres doe I serue thee, neither transgressed I at any time thy commandement, and yet thou neuer gauest mee a kid, that I might make merry with my friends:

30 But as soone as this thy sonne was come, which hath deuoured thy liuing with harlots, thou hast killed for him the fatted calfe.

31 And he said vnto him, Sonne, thou art euer with me, and all that I haue is thine.

32 It was meete that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alieue againe; and was lost, and is found.

CHAP. XVI.

1 The parable of the vniust steward. 14 Christ reprooueth the hypocrisie of the couetous Pharisees. 19 The rich glutton, and Lazarus the begger.

*Matth. 18
12.

|| Drachma
heere trans-
lated a piece
of siluer, is
the eight
part of an
ounce, which
cometh to
seven pence
halfe penie,
and is equall
to the Ro-
mane penie,
Mat. 18. 28

And hee said also vnto his disciples, There was a certaine rich man which had a Steward, and the same was accused vnto him that he had wasted his goods.

2 And hee called him, and said vnto him, How is it that I heare this of thee: Giue an accompt of thy stewardship: for thou mayest bee no longer Steward.

3 Then the Steward said within himselfe, what shall I doe, for my lord taketh away from mee the Stewardship: I cannot digge, to begge I am ashamed.

4 I am resolued what to doe, that when I am put out of the stewardship, they may receiue me into their houses.

5 So hee called euery one of his lords detters vnto him, and said vnto the first, how much owest thou vnto my lord:

6 And hee said, An hundred measures of oyle. And hee saide vnto him, Take thy bill, and sit downe quickly, and write fiftie.

7 Then said hee to another, And how much owest thou: And hee said, An hundred measures of wheat. And hee saide vnto him, Take thy bill and write fourescore.

8 And the lord commended the vniust Steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser then the children of light.

9 And I say vnto you, Make to your selues friends of the Mammon of vnrightheousnesse, that when ye faile, they may receiue you into euerlasting habitations.

10 Hee that is faithfull in that which is least, is faithfull also in much: and he that is vniust in the least, is vniust also in much.

11 If therefore yee haue not bene faithfull in the vnrightheous Mammon, who will commit to your trust the true riches:

12 And if ye haue not bene faithful in that which is another mans, who shall giue you that which is your owne:

13 * No seruant can serue two masters, for either he will hate the one, and loue the other: or else he will hold to the one, and despise the other: yee cannot serue God and Mammon.

14 And the Pharisees also who

were couetous, heard all these things: and they derided him.

15 And he said vnto them, Ye are they which iustifie your selues before men, but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed amongst men, is abomination in the sight of God.

16 * The law and the Prophets were vntill John: since that time the kingdom of God is preached, and euery man presseth into it.

17 * And it is easier for heauen and earth to passe, then one tittle of the law to faile.

18 * Whosoever putteth away his wife, & marrieth another, committeth adultery: and whosoever marrieth her that is put away from her husband, committeth adultery.

19 There was a certaine rich man, which was clothed in purple and fine linnen, and fared sumptuously euery day.

20 And there was a certaine begger named Lazarus, which was layde at his gate full of sores,

21 And desiring to bee fed with the crummes which fel from the rich mans table: moreouer the dogges came and licked his sores.

22 And it came to passe that the begger died, and was caried by the Angels into Abrahams bosome: the rich man also died, and was buried.

23 And in hell he lift by his eyes being in torments, and seeth Abraham afarre off, and Lazarus in his bosome:

24 And he cried, and said, Father Abraham, haue mercy on mee, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and coole my tongue, for I am tormented in this flame.

25 But Abraham saide, Sonne, remember that thou in thy life-time receuedst thy good things, and likewise Lazarus euill things, but now he is comforted, and thou art tormented.

26 And besides all this, betweene vs and you there is a great gulfe fixed, so that they which would passe from hence to you, cannot, neither can they passe to vs, that would come from thence.

27 Then he said, I pray thee therefore father, that thou wouldest send him to my fathers house:

28 For I haue five brethren, that he may testifie vnto them, lest they also come into this place of torment.

29 Abraham

|| The word Batus in the originall containeth nine gallons 3. quarts.

|| The word here interpreted a measure, in the originall containeth about foureteene bushels and a pottle.

|| Or, riches.

|| Or, riches.

* Matth. 6. 24.

* Matth. 21. 12.

* Matth. 5. 18.

* Matth. 5. 32.

Offorgiuenesse. Chap.xvij. Ten lepers clenfed.

29 Abraham saith vnto him, They haue Moses and the Prophets, let them heare them.

30 And hee said, Nay, father Abraham: but if one went vnto them from the dead, they will repent.

31 And hee said vnto him, If they heare not Moses and the Prophets, neither will they be perswaded, though one rose from the dead.

CHAP. XVII.

1 Christ teacheth to auoid occasions of offence. 3 One to forgiue another. 6 The power of faith. 7 How we are bound to God, and not he to vs. 11 Hee healeth ten lepers. 22 Of the kingdome of God, and the comming of the Sonne of man.

Then said he vnto the disciples, *It is impossible but that offences will come, but wo vnto him through whom they come.

2 It were better for him that a millstone were hanged about his necke, and he cast into the Sea, then that he should offend one of these little ones.

3 Take heed to your selues: *If thy brother trespass against thee, rebuke him, and if he repent, forgiue him.

4 And if hee trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turne againe to thee, saying, I repent, thou shalt forgiue him.

5 And the Apostles said vnto the Lord, Increase our faith.

6 *And the Lord said, If yee had faith as a graine of mustard seede, yee might say vnto this Sycamine tree, Be thou plucked vpp by the root, and be thou planted in the sea, & it should obey you.

7 But which of you hauing a seruant plowing, or feeding cattell, will say vnto him by & by when he is come from the field, Goe and sit downe to meate?

8 And will not rather say vnto him, Make ready wherewith I may suppe, and gird thy selfe, and serue me, till I haue eaten and drunken: and afterward thou shalt eat and drinke.

9 Doeth he thanke that seruant, because hee did the things that were commanded him? I trow not.

10 So likewise ye, when ye shall haue done all those things which are commanded you, say, wee are vnprofitable seruants: wee haue done that which was our duety to doe.

11 And it came to passe, as he went

to Hierusalem, that hee passed thorow the mids of Samaria and Galile.

12 And as he entred into a certaine village, there met him tenne men that were lepers, which stood as farre off.

13 And they lifted vp their voices, and said, Jesus master haue mercy on vs.

14 And when he saw them, hee said vnto them, *Goe shew your selues vnto the Priests. And it came to passe, that as they went, they were clenfed.

15 And one of them when hee sawe that he was healed, turned backe, and with a loud voice glorified God,

16 And fell downe on his face at his feet, giuing him thanks: and he was a Samaritane.

17 And Jesus answering said, were there not ten clenfed, but where are the nine?

18 There are not found that returned to giue glory to God, saue this stranger.

19 And he said vnto him, Arise, go thy way, thy faith hath made thee whole.

20 And when hee was demanded of the Pharises, when the kingdome of God should come, hee answered them, and said, The kingdome of God cometh not with observation.

21 Neither shall they say, Loe here, or loe there: for behold, the kingdome of God is within you.

22 And hee said vnto the disciples, The dayes will come, when ye shall desire to see one of the dayes of the Sonne of man, and ye shall not see it.

23 *And they shall say to you, See here, or see there: Goe not after them, nor follow them.

24 For as the lightning that lighteth out of the one part vnder heauen, shineth vnto the other part vnder heauen: so shall also the Sonne of man be in his day.

25 But first must hee suffer many things, & be reiected of this generation.

26 *And as it was in the dayes of Noe: so shall it be also in the dayes of the Sonne of man.

27 They did eat, they dranke, they married wives, they were giuen in marriage, vntill the day that Noe entred into the arke: and the flood came, and destroyed them all.

28 *Likewise also as it was in the dayes of Lot, they did eat, they dranke, they bought, they sold, they planted, they builded:

*Leu. 14. 2.

|| Or, with outward shew.

|| Or, among you.

*Mat. 24. 23.

*Gen. 7.

*Gen. 19.

*Mat. 18. 7.

*Mat. 18. 21.

*Mat. 17. 20.

29 But the same day that Lot went out of Sodome, it rained fire and brimstone from heauen, & destroyed them all:

30 Euen thus shall it bee in the day when the Sonne of man is revealed.

31 In that day he which shall be vpon the house top, and his stuffe in the house, let him not come downe to take it away: and he that is in the field, let him likewise not returne backe.

32 * Remember Lots wife.

33 * Whosoever shall seeke to saue his life, shall lose it, and whosoever shall lose his life, shall preserve it.

34 * I tell you, in that night there shall be two men in one bed; the one shall be taken, the other shall be left.

35 Two women shall bee grinding together: the one shall be taken, and the other left.

36 || Two men shall be in the field: the one shall be taken, and the other left.

37 And they answered, and said vnto him, * Where, Lord: And he said vnto them, wheresoeuer the body is, thither will the Eagles be gathered together.

CHAP. XVIII.

3 Of the importunate widow. 9 Of the Pharisee and the Publicane. 15 Children brought to Christ. 18 A ruler that would follow Christ but is hindred by his riches. 28 The reward of them, that leaue all for his sake. 31 Hee foresheweth his death, 35 and restoreth a blinde man to his sight.



And he spake a parable vnto them, to this ende, that men ought * allwayes to pray, and not to faint,

2 Saying, There was in a city a Iudge, which feared not God neither regarded man.

3 And there was a widowe in that citie, and she came vnto him, saying, Auenge me of mine aduersarie:

4 And hee would not for a while. But after ward he said within himselfe, Though I feare not God, nor regard man,

5 Yet because this widow troubleth me, I will auenge her, lest by her continuall comming, she wearie me.

6 And the Lord said, Heare what the vniust iudge saith.

7 And shall not God auenge his owne elect, which crie day and night vnto him, thogh he beare long with them:

8 I tell you that he wil auenge them

speedily. Neuerthelesse, when the Son of man cometh, shall hee find faith on the earth:

9 And he spake this parable vnto certaine which trusted in themselves || that they were righteous, & despised other:

10 Two men went by into the Temple to pray, the one a Pharisee, and the other a Publicane.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himselfe, God, I thank thee, that I am not as other men are, extortioners, vniust, adulterers, or euen as this Publicane.

12 I fast twice in the weeke, I giue tithes of all that I possesse.

13 And the Publicane standing afarre off, would not lift vp so much as his eyes vnto heauen: but smote vpon his breast, saying, God me mercifull to mee a sinner.

14 I tell you, this man went downe to his house iustified rather then the other: * For every one that exalteth himselfe, shall be abased: and hee that humbleth himselfe, shall be exalted.

15 And they brought vnto him also infants, that he would touch them: but when his disciples saw it, they rebuked them.

16 But Jesus called them vnto him, and said, Suffer litle children to come vnto me, and forbid them not: for of such is the kingdome of God.

17 Verely I say vnto you, whosoever shall not receiue the kingdome of God as a litle child, shall in no wise enter therein.

18 And a certaine ruler asked him, saying, Good master, what shall I doe to inherit eternall life:

19 * And Jesus said vnto him, why callest thou mee good: None is good saue one, that is God.

20 Thou knowest the commaundements, Doe not commit adulterie, Doe not kill, Doe not steale, Doe not beare false witness, Honour thy father and thy mother.

21 And he said, All these haue I kept from my youth vp.

22 Now when Jesus heard these things, hee said vnto him, Yet lackest thou one thing: Sell all that thou hast, and distribute vnto the poore, and thou shalt haue treasure in heauen, and come, follow me.

23 And when he heard this, he was very sorrowfull, for he was very rich.

24 And

* Gen. 19.
26.
* Mat. 16. 25

* Mat. 24. 40

|| This 36.
verse is wanting in most
of the Greek
copies.
* Mat. 24. 23

* 1. Thef. 5.
17.

|| Or, as being righteous

* Mat. 23
12.

* Mat. 19.
16.

The blind receiueth Chap.xix. fight. Zacheus.

24 And when Iesus saw that hee was very sorrowfull, he said, How hardly shall they that haue riches, enter into the kingdome of God:

25 For it is easier for a camel to goe thorow a needles eye, then for a rich man to enter into the kingdom of God.

26 And they that heard it, said, Who then can be saued:

27 And he said, The things which are vnpossible with men, are possible with God.

*Mat. 19.
27.

28 *Then Peter said, Loe, we haue left all, and followed thee.

29 And he said vnto them, Verily, I say vnto you, there is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdome of Gods sake,

30 Who shall not receiue manifold more in this present time, and in the world to come life euerlasting.

*Mat. 20.
17.

31 *Then hee tooke vnto him the twelue, and said vnto them, Behold, we goe by to Hierusalem, and all things that are written by the Prophets concerning the sonne of man, shall be accomplished.

32 For he shall be deliuered vnto the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully intreated, and spitted on:

33 And they shall scourge him, and put him to death, and the third day he shall rise againe.

34 And they vnderstood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.

*Mat. 20.
29.

35 *And it came to passe, that as he was come nigh vnto Jericho, a certaine blinde man sate by the way side, begging,

36 And hearing the multitude passe by, he asked what it meant.

37 And they tolde him that Iesus of Nazareth passeth by.

38 And he cried, saying, Iesus thou sonne of David, haue mercie on me.

39 And they which went before, rebuked him, that hee should holde his peate: but hee cried so much the more, Thou Sonne of David, haue mercie on mee.

40 And Iesus stood and commanded him to be brought vnto him: and when he was come neere, he asked him,

41 Saying, what wilt thou that I shall doe vnto thee: And he said, Lord, that I may receiue my sight.

42 And Iesus said vnto him, Receiue thy sight, thy faith hath saued thee.

43 And immediately he receiued his sight, and followed him, glorifying God: and all the people when they saw it, gaue praise vnto God.

CHAP. XIX.

1 Of Zacheus a Publicane. 11 The ten pieces of money. 28 Christ rideth into Hierusalem with triumph: 41 weepeth ouer it: 45 driueth the buiers and sellers out of the Temple: 47 teaching dayly in it. The rulers would haue destroyed him, but for feare of the people.

AND Iesus entred, and passed thorow Jericho.

2 And behold, there was a man named Zacheus, which was the cheefe among the Publicanes, and he was rich.

3 And he sought to see Iesus who he was, and could not for the prease, because he was litle of stature.

4 And he ranne before, and climed by into a sycamore tree to see him, for he was to passe that way.

5 And when Iesus came to the place, he looked by and saw him, and said vnto him, Zacheus, make haste, & come downe, for to day I must abide at thy house.

6 And he made haste, and came downe, and receiued him ioyfully.

7 And when they saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.

8 And Zacheus stood, and said vnto the Lord, Behold, Lord, the halfe of my goods I giue to the poore, & if I haue taken any thing from any man by false accusation, I restore him foure fold.

9 And Iesus said vnto him, This day is saluation come to this house, for so much as he also is the sonne of Abraham.

10 *For the sonne of man is come to seeke, and to saue that which was lost.

11 And as they heard these things, he added, and spake a parable, because he was nigh to Hierusalem, and because they thought that the kingdome of God should immediately appeare.

12 *He said therefore, A certaine noble man went into a farre countrey, to receiue for himselfe a kingdome, and to returne.

13 And hee called his ten seruants, and

*Matt. 18.
11.

*Matt. 25.
14.

Alina here translated a pound, is twelue ounces and an halfe, which according to five shillings the ounce, is 3. pounds two shillings six pence.

and deliuered them ten pounds, and said vnto them, Occupy till I come.

14 But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We wil not haue this man to reigne ouer vs.

15 And it came to passe, that when he was returned, hauing receiued the kingdome, then hee commaunded these seruants to be called vnto him, to whom he had giuen the money, that hee might know how much euery man had gained by trading.

16 Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

17 And he said vnto him, Well, thou good seruant: because thou hast bene faithfull in a very little, haue thou authoritie ouer ten cities.

18 And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

19 And hee said likewise to him, See thou also ouer five cities.

20 And another came, saying, Lord, behold, here is thy pound which I haue kept layd by in a napkin:

21 For I feared thee, because thou art an austere man: thou takest by that thou laydest not downe, and reapest that thou didst not sow.

22 And hee saith vnto him, Out of thine owne mouth will I iudge thee, thou wicked seruant: Thou knewest that I was an austere man, taking by that I layde not downe, and reaping that I did not sow.

23 Wherefore then gauest not thou my money into the bancke, that at my comming I might haue required mine owne with vsury?

24 And he said vnto them that stood by, Take from him the pound, and giue it to him that hath ten pounds.

25 And they said vnto him, Lord, he hath ten pounds.

26 For I say vnto you, * That vnto euery one which hath, shall be giuen, and from him that hath not, euen that hee hath shall be taken away from him.

27 But those mine enemies which would not that I should reigne ouer them, bring hither, and slay them before mee.

28 And when he had thus spoken, he went before, ascending by to Hierusalem.

29 * And it came to passe when he was come nigh to Bethphage and Bethanie, at the mount called the mount

of Oliues, he sent two of his disciples,

30 Saying, Goe ye into the village ouer against you, in the which at your entring ye shall find a Colt tied, whereon yet neuer man sate: loose him, and bring him hither.

31 And if any man aske you, why do ye loose him? Thus shall ye say vnto him, Because the Lord hath neede of him.

32 And they that were sent, went their way, and found euen as hee had said vnto them.

33 And as they were loosing the colt, the owners thereof said vnto them, why loose ye the Colt?

34 And they said, The Lord hath need of him.

35 And they brought him to Jesus: and they cast their garments vpon the Colt, and they set Jesus thereon.

36 And as he went, they spread their clothes in the way.

37 And when he was come nigh euen now at the descent of the mount of Oliues, the whole multitude of the disciples began to reioyce and praise God with a loud voice, for all the mighty workes that they had seene,

38 Saying, Blessed bee the King that commeth in the Name of the Lord, peace in heauen, and glory in the highest.

39 And some of the Pharisees from among the multitude saide vnto him, Master, rebuke thy disciples.

40 And he answered, and said vnto them, I tell you, that if these should holde their peace, the stones would immediatly cry out.

41 And when he was come neere, he beheld the city and wept ouer it,

42 Saying, If thou hadst knowen, euen thou, at least in this thy day, the things which belong vnto thy peace! but now they are hid from thine eyes.

43 For the dayes shall come vpon thee, that thine enemies shall cast a trench about thee, and compass thee round, and keepe thee in on euery side,

44 And shall lay thee euen with the ground, and thy children within thee: and they shall not leaue in thee one stone vpon another, because thou knewest not the time of thy visitation.

45 * And he went into the Temple, and began to cast out them that solde therein, and them that bought,

46 Saying vnto them, It is written

*Matth. 13. 12.

*Matth. 21. 1.

*Matth. 21. 12.

The parable of the Chap.xx. Vineyard let out.

ten, My house is the house of prayer: but ye haue made it a denne of theeues.

47 And he taught daily in the Temple. But the chiefe Priestes and the Scribes, and the chiefe of the people sought to destroy him,

48 And could not finde what they might doe: for all the people were || very attentiuē to heare him.

CHAP. XX.

1 Christ auoucheth his authoritie by a question of Iohns Baptisme. 9 The parable of the Vineyard. 19 Of giuing tribute to Cesar. 27 He conuinceth the Sadduces that denied the resurrection. 41 How Christ is the sonne of Dauid. 45 Hee warneth his disciples to beware of the Scribes.

AND * it came to passe, that on one of those dayes, as he taught the people in the Temple, and preached the Gospel, the chiefe Priests and the Scribes came vpon him, with the Elders,

2 And spake vnto him, saying, Tell vs, by what authoritie doest thou these things: or who is hee that gaue thee this authoritie:

3 And hee answered, and said vnto them, I will also aske you one thing, and answere me.

4 The Baptisme of Iohn, was it from heauen, or of men:

5 And they reasoned with themselves, saying, If wee shall say, From heauen, he will say, why then beleueed yee him not:

6 But and if we say, Of men, all the people will stone vs: for they be perswaded that Iohn was a Prophet.

7 And they answered, that they could not tell whence it was.

8 And Iesus said vnto them, Neither tell I you by what authoritie I doe these things.

9 Then began hee to speake to the people this parable: * A certaine man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a farre countrey for a long time.

10 And at the season, hee sent a seruant to the husbandmen, that they should giue him of the fruit of the vineyard, but the husbandmen beat him, and sent him away empty.

11 And againe hee sent another seruant, and they beat him also, and en-

treated him shamefully, and sent him away empty.

12 And againe he sent the third, and they wounded him also, & cast him out.

13 Then said the lord of the vineyard, what shall I doe: I will send my beloued sonne: it may be they will reuerence him when they see him.

14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heire, come, let vs kill him, that the inheritance may be ours.

15 So they cast him out of the vineyard, and killed him. what therefore shall the lord of the vineyard doe vnto them:

16 Hee shall come and destroy these husbandmen, and shall giue the vineyard to others. And when they heard it, they said, God forbid.

17 And hee beheld them, and said, what is this then that is written, * The stone which the builders reiected, the same is become the head of the corner:

18 Whosoever shall fall vpon that stone, shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grinde him to powder.

19 And the chiefe Priests and the Scribes the same houre sought to lay hands on him, and they feared the people: for they perceiued that he had spoken this parable against them.

20 And they watched him, and sent forth spies, which should faime themselves iust men, that they might take holde of his words, that so they might deliuer him vnto the power and authoritie of the gouernour.

21 And they asked him, saying, * Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person of any, but teachest the way of God || truely.

22 Is it lawfull for vs to giue tribute vnto Cesar, or no:

23 But he perceiued their craftines, and said vnto them, why tempt ye me:

24 Shew me a || peny: whose image and superscription hath it: They answered, and said, Cesars.

25 And he said vnto them, Render therefore vnto Cesar the things which be Cesars, and vnto God the things which be Gods.

26 And they could not take holde of his wordes before the people, and they maruelled at his answer, and helde their peace.

27 Then

Or, hang-
ged on him.

* Matt. 21.
23.

* Psal. 118.
22.

* Mat. 22.
16.

|| Or, of a
truesb.

* Mat. 21.
33.

|| See Matt.
18.28.

Of the resurrection. S. Luke. The poore widow.

*Mat. 22.
23.

27 **C** Then came to him certaine of the Sadduces (which denie that there is any resurrection) and they asked him,

28 Saying, Master, Moses wrote vnto vs, If any mans brother die, hauing a wife, and hee die without children, that his brother should take his wife, and raise by seede vnto his brother.

29 There were therefore seuen brethren, and the first tooke a wife, and died without children.

30 And the second tooke her to wife, and he died childlesse.

31 And the third tooke her, and in like maner the seuen also. And they left no children, and died.

32 Last of all the woman died also.

33 Therefore in the resurrection, whose wife of them is she: for seuen had her to wife.

34 And Jesus answering, said vnto them, The children of this world, marrie, and are giuen in marriage:

35 But they which shall be accompted worthy to obtaine that world, and the resurrection from the dead, neither marrie, nor are giuen in marriage.

36 Neither can they die any more: for they are equall vnto the Angels, and are the children of God, being the children of the resurrection.

*Exod. 3.6.

37 Now that the dead are raised, *euen Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord, the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

38 For he is not a God of the dead, but of the liuing: for all liue vnto him.

39 **C** Then certaine of the Scribes answering, said, Master, Thou hast well said.

40 And after that, they durst not aske him any question at all.

*Mat. 22.
42.

41 And he said vnto them, *How say they that Christ is Dauids sonne?

42 And Dauid himselfe saith in the booke of Psalmes, The Lord said to my Lord, Sit thou on my right hand,

43 Till I make thine enemies thy footestool.

44 Dauid therefore calleth him, Lord, how is he then his sonne?

45 **C** Then in the audience of all the people, he said vnto his disciples,

*Mat. 23.5.

46 *Beware of the Scribes, which desire to walke in long robes, and loue greetings in the markets, and the

highest seates in the Synagogues, and the chiefe roumes at feasts:

47 which deuoure widowes houses, and for a shew make long prayers: the same shall receiue greater damnation.

CHAP. XXI.

1 Christ commendeth the poore widow. 5 Hee foretellethe the destruction of the Temple, and of the citie Hierusalem: 25 The signes also which shall be before the last day. 34 He exhorteth them to be watchfull.

AND he looked by, * and saw the rich men casting their giftes into the treasure.

*Marke 12.
41.

2 And hee saw also a certaine poore widow, casting in thither two mites.

3 And he said, Of a truth, I say vnto you, that this poore widow hath cast in more then they all.

|| See Marke
12.42.

4 For all these haue of their abundance cast in vnto the offerings of God, but shee of her penurie hath cast in all the liuing that she had.

5 **C** And as some spake of the Temple, how it was adorned with goodly stones, and gifts, he said,

*Mat. 24.1.

6 As for these things which yee behold, the dayes will come, in the which there shall not be left one stone vpon another, that shall not be throwen downe.

7 And they asked him, saying, Master, but when shall these things be: and what signe wil there be, when these things shall come to passe?

8 And he said, Take heede that yee be not deceiued: for many shall come in my Name, saying, I am Christ, and the time draweth neere: goe yee not therefore after them.

9 But when ye shall heare of wars, and commotions, be not terrified: for these things must first come to passe, but the end is not by and by.

10 *Then said he vnto them, Nation shall rise against nation, and kingdome against kingdome:

*Matt. 24.
7.

11 And great earthquakes shall be in diuers places, and famines, and pestilences: and fearefull sights and great signes shall there be from heauen.

12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute you, deliuering you by to the Synagogues, and into prisons, being brought before Kings and rulers for my Names sake.

13 And

13 And it shall turne to you for a testimony.

*Matth. 10.
19.

14 *Settle it therfore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer.

15 For I will giue you a mouth and wisdom, which all your aduersaries shall not be able to gainsay, nor resist.

16 And yee shall be betrayed both by parents and brethren, and kinsfolkes and friends, and some of you shall they cause to be put to death.

17 And ye shall be hated of all men for my Names sake.

*Matth. 10.
30.

18 *But there shall not a haire of your head perish.

19 In your patience possesse ye your soules.

*Matth. 24.
15.

20 *And when yee shall see Hierusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is nigh.

21 Then let them which are in Iudea, flee to the mountaines, and let them which are in the midst of it, depart out, and let not them that are in the countreys, enter thereinto.

22 For these be the dayes of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

23 But woe vnto them that are with childe, and to them that giue sucke in those dayes, for there shall be great distresse in the land, and wrath vpon this people.

24 And they shall fall by the edge of the sword, and shall bee led away captiue into all nations, and Hierusalem shall be troden downe of the Gentiles, vntill the times of the Gentiles bee fulfilled.

*Matth. 24.
29.

25 *And there shall be signes in the Sunne, and in the Moone, and in the Starres, and vpon the earth distresse of nations, with perplexity, the Sea and the waues roaring,

26 Mens hearts failing them for feare, and for looking after those things which are comming on the earth; For the powers of heauen shall be shaken.

27 And then shall they see the sonne of man comming in a cloud with power and great glory.

28 And when these things begin to come to passe, then looke vp, and lift vp your heads, for your redemption draweth nigh.

29 And he spake to them a parable, Behold the figge tree, and all the trees,

30 when they now shoot forth, yee

see and know of your owne selues, that summer is now nigh at hand.

31 So likewise yee, when yee see these things come to passe, know ye that the kingdome of God is nigh at hand.

32 Verily I say vnto you, this generation shall not passe away, till all be fulfilled.

33 Heauen and earth shall passe away, but my words shall not passe away.

34 *And take heed to your selues, least at any time your hearts be ouercharged with surfetting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come vpon you vnawares.

35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

36 Watch ye therfore, and pray alwayes, that ye may be accompted worthy to escape all these things that shall come to passe, and to stand before the sonne of man.

37 And in the day time he was teaching in the Temple, and at night hee went out, and abode in the mount that is called the mount of Olives.

38 And all the people came earely in the morning to him in the Temple, for to heare him.

CHAP. XXII.

1 The Iewes conspire against Christ. 3 Satan prepareth Iudas to betray him. 7 The Apostles prepare the Pascheouer. 19 Christ instituteth his holy supper, 21 couertly foretelleth of the traitour, 24 dehortheth the rest of his Apostles from ambition, 31 assurith Peter his faith should not faile: 34 and yet he should denie him thrise. 39 He prayeth in the mount, and sweateth blood, 47 is betrayed with a kisse: 50 hee healeth Malchus eare, 54 he is thrise denied of Peter, 63 shamefully abused, 66 and confesseth himselfe to be the sonne of God.

*Matth. 26.
2.

Now y^e feast of vnleuened bread drew nigh, which is called the Pascheouer.

2 And the chiefe Priests and Scribes sought how they might kill him; for they feared the people.

3 *Then entred Satan into Iudas surnamed Iscariot, being of the number of the twelue.

*Matth. 26.
14.

4 And he went his way, and communed with the chiefe Priests and captaines,

taines, how he might betray him vnto them.

5 And they were glad, and couenanted to giue him money.

Or, without tumult.

6 And he promised, and sought opportunity to betray him vnto them in the absence of the multitude.

Matth. 26. 17.

7 ¶ Then came the day of vnleavened bread, when the Pasche must be killed.

8 And he sent Peter and John, saying, Goe and prepare vs the Pasche, that we may eate.

9 And they said vnto him, where wilt thou that we prepare?

10 And he said vnto them, Behold, when ye are entred into the citie, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water, follow him into the house where he entred in.

11 And yee shall say vnto the goodman of the house, The Master saith vnto thee, where is the ghest-chamber where I shall eate the Pasche with my disciples?

12 And he shall shew you a large upper roume furnished, there make ready.

13 And they went, and found as hee had said vnto them, and they made ready the Pasche.

Matth. 26. 10.

14 ¶ And when the houre was come, he sate downe, and the twelue Apostles with him.

Or, I haue heartily desired.

15 And he said vnto them, with desire I haue desired to eate this Pasche with you before I suffer.

16 For I say vnto you, I will not any more eate thereof, vntill it be fulfilled in the kingdome of God.

17 And hee tooke the cup, and gaue thanks, and said, Take this, and diuide it among your selues.

18 For I say vnto you, I will not drinke of the fruit of the Vine, vntill the kingdome of God shall come.

Matth. 26. 16.

19 ¶ And hee tooke bread, and gaue thanks, and brake it, and gaue vnto them, saying, This is my body which is giuen for you, this doe in remembrance of me.

20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup is the New Testament in my blood, which is shed for you.

Matth. 26. 21.

21 ¶ But beholde, the hand of him that betrayeth mee, is with mee on the table.

22 And truly the Sonne of man goeth as it was determined, but woe

vnto that man by whom he is betrayed.

23 And they began to enquire among themselues, which of them it was that should doe this thing.

24 ¶ And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.

25 ¶ And hee saide vnto them, The Kings of the Gentiles exercise lordship ouer them, & they that exercise authoritie vpon them, are called benefactors.

Matth. 20. 25.

26 But ye shall not be so; but he that is greatest among you, let him be as the yonger, and he that is chiefe, as he that doeth serue.

27 For whether is greater, hee that sitteth at meat, or hee that serueth? Is not he that sitteth at meat? But I am among you as he that serueth.

28 Be are they which haue continued with me in my temptations.

29 And I appoint vnto you a kingdome, as my Father hath appointed vnto me,

30 That yee may eate and drinke at my table in my kingdome, *and sit on thrones iudging the twelue Tribes of Israel.

Matth. 19. 28.

31 ¶ And the Lord said, Simon, Simon, beholde, *Satan hath desired to haue you, that he may sift you as wheat:

1. Pet. 5. 8.

32 But I haue prayed for thee, that thy faith faile not; and when thou art conuerted, strengthen thy brethren.

33 And hee said vnto him, Lord, I am ready to goe with thee both into prison, and to death.

34 ¶ And hee said, I tell thee Peter, the cocke shall not crow this day, before that thou shalt thrise denie that thou knowest me.

Matth. 26. 34.

35 ¶ And he said vnto them, when I sent you without purse, and scrip, and shooes, lacked ye any thing? And they said, Nothing.

Matth. 10. 9.

36 Then saide hee vnto them, But now he that hath a purse, let him take it, and likewise his scrip: and hee that hath no sword, let him sel his garment, and buy one.

37 For I say vnto you, that this that is written, must yet be accomplished in me, *And he was reckoned among the transgressors: For the things concerning me haue an end.

Esay. 53. 12.

38 And they said, Lord, behold, here are two swords. And hee saide vnto them, It is ynough.

39 ¶ And he came out, and went, as hee

Matth. 26. 36.

hee was wont, to the mount of Olives, and his disciples also followed him.

*Mat. 26.
41.

40 *And when he was at the place, he said vnto them, Pray, that yee enter not into temptation.

41 And he was withdrawn from them about a stones cast, and kneeled downe, and prayed,

42 Saying, Father, if thou be willing, remooue this cup from me: neuerthelesse, not my will, but thine be done.

43 And there appeared an Angel vnto him from heauen, strengthening him.

44 And being in an agonie, he prayed more earnestly, and his sweat was as it were great drops of blood falling downe to the ground.

45 And when he rose vp from prayer, and was come to his disciples, hee found them sleeping for sorrow,

46 And said vnto them, Why sleepe yee: Rise, and pray, lest yee enter into temptation.

*Mat. 26.
47.

47 ¶ And while he yet spake, *behold, a multitude, and hee that was called Judas, one of the twelue, went before them, and drew neere vnto Jesus, to kisse him.

48 But Jesus said vnto him, Judas, betrayest thou the sonne of man with a kisse:

49 When they which were about him, saw what would follow, they said vnto him, Lord, shall wee smite with the sword:

50 ¶ And one of them smote the seruant of the high Priest, and cut off his right eare.

51 And Jesus answered, and said, Suffer ye thus farre. And he touched his eare, and healed him.

52 Then Jesus said vnto the chiefe Priests, and captaines of the Temple, and the Elders which were come to him, Be ye come out as against a thiefe, with swords and stauers:

53 When I was daily with you in the Temple, yee stretched forth no hands against mee: but this is your houre, and the power of darkenesse.

*Mat. 26.
57.

54 ¶ Then tooke they him, and led him, and brought him into the high Priests house, and Peter followed a farre off.

*Mat. 26.
69.

55 *And when they had kindled a fire in the middes of the hall, and were set downe together, Peter sate downe among them.

56 But a certaine maide beheld him as he sate by the fire, and earnestly looked vpon him, and said, This man was also with him.

57 And he denied him, saying, woman, I know him not.

58 And after a little while another saw him, & said, Thou art also of them. And Peter said, Man, I am not.

59 And about the space of one houre after, another confidently affirmed, saying, Of a trueth this fellow also was with him; for he is a Galilean.

60 And Peter said, Man, I know not what thou sayest. And inmediately while he yet spake, the cocke crew.

61 And the Lord turned, and looked vpon Peter; and Peter remembered the word of the Lord, how he had said vnto him, Before the cocke crow, thou shalt deny me thrise.

62 And Peter went out, and wept bitterly.

63 ¶ And the men that helde Jesus, mocked him, and smote him.

64 And when they had blindfolded him, they stroke him on the face, and asked him, saying, Prophecie, who is it that smote thee:

65 And many other things blasphemously spake they against him.

66 ¶ And as soone as it was day, the Elders of the people, & the chiefe Priests and the Scribes came together, and led him into their Councell, saying,

*Mat. 27.1.

67 Art thou the Christ: Tell vs. And hee said vnto them, If I tell you, you will not beleue.

68 And if I also aske you, you will not answere me, nor let me goe.

69 Hereafter shal the sonne of man sit on the right hand of the power of God.

70 Then said they all, Art thou then the Sonne of God: And hee said vnto them, *Ye say that I am.

*Mark. 14.
62.

71 And they said, what need we any further witness: For wee our selues haue heard of his owne mouth.

CHAP. XXIII.

1 Iesus is accused before Pilate, and sent to Herode. 8 Herode mocketh him. 12 Herode and Pilate are made friends. 13 Barabbas is desired of the people, and is loosed by Pilate, and Iesus is giuen to be crucified. 27 He telleth the women that lament him, the destruction of Hierusalem: 34 Prayeth for his enemies. 39 Two euill doers are crucified with him. 46 His death. 50 His buriall.

I And

AND the whole multitude of them arose, and led him vnto Pilate.

2 And they began to accuse him, saying, We found this fellow perverting the nation, and forbidding to giue tribute to Cesar, saying, that he himselfe is Christ a king.

* Matth. 27
11.

3 * And Pilate asked him, saying, Art thou the king of the Iewes? And he answered him, & said, Thou sayest it.

4 Then saide Pilate to the chiefe Priests, and to the people, I finde no fault in this man.

5 And they were the more fierce, saying, He stirreth by the people, teaching thowout all Iurie, beginning from Galilee to this place.

6 When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilean.

7 And as soone as he knew that hee belonged vnto Herods iurisdiction, hee sent him to Herode, who himselfe also was at Hierusalem at that time.

8 **C** And when Herode saw Iesus, he was exceeding glad, for hee was desirous to see him of a long season, because he had heard many things of him, and hee hoped to haue seene some miracle done by him.

9 Then he questioned with him in many words, but he answered him nothing.

10 And the chiefe Priests and Scribes stood, and vehemently accused him.

11 And Herod with his men of warre set him at naught, and mocked him, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him againe to Pilate.

12 **C** And the same day Pilate and Herod were made friends together; for before, they were at enmitie betweene themselves.

* Matth. 27
23.

13 **C** * And Pilate, when hee had called together the chiefe Priests, and the rulers, and the people,

14 Said vnto them, We haue brought this man vnto me, as one that peruerteth the people, and behold, I hauing examined him before you, haue found no fault in this man, touching those things whereof ye accuse him.

15 No, nor yet Herod: for I sent you to him, and loe, nothing worthy of death is done vnto him.

16 I will therefore chastise him, and release him.

17 For of necessitie hee must release

one vnto them at the Feast.

18 And they cried out all at once, saying, Away with this man, and release vnto vs Barabbas,

19 who for a certaine sedition made in the citie, and for murder, was cast in prison.

20 Pilate therefore willing to release Iesus, spake againe to them:

21 But they cried, saying, Crucifie him, crucifie him.

22 And hee said vnto them the third time, why, what euill hath he done? I haue found no cause of death in him, I will therefore chastise him, & let him goe.

23 And they were instant with loud voyces, requiring that he might be crucified: and the voyces of them, and of the chiefe Priests preuailed.

24 And Pilate gaue sentence that it should be as they required.

|| Or, assented.

25 And hee released vnto them, him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired, but hee deliuered Iesus to their will.

26 * And as they led him away, they laid hold vpon one Simon a Cyrenian, comming out of the countrey, and on him they laid the crosse, that hee might beare it after Iesus.

* Matth. 27.
32.

27 **C** And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed & lamented him.

28 But Iesus turning vnto them, said, Daughters of Hierusalem, weepe not for me, but weepe for your selues, and for your children.

29 For beholde, the dayes are comming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that neuer bare, and the paps which neuer gaue sucke.

30 * Then shall they begin to say to the mountaines, Fall on vs, and to the hills, Couer vs.

* Isa. 2. 19.
hof. 10. 8.
reuel. 6. 16.

31 * For if they doe these things in a green tree, what shall be done in the drie?

* 1. Pet. 4.
17.

32 * And there were also two other malefactors led with him, to bee put to death.

* Matth. 27
38.

33 And when they were come to the place which is called Caluarie, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.

|| Or, the place of a skull.

34 **C** Then said Iesus, Father, forgive them, for they know not what they doe: And they parted his raiment, and cast lots.

35 And

Christs death, Chap. xxiiij. and resurrection.

35 And the people stood beholding, & the rulers also with them derided him, saying, Hee saued others, let him saue himselfe, if he be Christ, & chosen of God.

36 And the souldiers also mocked him, conning to him, and offering him vineger,

37 And saying, If thou be the king of the Jewes, saue thy selfe.

38 And a superscription also was written ouer him in letters of Greeke, and Latin, & Hebrew, THIS IS THE KING OF THE IEWES.

39 And one of his malefactors, which were hanged, railed on him, saying, If thou be Christ, saue thy selfe and vs.

40 But the other answering, rebuked him, saying, Doest not thou feare God, seeing thou art in the same condemnation?

41 And we indeed iustly; for we receiue the due rewarde of our deeds, but this man hath done nothing amisse.

42 And he said vnto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdome.

43 And Jesus said vnto him, Verily, I say vnto thee, to day shalt thou be with me in Paradise.

44 And it was about the sixt houre, and there was a darkenesse ouer all the earth, vntill the ninth houre.

45 And the Sunne was darkened, and the vail of the temple was rent in the mids.

46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, * Father, into thy hands I commend my spirit: And hauing said thus, he gaue vp the ghost.

47 Now when the Centurion saw what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man.

48 And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.

49 And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood a farre off, beholding these things.

50 And behold, there was a man named Ioseph, a counsellor, and hee was a good man, and a iust.

51 (The same had not consented to the counsell and deede of them) he was of Arimathea, a city of the Jewes (who also himselfe waited for the kingdome of God.)

52 This man went vnto Pilate, and begged the body of Jesus.

53 And he tooke it downe, and wrapped it in linnen, and layd it in a Sepulchre that was hewen in stone, wherein neuer man before was layd.

54 And that day was the Preparation, and the Sabbath drew on.

55 And the women also which came with him from Galilee, followed after, and beheld the Sepulchre, and how his body was layd.

56 And they returned, and prepared spices and ointments, and rested the Sabbath day, according to the commandement.

CHAP. XXIII.

1 Christs Resurrection is declared by two Angels, to the women that come to the Sepulchre. 9 These report it to others. 13 Christ himselfe appeareth to the two disciples that went to Emmaus: 36 Afterwards he appeareth to the Apostles, and reproveth their vnbelleefe: 47 Giueth them a charge: 49 Promiseth the holy Ghost: 51 And so ascendeth into heauen.

NOW* vpon the first day of the weeke, very earely in the morning, they came vnto the Sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certaine others with them.

2 And they found the stone rolled away from the Sepulchre.

3 And they entred in, and found not the body of the Lord Jesus.

4 And it came to passe, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments.

5 And as they were afraid, and bowed downe their faces to the earth, they said vnto them, why seek ye the liuing among the dead?

6 He is not heere, but is risen: * Remember how he spake vnto you when he was yet in Galilee,

7 Saying, The Sonne of man must be deliuered into the hands of sinfull men, and be crucified, and the third day rise againe.

8 And they remembered his words,

9 And returned from the Sepulchre, and told all these things vnto the eleuen, and to all the rest.

10 It was Marie Magdalene, & Iohanna, & Mary the mother of James, and other

* Mat. 28. 1.

|| Or, him that liueth.

* Mat. 17. 23.

Or, land.

* Psa. 31. 6.

* Mat. 27. 57.

other women that were with them, which tolde these things vnto the Apostles.

11 And their words seemed to them as idle tales, and they beleued them not.

* Iohn 20.
6.

12 * Then arose Peter, and ranne vnto the Sepulchre, and stowping downe, hee behelde the linnen clothes layd by themselues, and departed, wondering in himselfe at that which was come to passe.

* Marke 16.
12.

13 ¶ And behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Hierusalem about threescore furlongs.

14 And they talked together of all these things which had happened.

15 And it came to passe, that while they communed together, and reasoned, Jesus himselfe drew neere, and went with them.

16 But their eyes were holden, that they should not know him.

17 And he said vnto them, what manner of communications are these that yee haue one to another as yee walke, and are sad?

18 And the one of them, whose name was Cleophas, answering, saide vnto him, Art thou onely a stranger in Hierusalem, and hast not knowen the things which are come to passe there in these dayes?

19 And hee saide vnto them, what things? And they said vnto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a Prophet, mighty in deede and word before God, and all the people.

20 And how the chiefe Priests and our rulers deliuered him to be condemned to death, and haue crucified him.

21 But wee trusted that it had bene hee, which should haue redeemed Israel: and beside all this, to day is the thirde day since these things were done.

22 Yea, and certaine women also of our company made vs astonished, which were early at the Sepulchre:

23 And when they found not his bodie, they came, saying, that they had also seene a vision of Angels, which saide that he was aliue.

24 And certaine of them which were with vs, went to the Sepulchre, and found it euen so as the women had said, but him they saw not.

25 Then hee saide vnto them, O fooles, and slow of heart to beleue

all that the Prophets haue spoken:

26 Dought not Christ to haue suffered these things, and to enter into his glorie?

27 And beginning at Moses, and all the Prophets, hee expounded vnto them in all the Scriptures, the things concerning himselfe.

28 And they drew nigh vnto the village, whither they went, and hee made as though hee would haue gone further.

29 But they constrained him, saying, Abide with vs, for it is towards euening, and the day is farre spent: And he went in, to tarrie with them.

30 And it came to passe, as hee sate at meate with them, hee tooke bread, and blessed it, and brake, and gaue to them.

31 And their eyes were opened, and they knew him, and he || vanished out of their sight.

|| Or, ceased to be seene of them.

32 And they said one vnto another, Did not our heart burne within vs, while hee talked with vs by the way, and while hee opened to vs the Scriptures?

33 And they rose by the same houre, and returned to Hierusalem, and found the eleuen gathered together, and them that were with them,

34 Saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to Simon.

35 And they told what things were done in the way, & how he was knowen of them in breaking of bread.

36 ¶ And as they thus spake, Jesus himselfe stood in the midst of them, and sayeth vnto them, Peace bee vnto you.

* Marke 16.
14.

37 But they were terrified, and affrighted, and supposed that they had seene a spirit.

38 And he said vnto them, why are yee troubled, and why doe thoughts arise in your hearts?

39 Beholde my hands and my feete, that it is I myselfe: handle me, and see, for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me haue.

40 And when hee had thus spoken, hee shewed them his handes and his feete.

41 And while they yet beleued not for ioy, and wondered, hee saide vnto them, haue ye here any meate?

42 And they gaue him a piece of a broyled fish, and of an hony combe.

43 And

43 And he tooke it, and did eate before them.

44 And hee said vnto them, These are the words which I spake vnto you, while I was yet with you, & all things must be fulfilled, which were written in the Law of Moses, & in the Prophets, and in the Psalmes concerning me.

45 Then opened he their vnderstanding, that they might vnderstand the Scriptures,

46 And said vnto them, Thus it is written, & thus it behoued Christ to suffer, & to rise from the dead the third day:

47 And that repentance and remission of sinnes should be preached in his Name, among all nations, beginning

at Hierusalem.

48 And yee are witnesses of these things.

49 **C*** And behold, I send the promise of my Father vpon you: but tarie ye in the citie of Hierusalem, vntill ye be indued with power from on high.

50 **C** And he led them out as farre as to Bethanie, and hee lift vp his hands, and blessed them.

51 * And it came to passe, while hee blessed them, hee was parted from them, and caried vp into heauen.

52 And they worshipped him, and returned to Hierusalem, with great ioy:

53 And were continually in the Temple, praising and blessing God. Amen.

*Iohn 15.
26. actes
1.4.

*Mar. 16.
19. actes
1.9.



The Gospel according to S. Iohn.

CHAP. I.

1 The Diuinitie, Humanitie, and Office of Iesus Christ. 15 The testimonie of Iohn. 39 The calling of Andrew, Peter, &c.



In the beginning was the word, & the word was with God, and the word was God.

2 * The same was in the beginning with God.

3 * All things were made by him, and without him was not any thing made that was made.

4 In him was life, and the life was the light of men.

5 And the light shineth in darknesse, and the darknesse comprehended it not.

6 **C*** There was a man sent from God, whose name was Iohn.

7 The same came for a witnesse, to beare witnesse of the light, that all men through him might beleue.

8 Hee was not that light, but was sent to beare witnesse of that light.

9 That was the true light, which lighteth euery man that cometh into the world.

10 Hee was in the world, and * the world was made by him, and the world knew him not.

11 Hee came vnto his owne, and his owne receiued him not.

12 But as many as receiued him, to them gaue hee || power to become the sonnes of God, euen to them that beleue on his Name:

13 which were borne, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14 * And the word was made flesh, and dwelt among vs (& we beheld his glory, the glory as of the onely begotten of the Father) full of grace and trueth.

15 **C** Iohn bare witnesse of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, he that cometh after me, is preferred before me, for he was before me.

16 And of his * fulnesse haue all wee receiued, and grace for grace.

17 For the Law was giuen by Moses, but grace and trueth came by Iesus Christ.

18 * No man hath seene God at any time: the onely begotten Sonne, which is in the bosome of the Father, he hath declared him.

19 **C** And this is the record of Iohn, when the Iewes sent Priests and Leuites from Hierusalem, to aske him, who art thou?

20 And hee confessed, and denied not: but confessed, I am not the Christ.

|| Or, the right or priuiledge.

* Mar. 1. 16.

* Col. 1. 19.

* 1. Iohn 4.
12. 1. tim.
6. 16.

*Gen. 1. 1.

*Col. 1. 16.

*Mat. 3. 1.

*Heb. 1. 1. 3.

|| Or, a Prophet.

21 And they asked him, what then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that Prophet? And hee answered, No.

22 Then said they vnto him, who art thou, that we may giue an answer to them that sent vs: what sayest thou of thy selfe?

* Mat. 3. 3.

23 * He said, I am the voice of one crying in the wilderness: Make straight the way of the Lord, as said the Prophet Esaias.

24 And they which were sent, were of the Pharises.

25 And they asked him, and said vnto him, why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that Prophet?

26 Iohn answered them, saying, I baptize with water, but there standeth one among you, whom ye know not,

* Mat. 3. 11. acts 19. 4.

27 * He it is, who comming after me, is preferred before me, whose shoos latchet I am not worthy to vnloose.

28 These things were done in Bethabara beyond Iordane, where Iohn was baptizing.

|| Or, beareth.

29 ¶ The next day, Iohn seeth Iesus comming vnto him, and saith, Behold the Lambe of God, which taketh away the sinne of the world.

30 This is he of whom I said, After me cometh a man, which is preferred before me: for he was before me.

31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

* Mat. 3. 16.

32 * And Iohn bare record saying, I saw the Spirit descending from heauen, like a Doue, and it abode vpon him.

33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said vnto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, & remaining on him, the same is he which baptizeth with the holy Ghost.

34 And I saw, and bare record, that this is the sonne of God.

35 ¶ Againe the next day after, Iohn stood, and two of his disciples.

36 And looking vpon Iesus as he walked, he saith, Behold the Lambe of God.

37 And the two disciples heard him speake, and they followed Iesus.

38 Then Iesus turned, and saw them following, and saith vnto them, what seeke ye? They said vnto him, Rabbi, (which is to say being interpre-

ted, Master) Where dwellest thou?

|| Or, abidest.

39 He saith vnto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth houre.

|| That was two houres before night.

40 One of the two which heard Iohn speake, and followed him, was Andrew, Simon Peters brother.

41 He first findeth his owne brother Simon, and saith vnto him, we haue found the Messias, which is, being interpreted, the Christ.

|| Or, the appointed.

42 And he brought him to Iesus. And when Iesus beheld him, he said, Thou art Simon the sonne of Iona, thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, a stone.

|| Or, Peter.

43 ¶ The day following, Iesus would goe forth into Galilee, & findeth Philip, & saith vnto him, Follow me.

44 Now Philip was of Bethsaida, the citie of Andrew and Peter.

45 Philip findeth Nathaneel, and saith vnto him, we haue found him of whom * Moses in the Law, and the * Prophets did write, Iesus of Nazareth the sonne of Ioseph.

* Gen. 49. 10. leuit. 18. 18. * Esai. 4. 2.

46 And Nathaneel said vnto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith vnto him, Come and see.

47 Iesus saw Nathaneel comming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed in whom is no guile.

48 Nathaneel sayeth vnto him, whence knowest thou me? Iesus answered, and said vnto him, Before that Philip called thee, when thou wast vnder the figge tree, I saw thee.

49 Nathaneel answered, and saith vnto him, Rabbi, thou art the Sonne of God, thou art the king of Israel.

50 Iesus answered, and said vnto him, Because I said vnto thee, I saw thee vnder the figge tree, beleueest thou: thou shalt see greater things then these.

51 And hee saith vnto him, Verily, verily I say vnto you, heereafter yee shall see heauen open, and the Angels of God ascending, and descending vpon the sonne of man.

CHAP. II.

1 Christ turneth water into wine, 12 Departeth into Capernaum, and to Ierusalem, 14 Where hee purgeth the temple of buyers and sellers. 19 He foretelleth his death and resurrection. 23 Many beleued because of his miracles, but he would not trust himselfe with them.

And

Water made wine. Chap. ij. iij. Of regeneration.

And the third day there was a marriage in Cana of Galilee, and the mother of Jesus was there.

2 And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

3 And when they wanted wine, the mother of Jesus saith vnto him, They haue no wine.

4 Jesus saith vnto her, Woman, what haue I to doe with thee: mine houre is not yet come.

5 His mother saith vnto y^e seruants, Whatsoeuer he saith vnto you, doe it.

6 And there were set there six water pots of stone, after the maner of the purifying of the Jewes, containing two or three firkins apeece.

7 Jesus saith vnto them, Fill the water pots with water. And they filled them vp to the brimme.

8 And hee saith vnto them, Drawe out now, and beare vnto the gouernoz of the feast. And they bare it.

9 When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was, (but the seruants which drew the water knew) the gouernoz of the feast called the bridegrome,

10 And saith vnto him, Euery man at the beginning doth set forth good wine, and when men haue well drunke, then that which is worse: but thou hast kept the good wine vntill now.

11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory, and his disciples beleued on him.

12 **A**fter this hee went downe to Capernaum, hee and his mother, and his brethren, and his disciples, and they continued there not many dayes.

13 **A**nd the Jewes Passeouer was at hand, & Jesus went vp to Hierusalem

14 And found in the Temple those that sold oxen, and sheepe, and doves, and the changers of money, sitting.

15 And when he had made a scourge of small cordes, he droue them all out of the Temple, and the sheepe & the oxen, and powred out the changers money, and ouerthrew the tables,

16 And said vnto them that sold doves Take these things hence, make not my fathers house an house of merchandize.

17 And his disciples remembered that it was written, * The zeale of thine house hath eaten me vp.

* Psal. 69. 9.

18 **T**hen answered the Jewes, and said vnto him, what signe thewest thou vnto vs, seeing that thou doest these things?

19 Jesus answered, and said vnto them, * Destroy this temple, and in three dayes I will raise it vp.

* Mat. 26. 61.

20 Then said the Jewes, Fourty and six yeres was this Temple in building, and wilt thou reare it vp in three dayes?

21 But he spake of the temple of his body.

22 When therefore hee was risen from the dead, his disciples remembered that hee had said this vnto them: and they beleued the Scripture, and the word which Jesus had said.

23 **N**ow when hee was in Hierusalem at the Passeouer, in the feast day, many beleued in his Name, when they saw the miracles which he did.

24 But Jesus did not commit himselfe vnto them, because he knew all men,

25 And needed not that any should testifie of man: for hee knew what was in man.

CHAP. III.

1 Christ teacheth Nicodemus the necessitie of regeneration. 14 Of faith in his death. 16 The great loue of God towards the world. 18 Condemnation for vnbeliefe. 23 The baptisme, wites & doctrine of Iohn concerning Christ.

There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of y^e Jewes:

2 The same came to Jesus by night, and said vnto him, Rabbi, wee know that thou art a teacher come from God: for no man can doe these miracles that thou doest, except God be with him.

3 Jesus answered, and said vnto him, Verily, verily I say vnto thee, except a man be borne **||** againe, he cannot see the kingdome of God.

|| Or, from above.

4 Nicodemus saith vnto him, How can a man be borne when he is old: can he enter the second time into his mothers wombe, and be borne?

5 Jesus answered, Verily, verily I say vnto thee, except a man be borne of water and of the spirit, he cannot enter into the kingdome of God.

6 That which is borne of the flesh, is flesh, and that which is borne of the spirit, is spirit.

7 Marueile not that I saide vnto thee, **||** he must be borne **||** againe.

|| Or, from above.

8 The

8 The winde bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tel whence it cometh, and whither it goeth: So is every one that is borne of the Spirit.

9 Nicodemus answered, and said vnto him, how can these things be?

10 Jesus answered, and saide vnto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

11 Verely, verely I say vnto thee, we speake that we doe know, and testifie that wee haue seene; and yee receiue not our witnesse.

12 If I haue tolde you earthly things, and ye beleue not: how shall ye beleue if I tell you of heavenly things?

13 And no man hath ascended vp to heauen, but hee that came downe from heauen, euen the Sonne of man which is in heauen.

14 **C** * And as Moses lifted vp the serpent in the wilderness: euen so must the Sonne of man be lifted vp:

15 That whosoever beleueth in him, should not perish, but haue eternall life:

16 **C** * For God so loued the world, that he gaue his only begotten Sonne: that whosoever beleueth in him, should not perish, but haue euerslasting life.

17 * For God sent not his Sonne into the world to condemne the world: but that the world through him might be saued.

18 He that beleueth on him, is not condemned: but hee that beleueth not, is condemned already, because hee hath not beleued in the Name of the onely begotten Sonne of God.

19 And this is the condemnation, * that light is come into the world, and men loued darknesse rather then light, because their deedes were euill.

20 For every one that doeth euill, hateth the light, neither cometh to the light, lest his deedes should be reprobued.

21 But hee that doeth trueth, cometh to the light, that his deedes may be made manifest, that they are wrought in God.

22 **C** After these things, came Jesus and his disciples into the land of Iudea, and there hee taried with them, * and baptized.

23 **C** And John also was baptizing in Aenon, neere to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24 For John was not yett cast into prison.

25 **C** Then there arose a question betweene some of Johns disciples and the Jewes, about purifying.

26 And they came vnto John, and said vnto him, Rabbi, he that was with thee beyond Iordane, * to whom thou barest witnesse, behold, the same baptizeth, and all men come to him.

27 John answered, and said, * A man can receiue nothing, except it be giuen him from heauen.

28 Be your selues beare me witnesse, that I said, * I am not the Christ, but that I am sent before him.

29 He that hath the bride, is the bridegrome: but the friend of the bridegrome, which standeth and heareth him, reioyceth greatly because of the bridegromes voice: This my ioy therefore is fulfilled.

30 Hee must increase, but I must decrease.

31 Hee that cometh from aboue, is aboue all: hee that is of the earth, is earthly, and speaketh of the earth: hee that cometh from heauen is aboue all:

32 And what hee hath seene and heard, that he testifieth, and no man receiueth his testimony:

33 He that hath receiued his testimonie, * hath set to his seale, that God is true.

34 For he whom God hath sent, speaketh the words of God: For God giueth not the Spirit by measure vnto him.

35 * The Father loueth the Sonne, and hath giuen al things into his hand.

36 * He that beleueth on the Sonne, hath euerslasting life: and he that beleueth not the Sonne, shall not see life: but the wrath of God abideth on him.

CHAP. III.

1 Christ talketh with a woman of Samaria, and reueileth himselfe vnto her. 27 His disciples marueile. 31 He declareth to them his zeale to Gods glory. 39 Many Samaritanes beleue on him. 43 He departeth into Galile, and healeth the Rulers sonne that lay sicke at Capernaum.

When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples then John,

2 (Though Jesus himselfe baptized not, but his disciples:)

3 He

* Num. 21.
9.

* 1. Iohn 4.
9.

* Chap. 12.
47.

* Cha. 1. 4.

|| Or, discovered.

* Chap. 4.
2.

* Chap. 1.
7:34.

* Heb. 5. 4.
|| Or, take vnto himselfe.

* Chap. 1.
20.

* Rom. 3. 4.

* Matth. 11.
27.

* Habac. 2.
4. 1. Iohn 5.
10.

3 He left Judea, and departed againe into Galile.

4 And hee must needs goe thorow Samaria.

5 Then commeth he to a city of Samaria, which is called Sychar, neere to the parcell of ground * that Jacob gaue to his sonne Joseph.

6 Now Jacobs well was there. Jesus therefore being wearied with his iourney, sate thus on the well: and it was about the sixth houre.

7 There commeth a woman of Samaria to draw water: Jesus sayth vnto her, Giue me to drinke.

8 For his disciples were gone away vnto the city to buy meate.

9 Then saith the woman of Samaria vnto him, How is it that thou, being a Jewe, askest drinke of me, which am a woman of Samaria: For the Jewes haue no dealings with the Samaritanes.

10 Jesus answered, and said vnto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that sayth to thee, Giue me to drinke; thou wouldest haue asked of him, and hee would haue giuen thee liuing water.

11 The woman saith vnto him, Sir, thou hast nothing to drawe with, and the well is deepe: from whence then hast thou that liuing water?

12 Art thou greater then our father Jacob, which gaue vs the well, and dranke thereof himselfe, and his children, and his cattell?

13 Jesus answered, and said vnto her, Whosoever drinketh of this water, shall thirst againe:

14 But whosoever drinketh of the water that I shall giue him, shall neuer thirst: but the water that I shall giue him, shall be in him a well of water springing vp into euerlasting life.

15 The woman saith vnto him, Sir, giue me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16 Jesus saith vnto her, Goe, call thy husband, and come hither.

17 The woman answered, and said, I haue no husband. Jesus said vnto her, Thou hast well said, I haue no husband:

18 For thou hast had five husbands, and he whom thou now hast, is not thy husband: In that saidest thou truely.

19 The woman saith vnto him, Sir, I perceiue that thou art a Prophet.

20 Our fathers worshipped in this mountaine, and ye say, that * in Hierusalem is the place where men ought to worship.

21 Jesus saith vnto her, woman, beleue me, the houre commeth when ye shall neither in this mountaine, nor yet at Hierusalem, worship the Father.

22 He worship ye know not what: we know what we worship: for saluation is of the Jewes.

23 But the houre commeth, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit, and in trueth: for the Father seeketh such to worship him.

24 * God is a Spirit, and they that worship him, must worship him in spirit, and in trueth.

25 The woman saith vnto him, I know that Messias commeth, which is called Christ: when he is come, hee will tell vs all things.

26 Jesus sayth vnto her, I that speake vnto thee, am hee.

27 And vpon this came his disciples, and maruelled that he talked with the woman: yet no man said, what seekest thou, or, why talkest thou with her?

28 The woman then left her water-pot, and went her way into the city, and sayth to the men,

29 Come, see a man, which tolde me all things that euer I did: Is not this the Christ?

30 Then they went out of the citie, and came vnto him.

31 In the meane while his disciples prayed him, saying, Master, eate.

32 But hee said vnto them, I haue meate to eate that ye know not of.

33 Therefore said the disciples one to another, hath any man brought him ought to eate?

34 Jesus saith vnto them, My meate is, to doe the will of him that sent mee, and to finish his worke.

35 Say not ye, There are yet foure moneths, and then commeth haruest: Behold, I say vnto you, Lift vp your eyes, and looke on the fields: * for they are white already to haruest.

36 And hee that reapeth receiveth wages, and gathereth fruite vnto life eternall: that both he that soweth, and he that reapeth, may reioyce together.

37 And herein is that saying true: One soweth, and another reapeth.

38 I sent

* Gen. 33.
19. ar. d. 48.
22. ioh.
24. 23.

* Deu. 12. 5.

* 2. Cor. 3.
17.

* Mat. 9. 37.

38 I sent you to reape that, whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and yee are entred into their labours.

39 And many of the Samaritanes of that citie beleued on him, for the saying of the woman, which testified, hee told me all that euer I did.

40 So when the Samaritanes were come vnto him, they besought him that he would tarie with them, and he abode there two dayes.

41 And many moe beleued, because of his owne word:

42 And said vnto the woman, Now we beleue, not because of thy saying, for we haue heard him our selues, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

* Matth. 13
57.

43 Now after two dayes he departed thence, and went into Galilee:

44 For Iesus himselfe testified, that a Prophet hath no honour in his owne countrey.

45 Then when hee was come into Galilee, the Galileans receiued him, hauing seene all the things that hee did at Hierusalem at the Feast: for they also went vnto the Feast.

* Chap. 1.1

46 So Iesus came againe into Cana of Galilee, where hee made the water wine. And there was a certaine noble man, whose sonne was sicke at Capernaum.

|| Or, Courtier, or ruler.

47 When he heard that Iesus was come out of Iudea into Galilee, hee went vnto him, and besought him that he would come downe, and heale his sonne: for he was at the point of death.

48 Then said Iesus vnto him, Except ye see signes and wonders, yee will not beleue.

49 The noble man saith vnto him, Sir, come downe ere my child die.

50 Iesus saith vnto him, Go thy way, thy sonne liueth. And the man beleued the word that Iesus had spoken vnto him, and he went his way.

51 And as he was now going down, his seruants met him, and told him, saying, Thy sonne liueth.

52 Then inquired hee of them the houre when he began to amend: and they said vnto him, Yesterday at the seventh houre the feuer left him.

53 So the father knewe that it was at the same houre, in the which Iesus said vnto him, Thy sonne liueth, and himselfe beleued, and his whole house.

54 This is againe the second miracle that Iesus did, when hee was come out of Iudea into Galilee.

CHAP. V.

1 Iesus on the Sabbath day cureth him that was diseased eight & thirtie yeeres. 10 The Iewes therefore cauilt, and persecute him for it. 17 He answereth for himselfe, and reprooueth them, shewing by the testimonie of his Father, 32 of Iohn, 36 of his workes, 39 and of the Scriptures, who he is.



After this there was a feast of the Iewes, and Iesus went vp to Hierusalem.

* Leuit. 23.
2. deut. 16.

2 Now there is at Hierusalem by the sheepe market, a poole, which is called in the hebrew tongue Bethesda, hauing five porches.

|| Or, gate.

3 In these lay a great multitude of impotent folke, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4 For an Angel went downe at a certaine season into the poole, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in, was made whole of whatsoeuer disease he had.

5 And a certaine man was there, which had an infirmitie thirtie and eight yeeres.

6 When Iesus saw him lie, & knew that hee had beene now a long time in that case, he sayth vnto him, Wilt thou be made whole?

7 The impotent man answered him, Sir, I haue no man when the water is troubled, to put mee into the poole: but while I am comming, another steppeth downe before me.

8 Iesus sayth vnto him, Rise, take vp thy bed, and walke.

9 And immediatly the man was made whole, and tooke vp his bed, and walked: And on the same day was the Sabbath.

10 The Iewes therefore said vnto him that was cured, It is the Sabbath day, it is not lawfull for thee to cary thy bed.

* Ier. 17. 23

11 He answered them, He that made me whole, the same said vnto me, Take vp thy bed, and walke.

12 Then asked they him, what man is that which said vnto thee, Take vp thy bed, and walke?

13 And he that was healed, wist not who it was: for Iesus had conueyed himselfe

Of the resurrection. Chap. v. Search the Scriptures.

|| Or from
the multi-
tude that
was.

himselfe away, || a multitude being in that place.

14 Afterward Jesus findeth him in the Temple, & said vnto him, Behold, thou art made whole: sinne no more, lest a worse thing come vnto thee.

15 The man departed, and tolde the Jewes that it was Jesus which had made him whole.

16 And therefore did the Jewes persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the Sabbath day.

17 **B**ut Jesus answered them, My Father worketh hitherto, & I worke.

18 Therefore the Jewes sought the more to kill him, not onely because hee had broken the Sabbath, but said also, that God was his father, making himselfe equall with God.

19 Then answered Jesus, and saide vnto them, Verily, verily I say vnto you, The sonne can doe nothing of himselfe, but what he seeth the Father doe: for what things soeuer he doeth, these also doth the sonne likewise.

20 For the father loueth the sonne, and sheweth him all things that himselfe doth: & he will shew him greater works then these, that ye may marueile.

21 For as the Father raiseth vp the dead, and quickeneth them: euen so the Sonne quickeneth whom he will.

22 For the Father iudgeth no man: but hath committed all iudgement vnto the Sonne:

23 That all men should honour the Son, euen as they honour the Father. He that honoureth not the Sonne, honoureth not the Father which hath sent him.

24 Verily, verily I say vnto you, Hee that heareth my word, & beleueth on him that sent mee, hath euerlasting life, and shall not come into condemnation: but is passed from death vnto life.

25 Verily, verily I say vnto you, The houre is comming, & now is, when the dead shall heare the voice of the Sonne of God: and they that heare, shall liue.

26 For as the Father hath life in himselfe: so hath he given to the Sonne to haue life in himselfe:

27 And hath given him authority to execute iudgement also, because he is the Sonne of man.

28 Marueile not at this: for the houre is comming, in the which all that are in the graues shall heare his voice,

29 And shall come forth, * they that

haue done good, vnto the resurrection of life, and they that haue done euill, vnto the resurrection of damnation.

30 I can of mine owne selfe doe nothing: as I heare, I iudge: and my iudgement is iust, because I seeke not mine owne will, but the will of the Father, which hath sent me.

31 * If I beare witness of my selfe, my witness is not true.

32 **T**here is another that beareth witness of me, & I know that the witness which he witnesseth of me, is true.

33 He sent vnto John, * and he bare witness vnto the truth.

34 But I receiue not testimonie from man: but these things I say, that ye might be saued.

35 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to reioyce in his light.

36 **B**ut I haue greater witness then that of John: for the works which the Father hath giuen me to finish, the same works that I doe, beare witness of mee, that the Father hath sent me.

37 And the Father himselfe which hath sent me, * hath borne witness of me. Ye haue neither heard his voyce at any time, * nor seene his shape.

38 And ye haue not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye beleue not.

39 **S**earch the Scriptures, for in them ye thinke ye haue eternall life, and they are they which testifie of me.

40 And ye will not come to me, that ye might haue life.

41 I receiue not honour from men.

42 But I know you, that ye haue not the loue of God in you.

43 I am come in my Fathers name, and ye receiue me not: if another shall come in his owne name, him ye will receiue.

44 * How can ye beleue, which receiue honour one of another, & seeke not the honour that commeth from God onely:

45 Doe not thinke that I will accuse you to the Father: there is one that accuseth you, euen Moses, in whom ye trust:

46 For had ye beleued Moses, ye would haue beleued me: * for he wrote of me.

47 But if ye beleue not his writings, how shall ye beleue my words:

CHAP.

* Chap. 8.
14.

* Matth. 3.
17.

* Chap. 1. 7

* Matth. 3.
17. and 17.

* Deut. 4.
12.

* Chap. 12.
43.

* Gen. 3. 15.
deut. 18. 15

* Matth. 25.
16.